

Maaatjuwulu Tjunutja Yiitjuniyatjarra

Yiitjuku walytja yurruntitja tjuta

¹ Yini ngaa tjutaya Yiitju Kurayitjaku walytja tjutaya nyinangi. Yiitju Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Mayutju Tapitanya Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi.

² Yipuramalu katja Yatjikanya mantjinu. Yatjikalu katja Tjikupanya mantjinu. Tjikupalu katja tjuta mantjinu. Tjuutanya palumpa katja ngurutitja nyinangi.

³ Tjuutalu katja kutjarra mantjinu. Piritjanya palumpa katja yurruntitja nyinangi, kutjupara palumpa katja nyinangi Tjiranya. Palumpa kutjarraku maama kungka Tamanya nyinangi. Piritjalu katja Yitjarunanya mantjinu. Yitjarunalu katja Ramanya mantjinu.

⁴ Ramalu katja Yaminitapanya mantjinu. Yaminitapalu katja Natjananya mantjinu. Natjanalu katja Tjalmananya mantjinu.

⁵ Tjalmanalu katja Puwatjanya mantjinu. Puwatjaku maama Rayapanya nyinangi. Puwatjalu katja Yuupitanya mantjinu. Yuupitaku maama Ruutjanya nyinangi. Yuupitalu katja Tjiitjiyinya mantjinu.

⁶ Tjiitjiyiku katja mayutju tiṇa, Tapitanya nyinangi. Tapitalu katja Tjalamunanya mantjiṇu. Tjalamunaku maama Tapitalu tjulyara kanyiṇingi, wati Yurayaku miiṭa.

⁷ Tjalamunalu katja Riyupumanya mantjiṇu. Riyupumalu katja Yapayitjanya mantjiṇu. Yapayitjalu katja Yiitjanya mantjiṇu.

⁸ Yiitjalu katja Tjiyutjapatanya mantjiṇu. Tjiyutjapatalu katja Tjurumanya mantjiṇu. Tjurumalu katja Yatjayanya mantjiṇu.

⁹ Yatjayalu katja Tjuutjamanya mantjiṇu. Tjuutjamalu katja Yiiyatjanya mantjiṇu. Yiyyatjalu katja Yitjikayanya mantjiṇu.

¹⁰ Yitjikayalu katja Manatjanya mantjiṇu. Manatjalu katja Yiimutjanya mantjiṇu. Yiimutjalu katja Tjutjayanya mantjiṇu.

¹¹ Tjutjayalu katja tjutalpi mantjiṇu. Palumpa katja yurruntitja Tjikunayanya nyinangi. Palullanguru Papilunanya ngurrara tjutangku Yitjurilaku waltyta ngantitja tjuṭa tjananya ngurra Papilunalakutu katirra kanyiṇingi.

¹² Tjikunaya paluru katja Tjiltilanya mantjiṇu. Tjiltilalu katja Tjarapapulanya mantjiṇu.

¹³ Tjarapapulalu katja Yapiyutanya mantjiṇu. Yapiyutalu katja Yilayakimanya mantjiṇu. Yilayakimalu katja Yiitjuranya mantjiṇu.

¹⁴ Yiitjuralu katja Tjatakanya mantjiṇu. Tjatakalu katja Yiikimanya mantjiṇu. Yiikimalu katja Yiliyutanya mantjiṇu.

¹⁵ Yiliyutalu katja Yalitjanya mantjiṇu. Yalitjalu katja Matanya mantjiṇu. Matalu katja Tjikupanya mantjiṇu.

16 Tjikupalu katja Tjutjupanya mantjiñu. Tjutjupalu miiṭa Miirinya mantjiñu. Mirrilu katja Yiitjunya mantjiñu. Yañangu tjutangku Yiitjunya yini kutjupa watjalpayi, Kurayitjanya, Katutjalu yirriṭi watjara wantirriyañutja.

17 Yalatji Yipuramaku walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala mayutju Tapitanyalpi nyinangi. Palulanguru mayutju Tapitaku walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala Papilunanya ngurrara tjutangku tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa, ngurra Papilunalakutu katirra kanyiningi. Paluru tjanampa mayutju Tjikunayanya ngurra palula nyinangi. Palulanguru palumpa walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala nganti Tjutjupalu Miirilulpipula katja Yiitjunya Kurayitjanya mantjiñu, Katutjalu irriṭi watjara ngalya wantirriyañutja.

Yiitju Kurayitjanya pipirri wiima yutitjarringku

18 Yiitju Kurayitjanya yalatji mantangka yutitjarringu. Palumpa maama Miirinya wati Tjutjupaku pikatja walytja nyinangu. Ngurra kutjungka wiyapula nyinapayi, kutju iitjipula nyinapayi. Miiri paluru watiku ngurrpa nyinangu, paluru pikatja palumpa walytjaku paṭaṇingi. Palunyatjanu ngula paluru wilalirringu, Katutjaku kurrunpangku palunya puritjunanyingka.

19 Tjutjupalu Miirinya wati kutjupangka ngarerringutjangkakutjura kuliñu. Paluru Miiriku palya kutura nyinangi pikarriwiya. Paluru yalatji kuliñingi, "Kutjupa tjutakutuna wiya

watjalku Miirinyatjarra. Palunya kutjuña watjara wantirriyalku yarrkayarrkangku, tjutangku kulilpayingka. Ngaatja wiya ngayuku miita nyinaku.”

20 Wangka palunya paluru yurrukulirinangi. Katutjalu ilkari ngurrara Tjutjupalakutu ngalya wantirriyañu, kutu yurrukulintjala. Tjutjupalu tjukurrpa nyangu ilkari ngurrara ngalya tjarukatingutja wangka watjalkitja. Paluru Tjutjupanya watjañu, “Tjutjupa. Nyuntu mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka ngaatjanya kulila! Miirinyatjarra nyuntu wiya puntura yurrukulintjaku. Palya nyuntu yankula yaltirrapulan nyinanytjaku. Paluru tjunitjarralpi nyinanyi, Katutjaku kurrunpangku puritjunutjangka.

21-25 Paluru katja mantjilku. Katja palunya nyuntu yini watjala!, ‘Yiitjunya’. Yilta paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta ngulytjura kanyilku, kuya tjanampa wañirra, kana kutu tjana nyinanytjaku.” Yalatji Katutjaku ilkari ngurrarangku Tjutjupanya watjañu.

Tjutjupanya yanku ngarirra kanarringkula pakara yanu Miirinya yaltingu, Katutjakunu ilkari ngurrarangku watjañutjangka. Nyinarapula wiya tjungu ngarringi, ngula katja yutitjarringutjangka kutju ngantipula tjungu ngarringu. Pipirri paluru yutitjarringutjangka katja wiima paluru yini watjañu, “Yiitjunya”.

Yalatji Miirilu ilta katja mantjiñu watiku ngurrpangku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka watjalpayingku yirriñi watjañu yalatji,

“Ngula, kungka watiku ngurrpangku katja mantjilku. Yaŋangu tjutangku katja palunyā yini yalatji watjalku, ‘Katutjakuŋu nganaŋala nyinanyi.’”

2

Wati maŋkurtpaya kakarraranguru yanku

¹ Yalatji Yiitjunya puunarringu manta Tjuutiyalā tawunu Pitjiliyamala, mayutju tiŋa Yirutanya nyinangitjangka. Palulanguruya wati ninti maŋkurtpa kakarraranguru Tjarutjalumalakutu yanu. Paluru tjana pintaŋirri tjuta nyakula kulilpayi.

² Tjarutjalumala paluru tjana yaŋangu tjuta tjapiŋu yalatji, “Tjuwu tjutaku mayutju tiŋa, yaalytjingka ngarrinyi?, kuwarri paluru puunarringu. Kakarrara nganaŋatju pintaŋirri kutjupa nyangu. Nyakulalatju kuliŋu, ‘Pintaŋirri nyarrangku nganaŋanya nintiŋi mayutju kutjupalpi yutirringutjangka.’ Mayutju palunyā nyakula walkulkitjalatju ngalyanu.”

³ Wangka palunyā mayutju Yirutalulpi kulira yurrukuliningga, “Ngayulu tjinguru mayutju nyinarra wiyarringku.” Tjarutjalumanya ngurrara tjutangku kuliŋu, “Tjinguru Yirutalu tjulytji tjuta watjalku nganaŋanya pungkunytjaku, mayutju kutjupaku nganaŋa ngulytjurritjipingka.”

⁴ Yirutalu watjaŋu tulku mayutju tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarrha ngalya yankula tjungurrinytjaku. Tjungura tjananya

tjapiñu yalatji, "Katutjalu watjañu yirriñi Kuray-itjanya ngalyankunytjaku. Ngurra yaalytjingka paluru puunarriku?"

⁵ Tjana watjañu, "Katutjaku wangka watjal-payingku piipangka wakañu paluru manta Tjuutiyla tawunu Pitjiliyamala puunarriku. Yalatji paluru wakañu,

⁶ 'Tawunu Pitjiliyamanya ngurrara tjutañangku, kulilaya! Wiya nyurrangarrimpa ngurra mungutja ngaranyi, ngurra puntu.

Manta Tjuutiyalawana ngurra tjuta ngaranyi. Ngurra palula tjanala wirrili Pitjiliyamanya ngaranyi, ngurra puntu.

Nyurrangarrimpa ngurrangka mayutju tiña yutirriku. Paluru tjananya Yitjurilaku waltyja nganñitja tjuta yanťayanťanmalpa. Ngayuku walytja tjuta tjana nyinanyi.'

⁷ Palulanguru Yirutalu watjañu palumpa waarkana yankula wati ninti mankurrpa palunya yalatji watjantjaku, "Ngalyarraya wangkanytjaku!" Wiya Yirutalu palumpa waarrkana kutjupa tjutangka tjakultjunu, kakarrara ngurrara tjutangka wangkakitjangku. Palulanguru kakarrara ngurrara paluru tjana ngalyankula nyinanytjala Yirutalu tjananya tjapiñu yalatji, "Yaalytjingaranyurra nyangu?, píntirri paluru yutirringutja."

⁸ Paluru tjana watjañu, "Yuwa, nganañatju nyangu, irriñi píntirri paluru yutirringu." Yirutalu tjananya watjañu, "Tawunu Pitjiliyamalakutu yankula nyurrangarri purinytjungku ngurrila!, pipirri wiima palumpa. Nyakula ngalyankula ngayunya

tjakultjurra!, ngayululpina yankula palunya pulkapungkunytjaku.”

9-10 Wangka palunya kulira tjana yanu. Waalanguru tjana pakalkatirra pintařiri palunya nyakula yunyparringu. Yunyparringkula tjana piyku wanañingi. Pintařiri paluru yurrunarringu tjanampa yankula ngarakatingu ngurra kutjungka tawunu Pitjiliyamala. Ngurra palula Yiitjunya pipirri wiima ngarringi.

11 Ngurra palulaya tjarrparra nyangu maamarra, Miirinya pipirri wiimatarra. Nyakulaya pupakatirra mayutju tina kulira pipirri wiima palunya tjana pulkapungangi. Palulanguru yulytja tjutaya yankula mantjiñu yungkukitjangku pipirri wiima palunya. Kuulta tjuña, tjira pañti palyatjarra, mirritjina nguwanpañtarra tjana palunya yungu.

12 Palulanguru tjana tjukuripa nyanganyingka Katutjalu tjananya marrkuñu wiya Yirutalakutu piyku yankunytjaku. Palulanguruya ngurra walytjakutu yiwarra kutjupawana yarrka yanu, Yirutalamarra.

Yitjipilakutuya yanku Yirutalamarra

13 Kakarrara ngurrara paluru tjana ngurrakutu yananyingka nganti, Tjutjupalu tjukuripa nyanganyingka, Katutjakunu ilkari ngurrarangku tjakultjunu yalatji, “Ngurra ngaatja wantirra parrpañu pulanya kati!, maamararra manta Yitjipilakutu, mayutju Yirutalamarra. Paluru kulinji pipirri palunya mirri pungkukitjangku. Nyurrangarri manta Yitjipila rawa nyinama!

Ngayulunanta ngurra palula ngula watjalku ngalya katintjaku pulanya.”

¹⁴ Kala, munga palula paluru pakara maamararra katingu manta Yitjipilakutu.

¹⁵ Yitjipila tjana maa tjarrparra rawa nyinangi. Palunyatjanu mayutju Yirutanyalpi wiyarringu. Yulta Tjutjupanyangarri manta Yitjipila nyinanytjala Katutjalu tjananya watjanu palumpa katja Yiitjunya, Tjutjupanya Miirinya tarra piyuku manta Yitjurilalakutu yankunytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjakuŋu wangka yiltarringu, palumpa wangka watjalpayingku yirriti watjanutja. Paluru yalatji watjanu, “Ngayulu watjanu ngayuku katja manta Yitjipilanguru Tjuutiyalakutu yankunytjaku.”

Tjana uña wiima tjuta tjananya mirri pungku

¹⁶ Palulanguru mayutju Yirutanya kakarrara ngurrara palumpa tjanampa puntura ngurrkurringu, tjana yarrka anutjangka ngurra waltyjakutu. Paluru watjanu palumpa tjuulytji tjuta, yankula uña wiima tjuta mirri pungkunytjaku, tawunu Pitjiliyamala. Pitjiliyamala ila ngurra wiima tjuta ngarangi. Paluru tjananya watjanu ngurra palulawanatarra uña wiima tjuta mirri pungkunytjaku. Yalatji tjananya watjanu, “Uña wiima tjuta yiiya kutjarrangka punarringutja tjutanyurra mirri pungkunytjaku. Uña wiima ngarripayi tjuta, maramara yankupayi tjuta, tjina parra yankupayi tjutatarra mirri puwa!” Yirutalu yirriti kulinu yalatji, “Kakarrara ngurrara tjutangku yiiya kutjarrangka nyangu pintirri yutirrinytjala. Yalatji

tjana ngayunya watjañu. Palulanguru mayutju paluru yiya kutjarrangka puunarringu." Yalatji kulira Yirutalu tjananya watjañu uña wiima yiya kutjarra nyinangutja tjuta mirri pungkunytjaku, Yiitjunya uña wiima mirri pungkukitjangku tjungura.

¹⁷ Palulanguru Yirutaku tjuulytji tjutangku yankula uña wiima tjuta mirri pungkuyinangi. Yalatji paluru tjana uña wiima tjuta pungkunytjala Katutjaku wangka yiltarringu. Wangka panyapa Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yirriñi watjañu yalatji,

¹⁸ "Tawunu Ramala Yitjurilaku walytja nganñitja tjuta ngurrangka yulamalpa pipirri wiima tjuta mirri punganyingka. Pipirri wiima tjuta mirrirringku. Kutjupa tjutangku tjananya puñu marrkulku, kutuya yulamalpa."

Yitjipilanguruya manta Yitjurilalakutu yanku

¹⁹ Palulanguru mayutju Yirutanya mirrirringu. Tjutjupanya manta Yitjipila yanku ngarirra tjukurrpa nyanganyingka, Katutjaku ilkari ngurrarangku palunya tjakultjunu yalatji,

²⁰ "Pakaralpi pulanya maamararra kati manta Yitjurilalakutu! Yirutalungarri nyuntupa katja mirri pungkukitjangku kulinñingi. Kala paluru tjana mirrirringu."

²¹ Palulanguru Tjutjupalu pulanya maamararra katingu manta Yitjurilalakutu.

²² Ngururrpaya yankula tjakulpa kulinu yalatji, "Yirutaku katja, Yakilayutjanyalpi Tjuutiyanha ngurrara tjutaku mayutju tiñalpi

nyinanyi.” Wangka panyapa Tjutjupalu kulira ngulurringu. Paluru piyuku tjukurrpa nyangu. Katutjaku ilkari ngurrarangku marrkuṇu wiya manta Tjuutiyalakutu yankunytjaku.

²³ Palulanguru Tjutjupalu pulanya katingu manta Kaliliyilakutu, tawunu Natjaritjalakutu. Tawunu palulaya nyinangi. Tawunu palula Yiitjunya nyinanytjala Katutjaku wangka kutjupa iltarringu. Palumpa wangka watjalpayi tjutangku yirriṭi watjaṇu yalatji, “Yaŋangu tjutangku watjalku, ‘Paluru Natjaritjanya ngurrara.’”

3

Tjaanalu tjananya tjakultjurinkuku

¹ Yiitjunya ngurra palula tinarrungkula wati rawa nyinangi. Palulanguru manta Tjuutiyala Tjaananya ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Paluru Katutjaku wangka yaŋangu tjutangka tjakultjunkupayi, kapinkatarra tjananya tjarpatjunkula papatatjimilalpayi.

² Yalatji tjanala tjakultjunkupayi, “Nyurran-garri kuya palyara nyinapayi. Yalatji palyal-wiyangkuya wanti!, Katutjakuya tjukarurru nyinama! Katutjalu tjananya kuwarri yaŋangu tjuta ngulytjulku. Yulta palunya yilarringulpi.”

³ Yaatjayalu, Katutjaku wangka watjalpayingku wangka Tjaananyatjarra yalatji watjaṇu, “Paluru yankula ngurra kapiwiyawananangka nyinaku. Ngurra palula yaŋangu tjuta yankula tjungurriku palumpa wangka

kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Yiwarra tjukarurruwanaya nyinama!, mayutju tiña paluru nyurrangarinya ngalyankula nintilku.’”

4 Tjaananya tjaata kutjupatjarra nyinangi, kamula yinyutjanutjarra. Piilta kamula pangkitjanutjarra nyinangu. Tjintilyka ngalypuruṭarra ngalkura nyinapayi.

5 Pana Tjuutiyanaya ngurrara tjutaya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutaṭarraya Tjaanalakutu yankula yila ngarangi, palumpa wangka kulilkitja.

6 Tjaanalakutuya kuya palyalpayi tjutangku tjakultjunkupayi, Katutjala kurungka. Yañangu kutjutu kutjutungkuya tjakultjunanyingka Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilpayi, karru yini Tjuutanala.

7 Paratji tjuta, mayutju kutjupa tjutatarra Tjaanalakutu yanu kapingka papatatjimilantjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Pilkati tjuta, warungkamarra tjalkalungkunytja nguwanpa, nyurrangarri nyinanyi, Katutjalu nyurranya ngula warungka kutjaltjipingkamarra. Nyurrangarri yalatji palulamarra ngayulakutu ngalya yanu ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.

8-9 Mañkurr mañkurrpangkunyurra ngunytji watjalpayi, ‘Ngayulu kuya palyantjawiya, tjukarurrulpi nyinanyi.’ Kutunyurra wiyawana nyinanyi, ngunytji. Katutjaku tjukarurru nyurrangarri nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawananangku kulintjaku

yalatji, ‘Wiyala yurrukulira nyinanytjaku, Yipuramanya walytja tiŋalampa yirriṭi nyinapayi, nganaŋa palumpa nganṭitja tjuta nyinanyi. Katutjanyalampa yunypa nyinanyi, Yipuramaku yunypa nyinanytja nguwanpa. Palulanguru wiya Katutjalulanya kuya palyalpayi tjuta iluntara wiyalku.’ Ngayulu Tjaanalu nyurrangarrinya watjanı. Katutjalu yunytjurrirra nyurrangarrinya wiyara, Yipuramaku walytja kutjupa tjuta puli ngaa tjutatjanu palyara nyinatjunku.

¹⁰ Kuya palyantjawiyanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanytjaku, Katutjalu nyurranya mulyarrarrirra pungkula wiyltjipingka. Watiya mangarriwiya kutu ngaranyingka nyakula watingku mangarri pakantjaku puṭu paṭara, yilipitjarrangku yatura waŋiku warungka. Watiya palunya kuya yanangu nguwanpa nyinanyi. Katutjalu nyakula puṭu paṭara tjukarurrurrinytjaku, pungkula warungkalpi yuɳṭura waŋiku.”

¹¹ Tjaanalu tjananya piyuku watjanu, “Ngayuluŋa nyurrangarrinya kapingka kutju papatjimilapayi, nyurrangarri kuya wantirra tjukarurru nyinakitjangku kulintjala. Kutjupa mayutju tiŋanya ngalya yanku, ngayula nganṭi. Paluru nyurrangarrila Katutjaku kurrunpa tjarrpatjunku. Yilta paluru mayutju tiŋa nyinaku, ngayuluŋara mayutju nganṭi nguwanpa.

¹² Kurayitja paluru kaŋilpatjarra nguwanpa nyinaku, tjiṭa tjuta kutju mantjilkija. Mangarri wanguŋu nguwanpa mantjira tjunku, kaŋilpangka, tjanpi kutju waŋiku warukutu.

Waru palunya kutu kampamalpa. Yara palunya nguwanpa Kurayitjalu ngula kuutawutjungka yanqangu palumpa walytja tjuta ngurrtjara tjunku, palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Kuya palyalpayi tjuta payira iyalku warukutu.”

Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya

¹³ Palulanguru manta Kaliliyilanguru Yiitjunya yanu karru Tjuutanalakutu Tjaanalakutu, kapingka paluru tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.

¹⁴ Yiitjunya Tjaanala papatatji mantjilkitjangku tjapintjala Tjaanalu puṭu marrkuṇu yalatji, “Wiya. Nyuntu ngayunyañin kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.”

¹⁵ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntu palya ngayunya kuwarri tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku, Katutjanya yalatjiku yunyparringanyi.” Palulanguru Tjaanalu yuwa wangkangu.

¹⁶ Tjaanalu Yiitjunya tjarrpatjunkula papatatjimilantjala, ilkari alytjurarringu. Yiitjunya kapinguru pakara ngaranytjala Tjaanalu nyangu Katutjaku kurrunpa paalkara nguwanpa tjarukatintjala Yiitjulakutu.

¹⁷ Palulanguru ilkaringuru Katutjalu watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunytjuñanta nyinanyi. Punturañanta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”

4

Mamuku mayutjungku Yiitjunya tjingapungku

¹ Katutjaku kurrunpangku Yiitjunya yaltirra katingu ngurra kapiwiyawana, mamuku

mayutjungku Yiitjunya tjingapungkunytjaku, waarrka kuya palumpaŋu palyantjaku.

² Ngurra palula Puratiyi tjikitjipala nyinayi-nangi. Ngurra palula mangarri ngalkuwiya rawa nyinarra, paltjatjirratjarringu.

³ Palulanguru mamuku mayutjungku yalatji watjaŋu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra puļi pala tjuṭa mangarri palyala ngalkuk-itjangku!”

⁴ Yiitjululpi watjaŋu, “Katutjaku wangka ngaranyi alatji,

‘Wiya mangarri kutju ngalkura yaŋangu kana kutu nyinaku, Katutjanya kulira kutju kana kutu paluru nyinaku.’ ”

⁵ Puṭu tjingapungkula tawunu Tjarut-jalumalakutu mamuku mayutjungku Yiitjunya yaltirra katirra tjaatji tiŋangka katu nyinatjunu.

⁶ Nyinatjunkula watjaŋu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra katunguru wararakati!” Mamuku mayutjungku piyuku watjaŋu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi,

‘Ilkari ngurrara tjuṭangkunta purinytju witira walatjunku, mantangka punkaltjipingka. Katutjalu watjalku nyuntunyantaya purinytju kanyintjaku.’ ”

⁷ Yiitjulu watjaŋu, “Katutjaku wangka ngaranyi yalatji,

‘Yaŋangungku wiya Katutjanya watjantjaku, paluru waltyangku kutju kulira palyal-payi.’ ”

Palulanguru ngayulu wiya Katutjanya watjalku ngayunya yanṭayanṭantjaku.”

8 Mamuku mayutju paluru Yiitjunya katuwana katirra puli katu nyinatjunu. Nyinatjunkula nintiningi manta, waala tjuta, mani puntu waalangka ngarrinyingka, yaŋangu tjutatarra.

9 Nintira watjaŋura, “Ngaa tjutakku ngayulu mayutju tina nyinanyi. Mayutjungkuŋanta watjaŋi. Ngaa tjutakunanta mayutju tinalpi nyinatjunku, ngayunyaŋin mayutju pulkapunganyingka. Nyuntu ngayunya pulkapungku, yilta?”

10 Yiitjulu watjaŋu, “Yarra mamu! Katutjaku wangka ngaranyi yalatji,

‘Mayutju Katutjanya kutju pulkapungkula tjukarurru nyinanytjaku.’ ”

11 Mamu paluru putu tjingapungkula Yiitjunya wantikatingu. Ilkari ngurrara tjutangku Yiitjunya ngalya yankula palunya yantayantaŋingi.

Manta Kaliliyilawana tjananya Yiitjulu tjakultjurinamalpa

12 Palulanguru tjuulytji tjutangkuya Tjaananya witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu. Palunya tjarrpatjunutjangka kulira Yiitjunya manta Kaliliyilakutu yanu.

13 Tawunu Natjaritjalawana yankula tawunu Kapaniyamalakutu yanu, kutu nyinakitja. Tawunu paluru yuru Kaliliyila tjayitingka ngarangi. Wati yirrititja kutjarra yini Tjipulananya, Napatalinya ngurra palula nyinapayi, palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjutatarra.

14 Manta palula Yiitjunya nyinanyingka Katutjaku wangka yiltarringu, Katutjaku wangka watjalpayingku Yaatjayalu yirriṭi yalatji watjaṇu.

15 “Tjipulanaku, Napataliku ngurra karru Tjuutanala wilurarra ngaranyi, yuru tiṇangka tjayitjingka, manta yini Kaliliyila. Kutjupa tjutaya karru Tjuutanala kakarrara nyinanyi. Palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjuta, Kaliliyinya ngurrara kutjupa tjutatarra Tjuwuwiya tjuta nyinanyi. Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatjanyalpi kulintjaku.

16 Nyurrangarri Katutjaku ngurrpa nyinanyi, kuya palyara nyinapayi. Ngula nyurrangarri Kurayitjaku nintirrinytjala palurulpni nyurragrimpa kuya waṇiku.”

17 Palulanguru Yiitjulu tjananya yaṇangu tjuta nintiṇingi yalatji, “Nyurrangarri kuya palyal-wiyangku wantirra, ngayukuṇu tjakulpa palya kulintjaku. Yalatji kuliranyurra Katutjaku walytja tjutalpi nyinaku. Paluru yirriṭi watjara wantinyingka yulta palunya yilarringulpi. Kuwarri paluru tjananya yaṇangu tjuta ngulytjura yantayanṭalku.”

Kuka piitji yurralpayi tjuta tjananya Yiitjulu yaltiku

18 Palulanguru yuru Kaliliyila tjayitiwana Yiitjunya yanu. Yankula pulanya nyangu, yurungka niitingitjarrangkupula kuka piitji mantjirinangitja. Watu paluru kutjarra Tjaamananya Yanturunya kaakararrapula

nyinangi. Paluru kutjarrangku kuka piitji kaputura mantjiñangi, yalatjipula rawa waarrkarripayi. Ngula yañangu tjutangku Tjaamananya palunya yini kutjupa watjalpayi, “Piitanya.”

¹⁹ Yiitjulu pulanya watjanu, “Tjungulaka yarra! Nyupalipulanu kuka piitji waarrkar-ringkula mantjilpayi. Ngayulu nyupalinya nintilku waarrka kutjupa, Katutjaku wangka nyupali tjanala nintintjaku, yañangu tjutangka, tjana kulira palumpa walytjarringkunytjaku, Katutjaku.”

²⁰ Palulangurupula niitingi palunya wantirra Yiitjulawana tjungu yanu, yurungka tjayitiwana.

²¹ Tjana yankula nyangu Tjayimitjanya Tjaananyatarra, paluru kutjarra kaakararra nyinanyingka, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra nyinanyingka puutangka. Tjungungku tjana nyinarra palyanqitjangka puuta palula, palumpa paapangkuṭarra niitingi palunya. Yiitjulu pulanya nyakula yaltingu.

²² Palulangurupula paapa yini Tjipitiyinya, wantikatirra, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

Yiitjulu tjananya nintira palyarinamalpa

²³ Palulanguru Yiitjulu paña Kaliliyilawana ngurra tjutawana tjakultjurinangi yalatji, “Kuwarri Katutjalu tjananya yañangu tjuta ngulytjura yantayantalku.” Tjuwuku tjaatji tjutawanaṭarra paluru tjakultjurinkula mamutjarra tjutaku tjanampa mamu payira wantirriyarinangi. Miñta tjutatarra paluru palyarinangi.

²⁴ Yalatji palyarinangitjangka yañangu tjutangkuya Yiitjunya tjakultjurinangi, manta Tjiriyalawanangku. Palulanguru yañangu tjutangku Yiitjulakutuya katingu, mamutjarra tjuta, parralayitji tjuta, waltytja mirrarra punkalpayi tjuta. Yiitjulu tjananya miinta yuwankarra palyañingi.

²⁵ Yañangu tjutalingkungkuya Yiitjunya wanara kulirinkupayi, Kaliliyinya ngurrara tjutangku, Tikapulitjanya ngurrara tjutangku, Tjarutjalumanya ngurrara tjutangku, manta Tjuutiyananya ngurrara tjutangku, karru Tjuutanala kakarrara nyinapayi tjutangkuṭarra.

5

Yiitjulu tjananya nintilku pulingka, yunypaya nyinanytjaku

¹ Yañangu tjuta tjungurringkula ngarala wañinyingka nyakula Yiitjunya pulingka kalpangu katunguru tjananya nintikitja. Paluru kalparra nyinanytjala palumpa kutungulu tjuta tjungurringkula palula yila nyinangi.

² Nintikitjangku tjananya yalatji watjañu,

³ “Maralpa kutjupa tjuta Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Katutjalu tjananya purinypangku kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

⁴ Waltytja wiyarrinytjala yulapayi tjuta Katutjalu tjananya althurunytjungku kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

5 Walytjangku walkuntjawiya tjuta Katutjalu tjananya walytja tjuta yanṭayaṇṭara kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

6 Katutjaku tjukarurru nyinakitja yunytjurri-payi tjuta Katutjalu tjananya yilta ngulytjura kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

7 Yañangu tjutaku alṭururringkula kanyilpayi tjuta Katutjalu tjananya alṭururringkula kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

8 Katutjaku kutju tjukarurru nyinapayi tjutangku ngula Katutjala nyinarra palunya yutitja nyakuku. Palunya nyakula tjana yunypa nyinaku.

9 Yañangu tjikipaka marrkulpayi tjuta Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuta yanṭayaṇṭalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

10 Yañangu tjuta Katutjaku tjukarurru nyinanytjala, kutjupa tjutangku tjananya panypurangkula pungkuku. Katutjalu tjananya yilta palumpa walytja tjuta yanṭayaṇṭalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.”

11-12 Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka, kutjupa tjuta nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku. Paluru tjanalpi nyurrangarrinya kanginypungkula panypurangkuku, ngayuku walytjanyurra nyinanyingka. Panypuran-ganyingka Katutjalu nyurranya purinymara kanyilku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Ngula paluru nyurranya palumpa ngurrangka kutu kanyilku. Nyurrangarrinya kuwarri panypurangkunytja nguwanpa, yirriti

nyinanytja tjutangku Katutjaku wangka watjalpayi tjuta tjananya panypurangkupayi.”

Pantu palya nguwanpanyurra nyinanytjaku

13 “Panṭutjanu kuka palyarripayi. Panṭu palunya palya, ngayuku waltytja palya tjuta nguwanpa. Panṭu kapingka rawa ngarirra kuyarringkupayi, yaŋangungku panṭu palunya wanipayi.

Yiitjulu yalatji nintilkitjangku yara palunya watjanu. Panṭu kuya, kapingka rawa ngarri-payi nguwanpa, yanangu tjaampalaya kuya nyinanyi. Ngayuku wangkaya aapwayi kulira tjana ngayuku waltytja nyinakitja yunyparripayi. Yalatji yunyparringkula kutjupawanalpiya nyinapayi. Wiyaya ngayuku puntura yunytjuringanyi, kutjupa tjutakuya puntura yunytjuringanyi. Nyurrangarri ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku.”

14 “Waalā tjuta puļi katu ngaraku layititjarra. Yaŋangu tjutangku layiti nyakula tjungurriku mungangka. Nyurrangarri ngayuku waltytja tjuta layititjarra nguwanpa nyinanyi. Yaŋangu ngayuku ngurrpa tjutangku nyurrangarrinya nyakula tjungurriku ngayuku wangka kulilkitja.”

15 Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu nintilkitjangku, “Laampa tilira wiya turamangka tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyingka yaŋangu tjutangku nyakunytjaku.

16 Nyurrangarri yaŋangu tjutaku tjukarurru palyantjaku. Yalatjinyurra tjukarurru palyantjala tjana nyurrangarrinya nyaku, laampa wara-

lytjunutja nguwanpa yutitja. Yalatji nyurrangarinya nyakula tjana paapa Katutjanya wa^kkulku tjungurringkulalpi."

Muutjaku wangka

17 "Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji wiyawana kulinī, Yiitju Kurayitjanya mantakutu ngalya yanu Muutjakunu wangka panypurangkukitja. Paluru wangka kutjupa^{tarra} panypurangkukitja ngalya yanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangku yirriⁱ watjanutja. Wangka palunya panypurangkula paluru ngananya wangka kutjupa nintilku.' Wangka palunya panypurangkukitja wiyanā mantakutu ngalya yanu. Wangka paluru yiltarringu ngayulu mantakutu ngalya yananyingka. Muutjalu panyapa tjutangku^{tarra} wangka ngayunyatjarra watjara wakalpayi.

18 Wangka ngaatjaya kulila! Muutjaku luwu tjanampa ngarapayi, yirriⁱ nyinanytja tjutaku. Wiya yirriⁱ nyinanytja tjutaku kutju ngarapayi, nganampa^{tarra} lampa, luwu paluru ngaranyi, wiyarrinytjawiya. Luwu paluru kutu ngaramalpa. Ilkari manta^{tarra} wiyarringanyingka, kutu luwu paluru ngaramalpa, wiyarrinytjawiya.

19 Wangka paluru puntulingku, marrkuntja tjuta. Marrkuntja kutju tjinguru yañangungku kilytjunktankunytjala Katutjanyaara wiya puntura yunyparriku. Tjinguru yañangu paluru kutjupa tjuta nintilku marrkuntja palunya tjuta kilytjunktankunytjaku. Yalatji tjananya nintintjala Katutjanya yañangu palumpa

wiya yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja tjutangka mayutjuwiya nyinaku. Tjinguru yañangu kutjupa mantangka nyinarra marrkuntja palunya tjuta kulira tjukarurru nyinanytjala Katutjanya palumpa puntura yunypa nyinaku. Yañangu paluru kutjupa tjuta marrkuntja palunya tjutaku tjukarurru nyinanytjaku nintintjala, Katutjanya puntura yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja mayutju nguwanpa nyinaku.

²⁰ Yañangu tjutangkuya watjalpayi, ‘Muutjaku luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarraya tjukarurru Katutjaku luwuku nyinanyi.’ Paluru tjana wiya Katutjaku luwuku tjukarurru nyinapayi. Nyurrangarri Katutjaku luwuku puntura tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra puntura tjukarurru nyinarra kutju Katutjaku walytja tjutangkalpi tjungu nyinaku.’

*Yanangu kutjupaku wiyanurra mulyarra
kutu nyinanytjaku*

²¹ Yiitjulu tjananya piyku nintiñu, “Yitjuri-laku walytja ngantitja tjuta yirriti nyinanytjala Muutjalu tjananya Katutjaku luwu nintilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Muutjalu tjananya yalatji watjañu,

‘Yañangu kutjupa wiya mirri pungkunytjaku.’
Paluru piyku tjananya watjañu,

‘Yañangu kutjupa mirri pungkunytjala, katirranyurra kuutawutjungka ngaratjunkula watjantjaku.’

²² Ngayulu nyurrangarrinya watjañi wangka palunya nguwanpa. Walytja kutjupaku

ngurrkurringutjangka, Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja yalatji watjalku, 'Nyuntu kuya, pina rama.' Yalatji watjanutjangka Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja pikapikarringkula warrkintjala Katutjalu palunya ngula kuutawutjungka watjara warukutu wantirriyalku.

²³ "Walytja kutjupa tjutaku nyurrangarri kalypa nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu tjaatji tiñangka Katutjaku tjawirrilyi tjunkukitja nyinaku. Yalatji nyinarra nyuntu pina alytjurarringkula yalatji kulilku, 'Nyarratja ngayuku walytjatju ngurrku nyinanyi, kalyparrinytjawiya.'

²⁴ Yalatji kulira tjawirrilyi tjunkula wantirra nyuntu yarra!, palula kalypa wangkakitja. Kalyapula wangkarra rayitpayiki nyuntu ngalya yankula nyuntu Katutjaku tjawirrilyi palunya katirra tjurra tjaatjingka!

²⁵ "Yara kutjupaya kulila! Tjinguru wati kutjupangka nyuntu kuya palyalku. Palurunta pikarrirra kuutawutjukutu katikitjangku watjantjala, nyuntu wangkarra kalyparrinytjaku, kuutawutjukutunta katitjipi, mayutju kuutawutju ngurrarangkunta watjara tjiilangka tjarrpatjunkutjipingka.

²⁶ Tjinguru mayutju palurunta payina puntu yunganyingka puñu nyuntu kulilku payina payimilalkitjangku."

Yara palunya nintira Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Ngayuku wangka kulira nyuntu

yanangu tjutaku kalypa nyinanytjaku. Kalypa tjanampa nyinanytjawiyangka Katutjalunta ngula kuutawutjungka wangkarra warukutulpi iyalpay-ingkamarra.

Kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku

²⁷ “Muutjalu yirriṭi Katutjaku luwu tjananya watjara nintiṇu yalatji, ‘Wati kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku.’ Wangka palumpa yalatjikunyurra ninti nyinanyi.

²⁸ Ngayulu nyurrangarrinya watjan̄i. Wiya kungka nyakula kulintjaku, ngarrikitjangku. Ngarrikitjangku kulintjala Katutjalu yalatji kuliṇi, ‘Ngaangku ngayuku luwu kilytjuntananyi, palula ngarrikitjangku kulira.’ ”

²⁹ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjan̄u, “Nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanütjangku kulira palunya yurrkura wan̄i!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tiṇa kutu kampamalpa.

³⁰ Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanütjangku kulira mara palunya kuntara wan̄i!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra

kuyakutu anku. Ngurra palula waru tiṇa kutu kampamalpa.”

Wangka palunya Yiitjulu yara nguwanpa watjanu. Nganaṇa wiya kuya palyara kuru yurrkura waninintjaku. Nganana wiya kuya palyara mara kuntara waninintjaku. Yara kuru waninintjatjarra watjara Yiitjulu nganananya marrkuṇi kuya palyara nganana piyuku palyantjawiyangku wantinintjaku. Yalatji wantirra nganaṇa tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. Yara mara kuntara waninintjatjarra watjara Yiitjulu nganananya marrkuni kuya palyara wantirra tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

³¹ “Muutjalu tjananya yirriṭi Katutjaku luwu watjara nintiṇu yalatji, ‘Watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyalkitjangku piipa wakara yungkuliyanytjaku, piipawiya wiya wantirriyantjaku.’

³² Ngayulu nyurrangarrinya watjanı yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yanutjangka. Tjinguru watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyantjala kungka paluru wati kutjupakutu yankula nyinaku. Wati kutjupangka nyinarra kungka paluru Katutjaku wangka kilytjuntanku. Wati paluruṭtarra kungka palula nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku.”

Yalatji kutju watjantjaku, “Yuwa, yiltana

palyalku"

33-36 Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjañu, "Muutjalu tjananya yirriñi Katutjaku luwu watjara nintiñu yalatji, 'Tjinguru nyuntu yañangu kutjupangka yalatji watjalku, "Katutjala kurungka ngayuluñanta tjukarurru watjañi nyuntupa palyalkitjangku. Tjinguru ngayulu palyantjawiyangka Katutjaluní pungkupayingkamarra." Yalatji watjara nyuntu palumpa tjukarurru palyala!, ramarrinkula wantinytjawiyangku.' Ngayulu Yiitjulu nyurrangarrinya watjañi yalatji. Wiyanyurra wangka palunya nguwanpa watjantjaku, wanti!

37 Yalatji kutju nyurrangarri watjantjaku, 'Yuwa, palyalkunanta.' Tjinguru kutjupa wayi nyurrangarri watjantjaku, 'Wiyananta palyalku.' Tjukarurrunyurra watjantjaku palyalkitjangku. Wiyanyurra yalatji watjantjaku, 'Katutjala kurungka ngayulu tjukarurru watjañi nyuntupa palyalkitjangku.' Yalatji tjana ngunyti wangkapayi tjuña wangkapayi, wiyanurra yalatji wangkanytjaku.

38 "Muutjalu tjananya yirriñi Katutjaku wangka watjara nintiñu yalatji, 'Tjinguru wati kutjupangkunta marangku kuru pungkula paanganku. Nyuntu palunya ngaparrtjingku kuru pungkula paangantjaku, marangku. Tjinguru wati kutjupangkunta katiti pungkula kilytjuntanku. Nyuntu palunya ngaparrtjingku katiti pungkula kilytjuntankunytjaku marangku.' Wangka palunya Muutjalu tjananya watjañu.

39 Ngayulu nyurrangarrinya watjanı yalatji. Tjinguru yañangu kutjupangkunta kuya palyantjala nyuntu ngaparrtjingku pungkuwiyangku wanti! Nyuntu kuya palyantjawiyangka tjinguru yañangu kutjupangkunta kantja pungkukunta. Kutjupa tjayiti taañarirra ngara!, kantjanta piyuku pungkunytjaku. Yalatjinta pungutjangka nyuntu pungkunytjawiya ngarama!

40 Tjinguru yañangu kutjupangkunta maniku puṭu tjapilku ngaparrtjingku yungkunytjaku. Maniwiyangka palurunta tjinguru tjaataku tjapilku. Tjaatा kuutatarra nyuntu yunypangku yungkunytjaku palunya.

41 Tjinguru tjuulytjingkunta tjingapungku palumpa yulytja katirra yila tjunkunytjaku. Nyuntu wiya ngurra palula tjunkunytjaku, wirrilira kati!, palumpa ngurrakutu.

42 Tjinguru kutjupangkunta yinkanytjala, yuwa! Kutjupangkunta yulytja ngunyntji kanyilkitjangku tjapintjala, yuwara!, ngalytjarringkuwiyangku.

Yunytjuwiya tjutaku yunytjurirra nyinanytjaku

43 "Yirriṭi Muutjalu yañangu tjuṭa watjara nintilpayi yalatji, 'Nyurrangarri walytja tjutaku yunytjurringkula nyinama!, kutjupa tjutakunyurra yunytjuwiya nyinanytjaku.'

44 Ngayulu nyurrangarrinya watjanı yalatji. Nyurrangarrimpa yunytjuwiya nyinanytja tjutaku nyurrangarri yunytju tjanampa nyinanytjaku. Nyurrangarrinya

panypurangkula pungkupayi tjutaku Katutjanya tjanampa tjapila!

⁴⁵ Yalatjinyurra palya nyinarra, mayutju Katutjaku waltyta tjutanyurra nyinaku. Katutjalu palumpa kulilwiya tjuta yan_tayant_talpayi, kuya palyalpayi tjutatarra. Yan_tayant_tara tjanampa kapi wantirriyalpayi yanangu yuwankarraku.

⁴⁶ Nyurrangarrimpa waltyta tjuta nyurrampa yunytju nyinanyi. Waltyta palunya tjutaku kutjunnyurra yunytju nyinanyingka, Katutjanya wiya nyurrampa yunyparringanyi. Yan_tangu ulaataku nyurrangarri yunytju nyinanytjaku. Palunya nguwanpa Katutjaku kulilwiya tjuta tjanampa waltyta tjutaku kutju yunytju nyinanyi.

⁴⁷ Nyurrangarrimpa waltyta tjuta yunypa nyurrampa nyinanyi. Waltyta palumpa tjanampa kutjunnyurra nyakula yunyparringkupayi. Yalatjinyurra waltyta tjutaku yunyparrinytjala wiya Katutjanya yunyparringanyi. Yalatji nguwanpaya nyinanyi, Katutjaku kulilwiya tjuta. Waltyta tjutaku kutjuya nyakula yunyparringkupayi. Nyurrangarri yan_tangu ulaataku yunyparrinytjaku.

⁴⁸ Yalatjinyurra tjukarurru nyinanytjaku, nyurrangarrimpa paapa ilkari ngurrara tjukarurru nyinapayi nguwanpa.”

6

Yan_tangu tjutangka kurungka wiya yungkunytjaku

1-4 Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, "Katutjaku tjukarurru nyinakitjangku wiyanjurra kulintjaku yalatji, 'Yañangu tjutangka kurungka ngayulu yañangu maralpa mani yungkuku, yañangu tjutangkuni nyakula walkuntjaku.' Wiyanyurra yalatji yungkunytjaku yañangu tjutangka kurungka. Wiyanyurra yalatji kutjupaku tjukarurru palyantjaku, yañangu tjutangka kurungka. Yalatjinyurra yañangungka kurungka palyantjala yañangu kutjupa tjuta kutju nyurrangarrimpa yunyparriku, Katutjanya wiya nyurrangarrimpa yunyparriku. Wiyanyurra palumpa waltyja tjuta nyinaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjutangku yalatji yañangu tjutangka kurungka maralpa tjuta yungkupayi, tjaatji tjutangka, kantina yurilpangkañarra. Yuwa, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka watjalku. Yañangu maralpa mani yungkunytjaku, yañangu tjuta yila ngaranytjawiyangka, paapa Katutjalu kutju nyakula yunyparrinytjaku. Yalatji yunyparringkula nyurrangarrinya paluru ngula palumpa ngurrangka walkulku.

Yalatji Katutjanya tjapintjaku

5 "Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjutangku tjaatjingka ngarala rawangku Katutjanya tjapilpayi. Paluru tjana kantina yurilpangkañarra ngarala Katutjanya rawangku tjapilpayi, yañangu tjutangka kurungka, yañangu tjutangku kulira yalatji kulintjaku, 'Ingkaña palangku rawa Katutjanya wangkarra tjapilpayi.

Paluru ilta ingkata palyalingku.' Wiya nyurrangarri yalatji kulira yanangu tjutangka kurungka Katutjanya tjapintjaku. Ngula Katutjalu palunya tjananya kuutawutjungka watjalku.

⁶ Tjinguru nyuntu Katutjanya tjapilkitjangku kulira ngurrangka tjarrparra tuuwa patira kutjungku nyinarra palunya tjapintjaku, yanangu kutjupangkunta nyakutjipingka. Nganaña wiya nyuntunya nyakuku, paapa Katutjalunta nyakula ngula walkulku palumpa ngurrangka."

⁷ Yiitjulu tjananya piyuku nintin, "Katutjaku ngurrpa tjutangku ngunytji Katutjanya nguwanpa rawangku tjapilpayi. Yalatjiya kulini, 'Nganampa mayutju ilkaringka nyinanyi. Nganaña palunya wiya kutjungara tjapira wantintjaku, palurulanya kulira wantitjipingka. Nganaña palunya rawangku tjapintjala palurulanya parpatungku kuliklu.' Wiyanyurra yalatji rawangku Katutjanya ngunytji tjapintjaku.

⁸ Wiyanyurra yalatji kulintjaku Katutjaku ngurrpa nguwanpangku. Katutjalu kulini nyuntu palunya tjapilkitjangku kulintjala.

⁹ Yalatjinyurra Katutjanya tjapintjaku.
"Nyuntu, paapa nganampatju ilkaringka nyinanyi. Nyuntupa yini maṭupurra uwankarrangka munkarra. Nintimalityatju yalatji rawangku kulintjaku!"

¹⁰ Nyuntulanyatjun mayutjungku uwankarra ngulytjunma! Manta ngaangkalanyatju palyanma!, nyuntulawanalatju kaangkinytjingku palyantjaku, nyarra

katu ngurrara tjutangku nyuntulawana
palyantja nguwanpa.

11 Kuwarrilanyatju yuwa mangarripa kuka!

12 Nganañatju kuyarringanyingkampa
nyuntulampatjun kalyparringama, kuya
wiyanma! Tjinguru kutjupangkulanyatju
kuyantjala, nganañatju palunya
nguwanpa palumpara kalyparringama!

13 Arrkaltjipingkamarralanyatju yangakany-
inma!, kuya palyaltjipingka.”

14 “Yanangu kutjupa tjutakunyurra kaly-
pangku nyinarra Katutjanya tjanampa tjapint-
jaku. Yalatjinyurra yanangu tjutaku kalypangku
nyinarra tjapiñingka, paapa Katutjalu ilkari
ngurrarangku nyuntupa kulira kuya waniku.
Paluru nyuntupa kalyparriku.

15 Tjingurunyurra yanangu kutjupa tjutaku
kalypawiya nyinarra Katutjanya tjanampa wiya
tjapilku. Yalatjinyurra yanangu tjutaku kalyp-
awiya nyinarra tjapintjawiyangka paapa Katut-
jalu ilkari ngurrarangku wiya nyuntupa kulira
kuya waniku. Wiya nyuntupa paluru kalypar-
riku.”

Yunypa nyinarra Katutjanya tjapintjaku

16 Yiitjulu tjananya piyuku nintiñingi,
“Tjinguru nyuntu kulilkup mangarri kukañarra
wantirra paapa Katutjanya rawangku
tjapintjaku. Yalatji mangarri wantirra
Katutjanya tjapira nyuntu yunypa nyinanytjaku,
wiya nyuntu tjlurutjiluru nguwanpa
nyinanytjaku. Tjaatji ngurrara ngunytjintju
paluru tjana tjlurutjiluru nyinapayi, mangarri

wantirra Katutjanya tjapira. Paluru tjana yunytjurringkupayi yaŋangu tjutangku tjananya mangarri wantintytjala nyakula kulira pulkapungkunytjaku. Paluru tjana yunpa tjunpangku nyapara tjilurutjiluru parra ngarapayi, yaŋangu tjutangku tjananya nyakula yalatji kulintjaku, 'Yilta ngaa tjutangku mangarri ngalkuwiyangku wantinyi Katutjanyawarri tjapilkitjangku, palya tjutangku.' Yaŋangu tjutangku kutju tjananya pułkapungkupayi, Katutjanya wiya tjanampa yunypa nyinanyi. Paluru tjana ngula Katutjala wangkakuturriku.

¹⁷ Nyuntu Katutjanya walkulkitjangku mangarri kukaṭarra wantirra yunpa paltjintjaku. Yalatji paltjira yunypa parra ngaranytjaku, tjilurutjiluruwiya.

¹⁸ Yaŋangu tjutangkunta nyakula wiya kulikku, nyuntu mangarri wantirra Katutjanya walkuntjala. Yalatji nyuntu mangarri wantirra paapa Katutjanya walkuntjala paluru kutju nintingku kulikku. Paluru yunyparringkula nyuntunya ngula palumpa ngurrangka walkulkku."

Wiya mani yulytja puntu kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku

¹⁹ Yiitjulu tjananya piyuku nintiŋu yalatji, "Wiyanyurra mani tiŋa yulytja tiŋaṭarra kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku. Yalatji mantjira wiyanyurra kutu kanyintjaku, kutjupaku yungkuwiyangku. Mani tiŋa, yulytja tiŋaṭarra ngurra kutjungka rawa ngarrinytjala

katilyka wiima tjutangku ngalkula wiyalpayi. Waalawana kapingku yintirra mani yulytjaṭarra kuyalpayi. Kutjupangkuṭarra mulyaṭangku mantjira katipayi.

20 Mani yulytjaṭarra kanyira nyurrangarri maralpa tjuta yungkunytjaku, kutu kanyil-wiyangku. Maralpa tjutaku tjanampa nyurrangarri yunganyingka, Katutjanya nyurrampa puntura yunyparringkula ngula kanyilkulpa palumpa ngurrangka katu, kana kutu nyinanytjaku.

21-23 Katutjaku ngurrangka nyinakitjanyurra yunytjurringkula yalatjinyurra kulinmalpa. Tjingurunyurra mani manta ngurraraku, yunytjurringkula maniku kutjunnyurra yurrukulinmalpa. Yalatji kulira wiyanjurra Katutjaku ngurrangka nyinaku. Katutjaku ngurrangka nyinakitjangku nyurrangarri maralpa tjuta altururringkula yungkunytjaku, ngurrtjara yungkunytjawiya. Yalatjinyurra altururringkula yungkula Katutjaku tjukarurru nyinaku.

24 “Yaŋangungku mani tiŋa mantjira kanyilk-itjangku kutju kulira nyinapayi, wiya Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Nganaŋa Katutjaku kutju tjukarurru nyinanytjaku, mani mantjira kutu kanyilkitjangku kulintjawiya.”

25 Yiitjulu tjananya piyuku watjaŋu, “Wangka panyapa kulira ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjaŋi. Wiya nyurrangarri mangarriku mantarraku kutju ngalytjarrinytjaku, kapiku wiyanjurra ngalytjarrinytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya yaŋtayanṭanı. Katutjalu nganaŋanya kana nyinatjunkula paluru

mangarri mantarra, kapitarra yungamalpa. Palunya kutjula kulira wal̄kuntjaku.

²⁶ Tjulpu tjutaya kulila! Tjulpu tjutangkuya kaanangka wiya mangarri pakaltjingani. Wiyaya mutura waalangka tjarrpatjunanyi, ngula ngalkukitjangku. Paapa Katutjalu tjananya tjulpu tjuta paltjani, wiya tjanampa waṭawatarringanyi. Nyurrangarri tjulpu tjutangka wirrili nyinanyi, matupurra. Katutjalu nyurrangarrinya yanṭayanṭalku, tjulpu mungutja tjuta nguwanpaṭarra.

²⁷ Tjilpi kutu nyinarra mirrirrikitjangku puṭu kulikku, ‘Yaalytjiyaalytjiṇa kana kutu nyinaku?’ Katutjakunu tayimingka paluru mirrirriku. Nganana yalatji kulintjaku. Katutjalu nganaṇanya yanṭayanṭara kanyini, palumpa tayimingka kutjula wiyarriku.

²⁸ “Mantarra kutjupaku wiyanurra yurrukulintjaku. Puluumma tjutaya kulila! Walytjaya pakara ngarala wanipayi, wiya puluumma tjuta mantarrangka tjarrpapayi. Palyaya ngarapayi mantarra palyatjarra nguwanpa.

²⁹ Mayutju tina paluru Tjalamunanya mantarra kiliina palyatjarra irriṭi nyinangi, kanya puluumma tjuta palyalingku ngarapayi.

³⁰ Nyurrangarri wiya kulinji Katutjanya paluru yilta yanṭayanṭalpayi nyinanyi. Katutjalu puluumma yanṭayanṭalpayingku nyurrangarrinyaṭarra yanṭayanṭalku. Puluumma tjanpitarra kuwarri ngarala, tjintu kutjupangka pilṭirringkula wiyarringkupayi. Puluumma, tjanpi yanṭayanṭalpayingku nyurrangarrinyaṭarra

matupurra yantayantatalku. Palulanguru nyurrangarri yantayantalpayi palunya kulintjaku. Yilta Katutjalu nyurranya yantayantanmalpa.

³¹ “Palulanguru wiya nyurrangarri mangarri ngalkukitjangku, kapi tjikilkitjangku yurrukulintjaku. Wiya mantarrangka tjarrpakitjangku yurrukulintjaku, ‘Mantarrawiyangka nyaangkana tjarrpaku?’ Katutjalu nyurrangarrinya yungkuku.

³² Katutjaku ngurrpa tjutanku mangarri ngalkukitjangku kutu kulini. Paapa Katutjanya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrangarri mangarri ngalkura kapi tjikilpayi, mantarrangkatarranyurra tjarrpapayi. Yalatjiku paapa Katutjanya ninti nyinanyi.

³³ Katutjalu nyurrangarrinya ngulytjunu palumpa walytja tjutanyurra nyinanyi. Palumpa nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku. Nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala paluru nyurrampa yungamalpa mangarri, yulytjatarra.

³⁴ Kutjupa tjutanku yalatji kulini, ‘Tjintungka tjinguru mangarri ngayuku ngarriku, tjinguru wiya. Tjinguru mangarriwiya ngayulu nyinaku, tjinguruna miintarriku.’ Kuwarri nganaa wiya yalatji kulintjaku, yunypala nyinanytjaku. Katutjalu kulini tjintungka nganaananya yantayantalkitjangku, nganana wiya yurrukulintjaku.”

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjañu nintilkitjangku, "Wiyanyurra yañangu kutjupa yalturuwiyangku mayutju nguwanpangku watjantjaku. Nyurrangarri yañangu kutjupanya mayutju nguwanpangku watjantjala, Katutjalupi nyurranya ngula kuutawutjungka alturuwiyangku mayutjungku watjara payira wantirriyalku.

² Nyurrangarri yañangu kutjupa yaltururringkula wiya watjantjala ngula kuutawutjungka Katutjanya nyurrangarrimpa yaltururriku."

³ Yara kutjupa tjananya watjañu Yiitjulu, "Nyuntula kurungka watiya wiima tjarrpanyingka, wati nintingku palurunta yinyu kurutjanu katura yurrkulkitjangku puñu kulilkku. Kuru walytjangka watiya tiñatjarrangku puñu nyaku yurrkulkitjangku.

⁴ Wiya nyuntu walytja kutjupanya yankula watjantjaku yalatjingku, wiyawana nintilpayi nguwanpangku, 'Kurungkañanta watiya wiima nyanganyi. Wanyuñaka mantjila!' Kuru walytjangka watiya tiñangku yangatjunkula ngarrintjtajarrangku wiya yalatji nyuntu watjantjaku.

⁵ Nyuntu ngunytjinytju. Yurrunpangkunu watiya yangatjunkula ngarrintjtajjanu walytjangkunkun yurrkunmara nyuntupa kurungka. Palyalpiranu nyuntulpi nyangamara yañangu kutjupangka yurrkulkitjangku."

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa yalatji tjananya watjañu, nintilkitjangku. Tjaampalangku wiyawana nintilpayi. Palunya

tjananya nguwanpangku wiyanurra yalatji watjantjaku, “Ngayulu nintilingku nyinanyi. Ngayulunanta nintilku tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu ngayuku wangka kulintjaku.”

⁶ Yiitjulu tjananya watjañu palumpa kutungulu tjutangka, kulira wantipayi tjutangka wiya tjakultjunkunytjaku, “Katutjaku yunytjuwiya nyinarra palumpa walytja pungkupayi tjutangka wiyanurra Katutjaku wangka tjakultjunkunytjaku, tjinguru nyurrangarrinya tjana mulyarrarringkula pungkutjipingka.”

Katutjanyanyurra kutu tjapintjaku

⁷⁻⁸ Yiitjulu tjananya piyuku nintiñingi, “Katutjanya nyurrangarri kutu tjapira nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yungkuku, kutu Katutjanyanyurra tjapintjala, mantjilkitjangku. Yulta yañangungku tjapintjala Katutjalu yungku.”

⁹ Tjinguru nyuntupa katjangkunta mangarriku inkanytjala wiyanaran puli yungkuku, wiya, nyunturan mangarri yungkuku.

¹⁰ Tjinguru palurunta kuka piitjiku inkanytjala, wiyanaran paapangku pilkañi kana patjalpayi yungkuku, wiya, nyunturan kuka piitji yungkuku.

¹¹ Nyurrangarri ilta kuya palyalpayi Katutjanya tjukarurru nyinanytja nguwanpa wiya. Kuya palyalpayi tjutangkunyurra tjukarurru yunganyi, katja anta yuntañalpa tjutanya, tjanantaya tjapintjala, kanya paapa Katutjalu nyurrangarrimpa tjukarurru palyani, nyurrangarri tjapintjala.

12 “Tjingurunyurra yunytjurringanyi, yañangu kutjupangkunta tjukarurru palyantjaku. Yalatji yunytjurringkula yañangu kutjupaku tjukarurru palyala! Yalatji tjukarurru palyantjaku Muutjalu tjananya yirriñi watjañu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra.”

“Kiiṭa yutjungkaya tjarrpa!”

13 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya nintiñingi, “Ruutu wiimawana nyurrangarri yankula kiiṭa yutjungka tjarrpaku, kana kutu nyinakitja. Wiyanyurra ruutu tiñawana yankunytjaku kiiṭa tiñakutu, maa yankula warungka tjarrpatjippingka. Ruutu paluru tiñanya wiya puliwana maa ngarrinyi, yañangu tjutalingku ruutu palulawana yananyi.

14 Kiiṭa paluru yutjulingku. Ruutu wiima paluru maa ngarrinyi puliwana kiiṭa yutjukutu. Yañangu mañkurrpa nguwanpa ruutu palulawana yananyi kana kutu nyinanytjaku.”

Yiitjulu yalatji watjañu, “Yañangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula ruutu wiimawana yanku kiiṭa yutjungkalpi tjarrpaku, ngayuku ngurrangka kutu kana nyinakitja.”

15 Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjañu, “Katutjaku wangka watjalpayi tjuta nguwanpa ngunytjinytju tjuta nyurrangarrilakutu ngalyankula wiyawana nintilku. Kutjupa tjutangku tjananya nyakula watjalku, ‘Pala tjuta ingkaṭa palya, nganana wangka tjanampa kulintjaku.’ Yalatji wiya. Wangka tjanampa wiya nyurrangarri kulintjaku, wanti!

16 Ngunytjinytju tjuta¹aya ngalya yananyingka nintingkunyurra kulilku, wiyanangkuya palyantjala. Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, ‘Watiya nya ngaatjanya?’ Yukiri paluru tinarri²ngkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingku kulilku, ‘Yuwa, yinitjarra ngaatjanya, watiya palya mangarri palyatjarra.’

17-18 Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltingka wiya nganana mangarri palya mantjini.

19 Watiya pilti mangarri kuyatjarra kaana ngurrarangku yatura kilytjuntankula waniku, warukutu.

20 Watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa ngunytjinytju paluru tjana kuya nyinanyi. Paluru tjana kuya palyantjala nyakulanyurra kulilku, ‘Yiltaya ngunytjinytju tjuta.’ ”

Yiitjunya nganampa ngurrpa wangkapayingka

21 Yiitjulu tjananya piyku watjanu, “Yaŋangu tjutangkuṇiya yalatji walkulpayi, ‘Nyuntu mayutju nganampa nyinanyi.’ Yalatji watjara tjana yankula kuya palyalpayi. Katutjalu wiya tjananya ngulytjura walytja tjuta kanyilku. Kutjupa tjutangku Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjala palunya tjananya ngulytjura kanyilku palumpa ngurrangka.

22 Ngula Katutjalu tjananya yaŋangu tjuta kuutamilantjala tjutangkuṇiya yalatji walkulku, ‘Nyuntu nganampa mayutju nyinanyi. Nyuntu watjanutjangka nganana Katutjaku wangka

tjananya tjakultjurinkupayi. Mamu tjutaṭarra nganaŋatju payira wantirriyalpayi nyuntupa ngangkari tiŋatjarrangku. Yuwa, nganaŋa nyuntupa ngangkari tiŋatjarrangku yaŋangu kutjupa tjutaṭarra palyalpayi.'

²³ Ngayulu tjananya watjalku, 'Wiya. Walyt-jawiyanyurra ngaranyi, ngurrpaŋa nyurrampa. Kuya palyalpayi tjutaya maa yarra!'"

Yara ngaatja waala palyalpayi kutjarra

²⁴ Yiitjulutjananya piyuku watjaŋu, "Yaŋangu ngayuku wangka kulira tjukarurru nyinarra waala nintingku palyalpayi ngaa nguwanpa nyinanyi. Waala palyalpayi paluru manta tjawara puli yutitjara, tjiminta yintira lalypara waala palyalku. Waala palunya puŋingka katu ngaramalpa taayiti kutu.

²⁵ Walpa tiŋangku rungkara kapi puntungku waala palunya puṭu tjawatjawalku punkatjingalkitjangku, waala palunya puŋingku witira kanyiningka. Waala palyalpayingku tjukarurru palyaŋutja nguwanpa, ngayuku walytja tjukarurru kutu nyinaku.

²⁶ Yaŋangu kutjupangku ngayuku wangka kulira wantirra waala palyalpayi kuyakuya nguwanpa nyinanyi, ngurrpa. Palyalpayi paluru tjiminta yintira lalypara manta katuwana waala palyalku.

²⁷ Waala palunya talingka katu ngaranyingka, walpa tiŋangku rungkara kapi puntungku waala palunya ngaṭingaṭira punkatjingalku. Punkara kilytjukatirra yulpurriku. Waala palyalpayi

rama nguwanpa, yilta yanangu ngayuku wangka kulira wantirra rama nyinaku.”

²⁸ Yiitjulu tjananya yara palunya tjuta nintingu nintintjala kuliraya yunyparrirraya kuliningga,

²⁹ “Ngaangkulanya nintingu nyintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjuta nguwanpa.”

8

Pangki pikatjarra palyalku

¹ Yiitjulu puli pañtangka tjananya yalatji nintirra pakara tjarukatirra yanangi. Yanangu tjutalingkungku palunya wanañingi.

² Palulanguru wati kutju, pangki pikatjarra nyinangi. Ngangkaritjarra tjutangku pika palunya puþu palyalpayi. Paluru Yiitjulakutu yankula pupakatirra watjanu, “Mayutju. Nyuntu yilta yuntjurringkula ngayunyanî pikatjarra palyala!”

³ Yiitjulu wati pikatjarra palunya marangku yilarringkula kata pampura watjanu, “Unytjuringanyina. Kuwarrin palyarringkulpi.” Palulanguru wati paluru pikawiyarringu.

⁴ Yiitjulu palunya marrkuñu, “Kutjupangka wiya tjakultjunkunytjaku, tjaatji tiñakutu yarra!, tulkuñu mayutjungka nintilanku!, pikawiyarringutjangkulpi. Tulkuñu mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku. Tjawirrilyi yalatji yungkunytjaku, Muutjalu yirriñi watjanu. Tjawirrilyi yalatji nyuntu yungkunytjala nyakulaya yanangu tjutangku kulikku

yalatji, ‘Palatja pikatjarra nyinangutjangku palyarringkulalpi yunganyi, tjawirrilyi.’ ”

Tjuulytji tjutaku mayutjuku waarrkana Yitjulu palyalku

⁵ Yiitjunya yankula tawunu Kapaniyamala tjarrpanytjala tjuulytji tjutaku mayutjungku palunya tjapiñu,

⁶ “Mayutju. Tjinguru nyuntu ngayuku waarrkana palyalku? Paluru ngurrangka miin̄ta puntu ngarrinyi, puñu kulira.”

⁷ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntupa ngurakutuña yankula palyalku.”

⁸ Wati paluru piyuku kulira marrkuñu, “Mayutju. Wiya nyuntu ngalya yankula ngayuku waalangka tjarrpanytjaku. Ngayulu nyuntupa mayutju tiñaku kuntarringanyi. Nyuntu ngaanguru kutju ngarala watjala!, waarrkana ngayuku pikatjarra palyarrinytjaku. Ngayulu nyuntupa kuntarringanyi. Ngayulu mayutju wiima nyinanyi, kanya nyuntu mayutju tiña nyinanyi.

⁹ Ngayulu yalatji kulinji. Ngayuku mayutjungku ngayunya watjañingka ngayulu waarrkanangku palyalpayi. Tjuulytji tjuta ngayuku waarrkana tjuta nyinanyi. Tjuulytji kutju ngayulu watjara iyantjala, paluru yankupayi. Tjuulytji kutjupa ngayulu ngalya yankunytjaku watjantjala, ngayulakutu ngalya yankupayi. Ngayulu tjuulytji kutjupa tjaamtjingi palyantjaku watjantjala, paluru yalatji palyalpayi. Yalatji kulira ngayulu nyuntunya watjañi ngaanguru ngarala kutju

nyuntu mayutju tiŋangku watjala!, ngayuku waarrkana pikatjarra palyarrinytjaku.”

¹⁰ Tjuulytjiku tjutaku mayutju paluru Yiitjunya ngangkaritjarra kulinu palyalpayi. Yalatji paluru kulintjala Yiitjunya yunyparringu. Nguntılolangarala tjananya Yiitjulu yaŋangu tjutangka watjanu, “Tjuulytji tjutaku mayutju paluruṇi ngangkari puntutjarra kulinu, ngayuluna waŋmanguru wangkarra kutju palyantjaku. Yaŋangu kutjupa tjutangku wiya kulinu, ngayuluna ngangkaritjarrangku waŋmanguru watjara palyalpayi. Yitjurilaku walytja ngaṇitja tjutangkutarra wiya yalatji kulinu.”

¹¹ Paluru piyuku watjanu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulilaya! Katutjaku walytja palunya tjananya Yipuramanya, Yatjikanya Tjikupanyaṭarra, Katutjalu yaŋtayaŋtalku. Paluru tjananya yaŋtayaŋtaningka kutjupa tjuta, Tjuwuwiya tjutaya yankula tjanalawana tjungurirra nyinamalpa. Ngurra tjutawana nyinanytja tjutaya yankula tjungurriku tjanala kakarraranguru, wilurarranguru. Paluru tjana tjungurringkula tjungungku ngalkula yunyparriku, Katutjaku walytja tjuta.

¹² Yitjurilaku walytja ngaṇitja tjuta wiya palula tjanalawana tjungu nyinaku. Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tiŋakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku. Yitjurilaku walytja paluru tjana ngayuku wangka kulira palya nyinamara, Katutjaku walytja kutjupa tjutangka tjungurirra.”

¹³ Tjuulytji tjutaku mayutju palunya Yi-

itjulu piyuku watjañu, “Ngurrakutu maa yarra! Nyuntu ngayunya ngangkaritjarrangku palyal-payi kulinutjangka nyuntupa waarrkana palyarriku.” Yalatji Yiitjulu yurilnguru watjantjala palumpa waarrkana yilta palyarringulpi.

Yiitjulu tjananya yañangu tjuta palyalku

¹⁴ Yiitjunya yankula Piitaku waalangka tjarpangu. Waala palula Piitaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi.

¹⁵ Yankula Yiitjulu mara palunya pampunu. Pampuntjala paluru yilta pika wiyarringu. Wulkumanu paluru pakara parra ngarala mangarri kukaṭarra yungkula tjananya kanyin̄ingi.

¹⁶ Palulanguru tjintu tjarrpanyingka, tawunu palunya ngurrara tjutangku miinta tjuta mamut-jarra tjutatarra katingu Yiitjulakutu pampura palyantjaku. Paluru mamu tjuta payira wantirriyanu. Pikatjarra tjutatarra palyanu.

¹⁷ Yalatji tjananya palyantjala Katutjaku wangka Yaatjayalu yirriti watjanutja yiltarringu. Katutjaku wangka watjalpayingku, paluru yalatji watjañu, “Paluru yañangu tjuta palyalku, mamu tjuta tjanampa payira wantirriyalku.”

Puṭuya kulikku Yiitjuku waltyja nyinakitjangku

¹⁸ Yiitjulu kuliñu, “Yañangu tjutalingku ngayula tjungurringu.” Yalatji kulira palumpa kutungulu tjutangka watjañu, “Puutangkala kalparra manta kutjupakutu yankunytjaku, yurungka wirili.” Tjana kalpakatirra yanu manta kutjupakutu.

19 Ngurra palula tjana tjarukatirra ngaranyingka Muutjaku wangka nintilpayingku Yiitjula watjañu, “Nintilpayi. Yunytjurringanyiña nyuntulawana yankukitja ngurra tjuṭakutu. Tjungula parra ulytjamalpa ngurra tjuṭawana, wiyananta wantirriyalku.”

20 Yiitjulu watjañu, “Papa tjuṭa pulingka nyinapayi. Tjułpu tjuṭaya pintjunpangka nyinapayi. Ngayuluña yaŋangu katjangku ngurra wiya kanyini, ngarrikitjangku.”

21 Yiitjuku walytja kutjupangku Yiitjula yalatji watjañu, “Mayutju. Wanyu patala!, ngayuku paapa tjilpi nyinarra mirrirringanyingka, kutjuli tjungu yulytjayinamalpa.”

22 Yiitjulu watjañu, “Paluru mirrirringanyingka walytja kutjupa tjuṭangkuya palunya yaŋtayaŋtara, tjunutjunkunytjaku. Kuwarri ngali Katutjaku wangka tjakultjurinkunytjaku.”

Walpa an yuru marrkulku

23 Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra putangka piyuku kalparra yanu.

24 Puutangkaya Yiitjunyangarri yankunytjala ngururrpa walpa tiŋangku puuta pirrtijipirrtjitjingaňu. Kapi tiňa puutangka tjarrparra nguwanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkunytjala, yanangu tjuṭaya wiyarringamara. Yiitjunya yanku ngarringu puutangka ngaňtitjayiți.

25 Ngulurrirraya yankula kanara watjañu, “Mayutju pakala!, nganaŋatju ilupayingkamarra. Nyuntu kulilwiyakampa ngarrinyi.”

26 Yiitjulu tjananya tjapiṇu, “Nyaatjanunyurra ngulurringu? Ngayunya Katutjakuṇu ngangkaritjarranyurra kulinmara.” Yiitjulu pakara walpa, yuru marrkuṇu. Palulanguru walpa rungkalwiya wiyarringu, atanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu.

27 Palumpa kutungulu tjuta wangkawiya nyinarra kuliṇuya, “Nyaatjanu, walpa rungkalwiya, urutarra pirrtjiwiya ngaranyi?” Palulanguru yalatjiya wangkarra pungu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangku ngangkari tinatjarrangku walpa yuru marrkura yatañmankupayi.”

Wati kutjarrangka mamu payira wantirriyalku

28 Palulanguru yuruwanaya Yiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranyi. Puutanguru Yiitjunta tjarukatinyingka, wati kutjarra mamu tjutatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungu Yiitjulakutu, nyakukitja. Ngurra palula kulpi tjuta ngarangi, mirri tjuta tjunkupayi. Ngurra palula ruutu yila ngarringi. Yanangu tjuta palumpa kutjarraku ngulurringkula ruutu palulawana wiya yankupayi, paluru kutjarrangku pungkupayingka.

29 Yiitjulakutu paluru kutjarra wirrkara mirrarra watjaṇu, “Nyuntu Katutjakuṇu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu nyaakitjanu

ngalya yanu ngalilakutu, pungkunytjaku? Ngula kutju ngalinya pungkunytjaku, kuutawutjungka wangkarra.”

³⁰ Paluru kutjarra wangka palunya watjantjala pikipiki tjutangkuya pu Lingka ngankirriwana ngalkuyinangi.

³¹ Mamu tjutangkuya Yiitjula watjañu yalatji, “Nganañatju wañma ngurra kutjupangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjutakutulanyatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.”

³² Mamu tjutangkuya panyapa watjantjala, Yiitjunya wangkangu, “Kala, yarraya pikipiki tjutakutu!” Palulanguru wati panyapa kutjarra wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangi. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjutatjarra tjalkalungkula punkañu yunngukutu ngankirringka. Tjarrparra yuru tiñangkalpiya ilurra wañingu.

³³ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjutangkuya tjakultjurinangi tawunuwana. Ngurra palula yañangu tjutangka tjananya tjakultjunu mamutjanu paluru kutjarra palyarringutjangka.

³⁴ Palunya ngurrara tjutangkuya tjakulpa kulira yanu Yiitjunya nyakukitja. Ngangkari tiñatjarra tjana kulira Yiitjuku ngulurriringkula watjañu yalatji, “Ngurra kutjupakutu nyuntu yankunytjaku.”

¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutaṭarraya puutangka kalpakatirra yuruwana tawunu panyapakutu yanu, palumpaṇu ngurra walytjakutu.

² Ngurra palula Yiitjunya nyinanyingka wati tjutangku wati parralayitji ngalya katingu tjuwayikingka ngarrinytjala. Nyakula tjananya Yiitjulu kuliṇu, “Ngayulu ngangkaritjarrangku palyalpayi kulira ngaa tjutangku ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjelu, ngayulu palyantjaku.” Yiitjulu parralayitji palunya watjaṇu, “Yangupala. Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waṇinyi.”

³ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya ngarala kuliṇingi, “Katutjalu kutju yaṇanguku kuya waṇipayı. Wati ngaangku wiyanwanangku watjaṇu, kuya waṇikitjangku.”

⁴ Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti nyinangu. Yiitjulu tjananya tjapiṇu yalatji, “Ngayuluṇa kuya waṇinyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panypuranganyi?

⁵ Ngayuluṇa watjara palumpa kuya waṇingu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waṇingu, tjinguru wiya.’ Tjinguruṇa wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyurra ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku.

⁶ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakuṇu ngangkaritjarrangkuṇa kuya waṇinyi. Ngayuluṇa yaṇanguku katjangku

kuya waninyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjañu alatji, “Watjañinanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!”

⁷⁻⁸ Palulanguru pakara paluru ngurrakutu yankunytjala yanangu tjutangku nyakula kuliningga, “Yalatji Katutjakuñu ngangkari tiñatjarrangku pakaltjingantjala kuwarri kutju nganaña nyangu.” Katutjanyalpiya walkuñingi.

Maaatjuuwunya watjalku tjungu yankunytjaku

⁹ Nintira tjananya wantirra yanu tawunuwana. Yankula paluru nyangulpi wati Maaatjuuwunya, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjañu, “Tjungulika yarra!” Yulta paluru pakañu, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

¹⁰ Maatjuuwuku ngurrakutu tjanaya yanu, Yiitjuku kutungulu tjutatarra. Ngurra palulaya mangarri ngalkunytjala kutjupa tjuta tjana tjungurringkula nyinangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuta, Katutjaku ngurrpa tjutatarra.

¹¹ Paratji tjutaya yankula waalangka yila ngarangu. Paluru tjana Yiitjuku kutungulu tjuta tjananya tjapinu yalatji, “Nyaakukampa nyurrangarrimpa nintilpayingku tjungungku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjutawana?, Katutjaku ngurrpa tjutawanatarra? Tjungungku ngalkuwiyangku wantimara tjananya.”

¹²⁻¹³ Yiitjulu kulinu tjananya panypurangkula wangkanytjala. Paluru yaralpi tjananya watjañu, “Wiya ngangkaritjarrangku yanangu

pikawiya yankula ngangkaritjunanyi,
 pikatjarranya kutju ngangkaritjunanyi.
 Wiyawanangkunyurra kuliŋi. Ngayulu
 ngangkaritjarra palunya nguwanpa nyinanyi.
 Ngayuluna Katutjakuŋu ngangkaritjarra ngalya
 yanu yanangu kuyatjarra tjuta nintintjaku,
 wiyaŋa ngalya yanu yanangu palya tjuta kutju
 nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya
 yanu Katutjaku ngurrpa tjuta nintintjaku.
 Palya ngayulu tjanampa al̄tururringkula
 tjungurringkula nyinanyi. Yalatji Katutjaku
 wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi,
 'Nyurrangarri ngayuku tjawirrilyi katirra
 tjunkupayi. Ngayulu Katutjanya
 tjawirrilyiku kutju wiya yunytjurringanyi,
 ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri
 yanangu tjutaku al̄turuny tju
 nyinanytjaku.'

*"Nyuntupa kutungulu tjutangkuya nyaaku
 ngalkuni?"*

¹⁴ Tjintu palula Tjaanaku kutungulu tjutangkuya, Paratji tjutangkuṭarraya mangarri wantirra ngalkuwiyangku Katutjanya kutu walkulpayi. Mantayi kutjupangka Mantayi kutjupangka alatjiya tjana mangarri ngalkuwiyangku Katutjanya walkulpayi. Yalatji nyinarra Tjaanaku kutungulu tjutangku Yiitjulakutu yankula tjapiŋu yalatji, "Nyaakukampa nyuntupa kutungulu tjutangku mangarri kutu ngalkura nyinanyi?, Katutjanya walkulkitjangku mangarri tjana ngalkuwiyangku wantimara. Kanya nganana,

Paratji tjutangkuṭarra, mangarri wantirra Katutjanya wal̄kuṇi.”

15 Yiitjulu tjananya yara watjaṇu nintilkitjangku, yalatji, “Miṭararrapula tjungu nyinakitjangka palumpa kutjarraku malpa tjuta tjungurringkula, yunypangku ngalkura tul̄ku warralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miṭatjarra nyinakitjangka, tjunguya wati palula nyinarra mangarri yunypangku ngalkuku. Ngula yañangu kuya tjutangku wati palunyaya witira katintjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yaltururringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yañtayañtantjaku.”

Yiitjulu tjananya yalatji kampa kutjupa watjaṇu, “Wati palunya nguwanpa ngayunyan̄iya kuya tjutangku witira katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu tjutangku mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjapilku.”

16 Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjaṇu, “Tjaata yirrititjatjanu, alytjuratjarrangka wiya tjaata nyuwanangka, nipinipitjarrangku muṭura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjurankupayingkmorra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantintjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku.”

17 Yara kutjupa kiripitjikunu tjuutja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjaṇu. Tjuwu tjutangkuya kiripitjikunu tjuutja kanyilpayi, tjipiikuṇu pangkingka, wakara patira, paatulawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngar-

rirra wayinarripayi. Yiitjulu tjananya watjanu, "Wiya kiripitjikuñu tjuutja kuwarritja yintirra kanyintjaku pangki yirriñitjangka, pangki talñurringkula taalpayi. Wiya yirriñitjangka kanyintjaku, taara kiripitjikuñu tjuutja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku."

Yara palunya tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji. Tjaata anta pangki yirriñitja palunya wangka yirriñitja Paratji tjutangku nintinutja nguwanpa ngaranyi, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yiitjukuñu wangka ngantitja ngaranyi.

Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarimalpa

¹⁸ Yiitjulu tjananya wangka panyapa watjantjala wati kutju yankula Yiitjula pupakatirra tjapiñu, Tjuwuku tjaatjiku mayutjungku, "Ngayulu kuwarri kutju yulturringu ngayuku yuntalpanguru. Nyuntu ngalya yankula marangku pampuntjala paluru yilta kanarriku. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku."

¹⁹ Yiitjunya kulira pakara tjungurringkula yanangi, palumpa kutungulu tjutañarra.

Yiitjuku kuuta minymangku yarrkayarrkangku pampulku

²⁰⁻²¹ Minyma pikatjarrañarra paluru tjungu yulytjayinangi. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangu yiyya tuwalpala. Yiitjulu tjananya yirriñi kutjupa

tjuṭa palyanutjangka minyma paluru kulira yalatji kulinu, "Palumpa kuuta kutjuṇa pam-pura pikawiyalpiṇa kuwarri nyinaku. Ngaatja ngangkari tiṇatjarra." Wangka palunya kulira minyma paluru nganṭiwana yankula Yiitjukuṇu kuuta yarrkayarrkangku pampunu.

²² Yiitjulu taanarringkula palunya watjaṇu, "Minyma. Nyuntu ngayunya kulinı ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranyi mikinpawiya." Yilta minyma paluru pikawiyarringu.

²³ Mayutju palumpa ngurrakutuya yankula waalangka tjarrparra tjananya nyangu, yaŋangu tjuṭa yularra waŋinyingka. Piipangka mutjika wangkatjingalpayi tjutatarra yulangi.

²⁴ Yiitjulu tjananya watjaṇu, "Yankulanyurra aatjayiti paṭara nyinanytjaku. Kungka paluru mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarinyi." Yaŋangu tjuṭangku yalatji kulinu, "Yiitjulu wiyanwanangku kulinı, yankuwiya, mirri ngarrinyi." Yalatjiya kulira yinkangu.

²⁵ Yaŋangu tjuṭaya yankula waalangka aatjayiti nyinanyingka, Yiitjulu yankula kungka palunya mara witira kanara pakaltjingaṇu.

²⁶ Kungka palunya yalatji kanantjala yaŋangu tjuṭangkuya ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi.

Wati paanga kutjarra palyalku

²⁷ Yiitjulu ngurra palunya wantikatirra yanu. Wati paanga kutjarrangku kulira palunya wanarinangi. Paluru kutjarra mirrarra yaltingu, "Yiitju. Tapitaku walytja nganṭitja yaltururriwalimpatju!"

28 Yiitjulu pulanya kulira wantirra yankula waalangka tjarrpangu. Paluru kutjarra ngurra palula tjarrparra Yiitjula yila ngarangi. Yiitjulu pulanya tjapiñu, "Tjinguru nyupali kulinì ngayulu ngangkari tinatjarra nyinanyi nyupalinya palyantjaku?" Paluru kutjarra Yiitjunya watjara wälkuñu, "Yilta nyuntu ngangkari puntutjarra nyinanyi."

29 Yiitjulu pulanya kuru pampura watjanu, "Yalatji nyupali ngayunya ngangkari puntutjarra kulira kuru palyarriku."

30 Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Yiitjulu palunya kutjarra marrkuñu, "Palyarringkula wiya nyupali yañangu kutjupangka tjakultjunkunytjaku."

31 Paluru kutjarra Yiitjuku wangka kulili-wiyangku wantirra ramarringkula yañangu tjutangka yankula tjakultjurinangi, Yiitjulu pulanya palyanütja.

Wati wangkawiya palyalku

32 Yurrunpa Yiitjulu pulanya marrkuntjala kutjupa tjutangku wati wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi.

33 Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi wangkangi. Yañangu tjutangkuya wangkanytjala kulira yunyparringkula watjara waningu, "Kuwarri kutju nganaña nyangu ngangkari tinatjarrangku yalatji palyantjala. Yurrunpa Yitjurilaku walytja ngañtitjawana wiya kutjupangku yalatji palyalpayi."

³⁴ Kanya Paratji tjutangkuya yalatji wiyawana watjañu, "Mamuku mayutjukuñu ngangkaritjarrangku Yiitjulu mamu payira wantirriyanî."

³⁵ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra, tjunguya tawunu tjutawana yankula tjarrpayinangi. Yiitjulu palunya ngurrara tjutangka tjakulpa palya tjananya tjakultjurinkupayi yalatji, "Katutjalu yañangu tjuta ngulytjura yantayantani." Tjuwuku tjaatji tjutangkaтарра paluru tjananya nintilpayi. Miñta tjuta mamutjarra tjutatarra tjananya paluru palyarinkupayi.

³⁶ Yañangu tjutalingkuya palula tjungurirra ngarala wañingu. Nyakula tjanampa altururringu, tjiipi nguwanpaya mayutjuwiya ngarala wañinytjala.

³⁷ Altururringkula palumpa kutungulu tjuta tjananya watjañu, "Yañangu tjutalingkuya nyinarra wañinyi, ngayuku wangka kulilkitja, wiita tjutalingku, mangarritjarra ngarala wañinytja nguwanpaya. Mañkurra pa nguwanpanyurra ngayuku wangka nintilpayi tjuta nyinanyi, yañangu tjutalingku nintilkitja. Puñu nyurrangarri tjananya yankula nintiku, tjutalingkungka. Yalatji nguwanpanyurra nyinanyi, wiita muñulpayi mañkurra pa nguwanpa. Puñuya muñulku wiita mangarritjarra, tjutalingkungka.

³⁸ Palulanguru Katutjanyaya tjapila!, paluru ngayuku wangka nintilpayi kutjupa tjuta wantirriyantjaku yañangu tjutakutu, wiita muñulpayi mañkurra pa palunya nguwanpa. Tjana kaanaku mayutju tjapintjaku, wiita muñulpayi tjuta

kutjupa wantirriyantjaku muṭurinkunytjaku."

10

Yiitjuku kutungulu tuwalpala

¹ Yiitjulu tjananya yaltirra tjungunu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapa Katutjala tjapiṇu rapangku tjakultjurinkunytjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watjaṇu, mamu payira wantirriyantjaku, miṇṭa tjuṭatarra palyantjaku, palumpaṇu paawutjarrangku.

²⁻⁴ Tuwalpala paluru tjanaya palumpa waarrkana tjuṭa nyinangi. Yini yalatjiya nyinangu, Tjaamananya, Yanturunya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitja kutjupanya, Tjaamana kutjupanya, Tjuutanya, Tjuutatjanya. Tjaamana paluru yurrunpa watjanutja Yiitjulu yini kutjupa watjaṇu yalatji, "Piitanya." Yanturu paluru Piitaku małanypa nyinangu. Tjaamana kutjupa paluru nganti watjanutja, paluru Ruumanya ngurrara tjuṭaku tuunlayiki nyinangu. Tjayimitja kutjupa paluru ngantitja watjanutja paluru Yalpiyatjaku katja nyinangu. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, "Yitjikarriyatanya." Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira iluntankunytjaku.

Kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

⁵⁻⁶ Tuwalpala palunya tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku watjaṇu yalatji, "Yarraya!, Tjuwuku ngurra tjuṭawana. Tjuwuwiyaku ngurrawana wiyaya yarra!

Tjamiriyanya ngurrara tjuṭaku ngurrawana wiyaya yarra!, tawunu tjanampangka wiyaya tjarrpa! Tjuwu tjuṭaku ngurrakutu kutjuya yarra!, Yitjurilaku walytja nganṭitja tjuṭakutu. Tjiipi tjuṭa nguwanpaya nyinanyi kawalirringutja tjuṭa. Tjiipiku mayutjungku wiya tjananya yanṭayanṭanı. Katutjalu tjananya ngulytjuntjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjañu,

⁷ “Wangka yalatji tjananya tjakultjurinama!, ‘Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura yanṭayantalku, yulta paluru yilarringu!’” Yiitjulu tjananya piyuku watjañu wantirriyalkitjangku,

⁸ “Yankulaya miinta tjuṭa palyarinama!, pangki pikatjarra tjuṭatarra. Mirri tjuṭatarra tjananyaya kanarinama! Mamutjarra tjuṭangka tjanala mamu payiraya wantirriyarinama! Palyalkitjangku tjananyaya wiya maniku tjapila! Ngayuluña nyurrangarrinya maniku tjapilwiyangku nintilpayi. Miinta tjuṭatarra palyalkitjangku wiyanı tjananya maniku tjapilpayi. Yalatji nyurrangarri tjananya palyalkitjangku wiya maniku tjapintjaku.”

⁹⁻¹⁰ Kutjarra kutjarra wantirriyalkitjangku Yiitjulu tjananya watjañu, “Yankukitjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wanaṭtarra. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, maniṭtarra katinytjaku. Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaatıa walytjatjarra kutjunyurra yankunytjaku, kutjupa katinytjawiya. Katutjaku waarrkanyurra palyarinanyingka, yanangu tjuṭangku nyurrangarrinya paltjara

yanṭayaṇṭalku."

¹¹ Yiitjulu tjananya piyku watjaṇu, "Nyurran-garri kutjarra yiitji tawunu kutjukutu yankunyt-jaku. Tawunu palulapula waala kutjungka nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuta nintinma! Waala kutjupa kutjupangka wiya nyupali nyinanytjaku. Waala kutjungka nyinarra nyupali tawunu kutjupakutulpi yankunytjaku.

¹² Tawunungka nyupali tjarrparra waalakutu yankula tjapilapula nyinakitjangku! Tjinguru nyupalinya tjana watjalku, 'Waala ngaangkapula tjarrparra nyinama!' Waalangka tjarrparrapula yalatji watjala!, 'Katutjalu nyurrangarrinya yanṭayaṇṭalku yunpanyurra nyinanytjaku.'

¹³ Waala palunya ngurrara tjutangku ngayuku wangkaku yunyparringanyingka, yilta Katutjalu tjananya yanṭayaṇṭalku. Ngayuku wangkakuya yunyparrinytjawiyangka, Katutjalu tjananya wiya yanṭayaṇṭalku.

¹⁴ Tawunu ngurrara tjuta nyupalimpa yunytjuwiyyarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja, kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu!

¹⁵ Tawunu palunya ngurrara tjutangku nyupalinya kulilwiyyangku wantingutjangka, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka puntura kuru watjalku. Yirriṭi kuya palyalpayi kutjupa tjuta nyinangi. Palunya tjananya ngatalpa kuru watjalku. Paluru tjana yirriṭi ngurra Tjutmala, ngurra Kumuralaṭarra kuya palyalpayi, ngayuku wangkakuya ngurrrpa nyinarra, wi-

yarringu. Yuwa, Tjutumanya ngurrara, Kummuranya ngurrara tjutaṭarra tjananya Katutjalu ngatalpa kuru watjalku, kanya tawunu palunya ngurrara tjuta tjananya puntura kuru watjalku, warukutu wañikitjangku.”

“Ngula tjanan nyurrangarrinya pikantanku”

16 Wantirriyalkitjangku tjananya Yiitjulu piyuku watjanu, “Yankulanyurra yalatji kulinma! Ngayulu nyurrangarrinya tjami tjuta wantirriyanı, nintintjaku. Yañangu tjaampalangku nyurrangarrinya kulira pikarringkula pungkutjipingkamarra yankulaya purinypa tjanala nyinama! Tjiipi nguwanpana nyurrangarrinya wantirriyanı, yinura tjutakutu nguwanpa. Katutjalu nyurranya purinytju katiyanamalpa, yañangu tjikipaka tjutangkamarra.

17 Wangka ngaatjanyaya purinypa kulila! Ngayuku walytja tjuta nyurrangarrinya tuunlayiki tjutangku ngurra kutju ngurrara tjutangku witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjutangku ngayuku walytja tjuta witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walytja tjutanya Tjuwuku tjaatji tjutangka kuutamilalku. Tjaatji palunya tjutangka nyurrangarrinya tjanan katirra pungamalpa, wiipatjarrangku.

18 Ngayuku walytja nyurrangarri nyinanytjala, tjanan nyurrangarrinya witira katirra mayutju tiña tjutangka ngaratjunku, kamanta ngurrara tiña tjutangkaṭarra. Mayutju palunya tjutangka

tjanalanyurra ngarala ngayukuṇu wangka tjakultjunku, Tjuwuwiya tjuṭangkaṭarra.

¹⁹ Mayutju palunya tjuṭangka tjanalanyurra rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, ‘Yaalytjiṇa ngayulu watjalku kuutawutjungka?’ Katutjaku kurrunpangku nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku.

²⁰ Yuwa, kurrunpa paluru nyurrangarrinya nintintjala tjukarurrunyurra wangkaku. Katutjaku wangkanyurra wangkaku, nyurrangarimpa wangka wiya.

²¹ “Nyurrangarimpa ngulytju tjuṭangku nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṭa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katirranyurra mirri puwa!’ Kaakangku malanypa ngayuku walytja katirra ngaratjunkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Paapangku palumpa katja, yuṇṭalpaṭarra witilku, ngayuku walytja kutjarra. Witira pulanya katirra ngaratjunkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Katjangku, yuṇṭalpangkuṭarra paapa an maama ngayuku walytja kutjarra, katirra ngaratjunkula watjalku kuutawutjungka, mirri pungkunytjakuya.

²² Yaṇangu tjuṭa nyurrangarimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Tjingurunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.

²³ Tawunu kutjungka tjana nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala tawunu

kutjupakutunyurra yarra! Tawunu palula nyurrangarrinya kutjupa tjutangku panypurangkula pungkunytjala tawunu kutjupakutunyurra yankunytjaku. Yalatjinyurra tawunu tjutakutu yankula ngayuku waarrka palyantjala ngayululpi yañanguku katja piyuku mantakutu ngalya yanku. Tawunu kutjupa ngurrara tjutangku nyurrangarrimpa wangkaku ngurrrpa nyinaku, ngayulu piyuku ngalyankunytjala.”

24-25 Yiitjulu tjananya wangka kutjupa watjanu, “Nintilpayiniya panypurangkupayi, ‘Nyuntu mamukunu.’ Ngayunya nguwanpa nyurrangarrinyaṭarra tjana yalatji panypurangku. Wati tjaampalangku ngayunya nyurrangarrimpa mayutju panypurangkula pungku. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinya ngayuku waarrkana tjutatarra yañangu tjutangku panypurangkula pungku.

Katutjakulara yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku

26 “Panypurangkula pungkupayi tjutaku nguluwiyyaya nyinama! Wangka yalatjinyurra kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunutja kutjupa tjutangkulpiya kulikku.

27 Yalatji nguwanpa ngayulu nyurrangarrinya nintinutja yañangu tjutangkulpi kulintjaku. Wangka palunya nyurrangarri ngurra tjutawana tjakultjurinkunytjaku.

28 Yañangu mirri pungkupayi kutjupangkamarra wiyanurra ngulu nyinanytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya mirri pungkula puṭu

kulilku, piyuku pungkukitjangku. Katutjaku kutju nganaña ngulungulu nyinanytjaku, mayutju tiŋaku. Paluru yaŋangu iluntara kurrunpa wantirriyalpayi warukutu. Yuwa, palumpalara yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku.

29-31 Yaŋangu tjuṭangkuya kulinji tjulpu tjuṭa mungutja nyinanyi, kuka wiima. Katutjalu wiya mungutja kulinji tjulpu yuwankarra tjananya kutjutu kutjutu yanṭayaṇṭani. Nyurrangarrinyaṭarra paluru kulira yanṭayaṇṭani, mungutja kulilwiyangku." Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjañu nintilkitjangku, "Katutjanya ninti nyinanyi nganampa katangka mangka tjuṭa ngarala waŋinytja tjuṭaku. Yinyu palunya kaantamilara nampaku Katutjanya ninti nyinanyi. Paluru yilangku nyakulalanya kanyini. Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya kulira yanṭayaṇṭani, palulanguru Katutjakunyurra yunytjurringkula nyinanytjaku. Paluru kulinji tjulpungka wirrilinyurra nyinanyi, matupurralingku."

"Watjala tjananya!, nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka"

32 Yiitjulu tjananya piyuku kiina watjañu, "Yaŋangu kutjupa tjuṭanya tjananya nyurrangarri yalatji tjakultjunkunytjaku, 'Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.' Yalatjinyurra nguluwiyangku kutu watjantjala, ngula ngayulu nyurrangarimpa kuutawutjungka paapa Katutjangka kurungka watjalku, 'Yuwa, ngaa tjuṭaya ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi.'

Yuwa, yalatji ngayulu yañanguku katjangku kuutawutjungka watjalku.

³³ Yañangu tjutaku ngulurrirra tjinguru kutjupa tjutangku yalatji watjalku, ‘Ngayulu ngurrpañara, Yiitjuku walytjawiyanyañara.’ Yalatji paluru tjana ngulurringkula watjantjala ngula kuutawutjungka tjanampa ngayulu Katutjanya watjalku yalatji, ‘Ngaa tjutakuña ngurrrpa walytjawiyanyañata tjanampa.’

³⁴ “Tjingurunyurra yalatji wiawanangku kulinji, ‘Yiitjunya mantakutu ngalya yanu yañangu tjuta nintikitja, kalyparrirraya walytja tjuta palya nyinanytjaku.’ Wiya yalatji. Ngayuluña kulinji. Tjaampalangkuya ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarriku, kanya tjaampalangkuya kulira ngayuku wangka wantiku. Tjana ngayuku walytja panyapa tjutaku yunytjuwiya nyinaku.

³⁵ Yalatjiya yunytjuwiya nyinaku. Paapa ngayuku walytja nyinanytjala palumpa katjara yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka katja ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa paapa yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka maama ngayuku walytja nyinanytjala palumpa yuntałpara yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka yuntałpa ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa maama yunytjuwiya nyinaku. Ngunyarri ulkumanu ngayuku walytja nyinanytjala palumpa ngunyarri yukarrara yunytjuwiya nyinaku.

³⁶ Yuwa. Ngurra kutju ngurrara tjutaya yañangu walytjaku yunytjuwiya nyinaku, paluru ngayuku walytja nyinanytjala.

37 “Yañangu ngayuku walytja nyinarra ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku, wiya ngayuku yunytjuwiya tjutaku wangka kulira nyinanytjaku. Wiya katja tjinguru yuntałpangku yalatji kulintjaku, ‘Paapa maama Yiitjuku wiyapula walytja nyinanyi, yunytjuwiyapula nyinanyi. Paluru kutjarraṇi panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yañangu yalatji nyinarra wiya ngayuku walytja nyinaku. Wiya yanangungku yalatji kulintjaku, ‘Katja yuntałpaṭarrta wiya Yiitjuku yunytju nyinanyi, yunytjuwiyapula nyinanyi. Paluru kutjarraṇi panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yañangungku yalatji palunya kulira wiya ngayuku walytja nyinaku.

38 Ngayuku walytja kutu ngayuku yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku, kuya tjutangkuya panypurangkula mirri punganyingka. Tjinguru kutjupa tjutangkuya watiyangka waralytjunkula iluntananyingka, wiya ngulurringkula ngayunya wantintjaku, kutu ngayuku tjukarurru nyinanytjaku.

39 Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yañangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangku kulira wiya ngulurrinytjaku, mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulin-

tjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytjala palulanguru kuya tjutangku iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.

“Ngayuku walytja tjutakunyurra yunyparrinytjaku”

40 “Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka tjakultjurinkunytjaku. Tjinguru yanangu yunyparriku ngayuku wangka tjakultjunkupayiku. Yalatjira yunyparringkula ngayukutarra paluru yunyparriku. Tjinguru yanangu ngayuku yunyparringkula Katutjakuṭarra paluru yunyparriku. Walytjalpilimpatju paluru nyinaku.

41 Katutjaku wangka watjalpayi ngalya yananyingka yanangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula Katutjaku wangka watjalpayi palunya yanangu palunyaṭarra Katutjalu kuutawutjungka walkulku, kanapula nyinaku. Wati tjukarurru nyinapayinya ngalya yananyingka yanangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula tjukarurru nyinapayi palunya yanangu palunyaṭarra Katutjalu kuutawutjungka walkulku, kanapula nyinaku.

42 Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yanangu kutjupangkunta yunyparringkula kapi yungku, nyuntu ngayuku walytja nyinanytjala, Katutjalu yanangu palunya ngula ngaparrtingku yanṭayanṭalku.”

11

Tjaanaku kutungulu kutjarra Yiitjulakutu yanku

¹ Yalatji palumpa kutungulu tuwalpala tjananya wangka panyapa Yiitjulu nintinu. Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tawunu tjutawana yanu, palunya ngurrara tjuta tjananya nintikitja.

²⁻³ Palulanguru tjiilangka nyinarra Tjaanalu tjakulpa kulinu, Yiitju Kurayitjalu yanangu tjutangka nintira palyarinangitjangka. Tjaanalu pulanya palumpa waltytja kutjarra yaltirra iyanu mayutju Yiitjulakutu yankula yalatji wangkanytjakurapula, “Tjaanalulinyatju ngalya wantirriyanu. Palurulinyatju watjalpayi mayutju Kurayitjanya ngalya yankunytjaku. Nyuntu tjinguru Kurayitjanya?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?” Paluru kutjarrapula yankula Yiitjulakutu wangka panyapa palula tjiapinu.

⁴ Yiitjulu pulanya watjanu yalatji, “Tjaanalaku-tupula yankula watjala!, nyupalipulan kuwarri nyakula kulinutjangku. Yalatjipula yankula watjala!

⁵ Pampa tjutangkuya kurungkulpi nyanganyi. Nyumpu tjutaya tjunta taayitilpiya yulytjayinanyi. Pangki pikatjarra tjutaya pangki palyalpiya yulytjayinanyi. Pinatjarra tjutangkuya pina alytjurangkulpiya kulin*i*. Mirri ngarringutja tjutaya kanalpi nyinanyi. Maralpa tjutangkuya tjakulpa palya kulin*i*.”

6 Yiitjulu pulanya piyuku watjañu, “Nyupali yankula Tjaananya yalatji watjala!, ‘Ngayuluna yanangu tjuta palyalpayi Katutjakunu ngangkaritjarrangku. Tjaana, nyuntu tjukarurru kutu kulintjaku, ngayulu Katutjakunu, ngangkari tiñatjarra Kurayitjanya nyinanyingka.’”

7-9 Palulanguru Tjaanaku kutungulu kutjarrapula yanutjangka ngan̄ti tjananya, Yiitjulu yanangu tjuta nintin̄ingi yalatji, “Tjaananya paluru ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Yirriñi nyurrangarri wañma yankupayi, palunya nyakula kulilkitja. Wiyanyurra wañma yankupayi, wati mungutja kulilkitja, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitjanyurra yankupayi. Wiyanyurra wañma yankupayi, yanangu mantarra palyatjarra nyakukitja. Tjaanaku wangka kulilkitjanyurra ankupayi. Mantarra palyatjarra mayutju tiñaku waalangka nyinapayi, kanya Tjaananya ngurra palulawana wiya nyinapayi mantarra palyatjarra. Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitja nyurrangarri wañma yankupayi. Katutjaku wangka watjalpayi palyalingku Tjaananya nyinanyi. Paluru wirriñi nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjutangka.

10 Yirriñi nyinapayingku wakanu, Tjaananya ngula utirringkula tiñarringkula nyinanytjaku. Yirriti yalatjingku wakanu Katutjakunu wangka, ‘Ngayuluna wati kutju tjakultjunkupayinyaña yurrunpa pañakutu wantirriyalku. Palunyatjanu ngayulu mayutju tiña kutjupa wantirriyalku, palula ngan̄ti.

Tjakultjunkupayi palunya ngayulu iyalku

yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjukarurru paṭara palumpa nyinanytjaku.' "

¹¹ Yiitjulu tjananya yañangu tjuṭa piyku watjanu, "Kulilaya! Yañangu kutjupa tjutangka wirrili Tjaananya papatatjimilapayi paluru nyinanyi. Wangka kutjupaya kulila! Katutjanya Tjaanaku yunypa nyinangu. Paluru kutjupa tjutakuṭarra yunypa nyinanyi, palumpa walytja tjutjaku. Ngayuku wangka kulilpayi tjutakuṭarra Katutjanya yunypalingku nyinaku. Paluru tjananya ngulytjura yañtayanṭalku.

¹² "Tjaanalu tjananya yañangu tjuṭa nintilpayi. Palulanguru ngayuluṇa kuwarrilpi nyurrangarinya Katutjaku wangka nintilpayi, wangka palya yalatji. Katutjalu yañangu tjuṭa ngulytjura yañtayanṭani. Yañangu kutjupa tjuṭa puntura yunytjurringanyi Katutjaku walytja tjutawana tjungu nyinakitja.

¹³ Tjaanalu tjananya yañangu tjuṭa nintintjala yurrunpa Katutjaku wangka watjalpayi tjutangku Muutjaluṭarra wakanu yalatji, 'Ngula Kurayitjalu yañangu tjuṭa tjananya yañtayanṭara kanyilku.'

¹⁴ Kulininyurra Katutjaku wangka watjalpayi Yilaatjanya nguwanpa yutirringkula yañangu tjuṭa watjalku yalatji, 'Kurayitjanya kuwarri mantakutu ngalyananyi.' Yalatjinyurra kulin-tjaku Tjaananya Yilaatjanya nguwanpa ngalya yankula yañangu tjuṭa tjakultjunkupayi, 'Kuray-itjanyakunyu kuwarri ngalya yananyi.' "

¹⁵ Piyku tjananya Yiitjulu watjanu, "Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku."

16 Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka piyuku watjañu, “Yañangu tjuta kuwarri nyinanyi. Nyaa nguwanpaya nyinanyi? Yalatji nguwanpaya nyinanyi. Pipirri tjutaya ngurrangka ngururrpa yinkangarapayi nguwanpa. Pipirri tjutangku tjananya pipirri kutjupa tjutangka watjalku yalatji,

17 ‘Nganañatju kiitawu wangkatjingantjala nyurrampa, wiyanurra taanytjirrikija kulira ngalya yanu. Nganañatju yulanyingka, wiyanurra kulira ngalya yanu, tjungu yulakitja. Nganañanya nyurrangarri kulira wantipayi.’

18 Tjaanalu tjananya kapingka papatatjimilapayi, paluru waamaku ngurrpa nyinangi. Paluru mangarri wantipayi ngalkuwiyangku Katutjanya tjapilkitjangku. Tjaanaku wangkanyurra kulira wantipayi. Yalatjinyurra wiyanangku watjalpayi, ‘Tjaananya kuya, mamutjarra.’

19 Ngayuluña yanangu katja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuta nguwanpa ngayulu ngalkura tjikini palya. Yalatji wiyanangkunyurra watjalpayi, ‘Yiitjunya kuya nyinarra, mangarriku kutju kulira ngalkupayi. Waama kutju tjikira turaangkarriipayi.’ Yalatjinyurra ngayunya kulira panypurangkupayi. Ngayulu nyinanytjala nyakulanyurra watjalpayi, ‘Yiitjunya kuya, yanangu kuya palyalpayi tjutaku tjanampa waltyja nyinanyi, kamantaku mani mantjilpayi tjutakutarra.’ Yuwa, kuya palyalpayi tjutangku, kamantaku mani mantjilpayi tjutangkutarranı kulira yunyparringkupayi, Katutjalu tjananya nintiñu ngayuku ninti tjana nyinanytjaku, kanya

nyurrangarri ngayukuŋu wangka kulira wantinyi, yilta. Nyurrangarri ngayuku nintiwiya nyinanyi.”

Tawunu tjuta ngurraraya Katutjaku wangka putu kulilpayi nyinaku

20 Manta Kaliliyila Yiitjulu tawunu tjutawana yankula yaŋangu maŋkurrpa nguwanpa pal-yara kutjupa tjuta tjananya putu nintilpayi. Yaŋangu tjutangku palumpa wangka kulira wantintytjala paluru tjananya yalatji panypuran-gangi.

21 “Katutjalu tjananya ngula payira iyalku Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuta ngayuku wangkaya kulira wantipayi tjuta. Ngayuluna Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara miňta tjuta palyalpayi. Tjana ngayuku wangka kulinmara, ngayuku walytja tjutaya nyinamara. Yaŋangu tjutangkuya watjal-payi, Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjutaya kuya nyinanyi, Katutjakuya ngurrpa nyinanyi. Wiya tjanala kutjupa tjutangku Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi, wiya. Ngayuluŋtarra Yiitjulu tjanala wiya yankula nyinarra nintilpayi, Tjuwuwiyyaya nyinanyingka. Tjinguru ngayulu tjanalakutu yankula tjakultjurinamara. Ngayulu tjanala tjakultjunkunytjala paluru tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjutalpi nyinamara. Tjunpangkuyanku nyapara nyinamara yunpa, mara kutjarra, anta tjuntawana. Mantarra walytja yarrara tjana wati tjuta tjuutjarra nyinamara, kanya kungka tjuta kaatatjarra nyinamara. Yalatji nyinapayi tjuta yaŋangu

tjuṭangku nyakula yalatji kulinmara, ‘Yilta pala tjuṭangku kuya palyalpayingku wantirra Katutjaku tjukarurrulpiya nyinanyi.’

²² Ngula Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu kuutawutjungka puntura tjananya kuru watjalku ngayuku wangkaya kulira wantingutjangka. Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṭa ngayuku wangkaku ngurrpa nyinanyingka, Katutjalu tjananya ngula wiya puntura kuru watjalku.

²³ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangkuṭarraya kulininya, ‘Nganaṇa yanangu palya tjuṭa nyinanyi, kutjupa ngurrara tjutaya mungutja.’ Kapaniyamanya ngurrara tjuṭangku ngayuku wangka kulira wantipayi. Katutjalu tjananya ngula payira iyalku ngurra kuyakutu. Yanangu tjuṭangkuya yalatji kulinī, ‘Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu yirriṭi mirri pungu, kuyaya palyara nyinapayi.’ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjutumanya ngurrara tjuṭaya ngurrpa nyinangu, Katutjalu tjanampa ngangkari puntutjarrangku wiya palyalpayi. Tjinguru paluru tjanampa ngangkari puntutjarrangku palyantjala tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinamara. Tjana tjukarurru nyinanyingka Katutjalu wiya tjananya pungamara. Tawunu tjanampa kutu ngarala kuwarrilpi palya ngaramara.

²⁴ Yuwa, Kapaniyamanya ngurrara tjuṭa tjananya Katutjalu kuutawutjungka puntura kuru watjalku, tjana ngayuku wangka kulira wantingutjangka. Tjutumanya ngurrara tjuṭa tjananya paluru wiya puntura kuru watjalku.”

Yiitjulu paapa Katutjanya pulkapungku

25-26 Palulanguru Yiitjunya yunyparringkula palumpa paapa Katutjanya walkunu yalatji, “Paapa, nyuntu mayutju tiṇa nyinanyi manta ngurrara tjutaku, ilkari ngurrara tjutakutarra. Yaṇangu tjutangku ngayuku walytja tjuṭa panypurangkupayi, ‘Wiyanyurra kuula tiṇangka nyinarra nintirringkupayi, ngurrpanyurra nyinanyi.’ Paapa, ngayuluṇanta walkuni, nyuntu tjananya nintilpayi ngayuku wangka palya. Wangka palumpa yaṇangu kutjupa tjuta, kuula tiṇa ngurrara tjutatarra ngurrpa nyinanyi. Paapa, nyuntu kuulaku ngurrpa tjuṭa tjananya yunypangku nintilpayi.

27 Ngayuku paapakunu wangkaṇa nintilpayi, paapangku yurrunpa watjaṇutjangka. Yaṇangu tjutanyurra ngayuku ngurrpa nguwanpa nyinanyi, Katutjaku katjaku. Ngayuku paapa walytja kutju ngayuku ninti nyinanyi, walytjararra ngalitju nyinanyi. Yaṇangu tjutanyurra paapa Katutjaku ngurrpa nguwanpa nyinanyi, ngayulu walytja kutjuṇara ninti nyinanyi. Ngayulu kulinī yaṇangu kutjupa tjuṭa nintilkitjangku, tjana paapa Katutjaku walytjalpi nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.

28-30 “Tjaampalanyurra Muutjaku luuwana nyinarra puṭu kulinī Katutjaku kalypa nyinakitja. Paratji tjutangku luwu kutjupa tjuṭa palyalpayi nyurrangarri luwu palula tjanalawanaṭarra tjukarurru nyinanytjaku. Luwu palula tjanalawananyurra puṭu tjukarurru nyinarra purrkarringanyi. Kala, ngayulu nyurrangarrinya nintliku wangka kutjupawana

nyinanytjaku, ngayuku wangkawana. Paluru tjana nyurrangarrinya nintilkitjangku payilpayi tjanampañu wangkawana nyinawiyangka. Ngayulu purinypangku nyurrangarrinya nintilku. Ngayuku wangkanyurra kulira palyalpi nyinaku purrkarringkula watjilpawiya. Katutjakunyurra yulta kalypalpi nyinaku.”

12

“Ngayulu watjani palyaya Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku”

¹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutañarra, kaanawana yanangi, tjintu Tjarritiyi ngaranytjala. Kaana panyapawana mangarri wiita ngarala wañingi. Palumpa kutungulu tjutangkuya kaanawana yankula paltjatjirratjarringkula wiita yantara ngalkurnangi.

² Nyakula tjananya Paratji tjutangku Yiitjunyatarru kuru watjanu yalatji, “Nyawa tjananya!, nyuntupa kutungulu tjutangkuya wiita yantara ngalkuñingga. Luwulampa ngaranyi, wiya Tjarritiyingka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranyi yañangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi.”

Muutjaku luwu kulira Tjarritiyingka Tjuwu tjutaya waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaningkaya watjalpayi, “Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku!, Tjarritiyi ngaranyingka.”

3 Yiitjulu tjananya watjañu, “Riitarri-maranyurra, mayutju Tapitalungarriya yirriti paltjatjirratjarringkula ngalkuníngi.

4 Tapita paluru tjaatji tiñangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjutaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulku mayutju tjutangku kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu.

5 Muutjaku luwu kutjupa nyurrangarri riitarringkula kulinmara yalatji. Tulkuku mayutju tjutangkuya kutu Tjarritiyingga waarrkarringkupayi tjawirrilyi pungkula, nganampa tjaatji tiñangka. Mayutju tjutangku, Katutjalutarra wiya tjananya kuru watjalpayi Tjarritiyingga tjana waarrkarrinytjala.

6-7 Yalatji nyurrangarri kuliñi, ‘Ngananya tjaatji tiña palumpa yunyparringanyi Katutjalu nganañanya yungutja.’ Wiyanyurra tjaatji palumpa kutju yunyparrinytjaku, mayutju kutjupakunyurra yunyparrinytjaku. Wangka ngaatjanyañtarra Katutjakunutarra nyurrangarri kulintjaku. ‘Ngayulu nyurrangarrinya watjañu tjaatji tiñakutu kuka tjawirrilyi katirra ngayuku tjunkunytyaku. Kuka yalatji katirra tjunkulanyurra yankula yañangu tjutaku tuunlayiki nyinanyi. Wiya tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku, althururringkula tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku.’ Yalatjinyurra Katutjaku wangka kulira wantinyi. Wiya tjanampa nyurrangarri ngayuku kutungulu tjutaku althurunytyu nyinanyi, wiya. Nyurrangarri tjananya

wantimara, palyaya yantara ngalkuntjaku anymangku.

⁸ Ngayuluña yañangu katja, yañangu tjutaku mayutju tiña ngayulu nyinanyi. Ngayulu watjanı palyaya ngayuku kutungulu tjutangku Tjarritiyingka mangarri yantara ngalkuntjaku.”

Wati mara parralayitji palyalku

⁹ Palulanguru Yiitjunyangarriya małaku yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu.

¹⁰ Tjaatji palula wati mara parralayitji nyinangi. Paratji tjutangku, kulinìngi Yiitjunya panypurangkukitjangku, “Tjinguru wati ngaatjanya mara palyalku kuwarri Tjarritiyingka. Yalatji palyara luwulampa kilytjuntanku.” Yalatji kulira tjana Yiitjunya tjapinu, “Yaalytji nyuntu kulinì? Tjarritiyingka tjinguru ngangkaritjarrangku miiñta palyantjaku, tjinguru wiya? Yalatji palyara tjinguru ngangkaritjarrangku nganampa luwu kilytjuntanku, tjinguru wiya?”

¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjinguru nyuntu tjiipi kutju kanyilku. Tjarritiyingka tjinguru tjiipi paluru ngatingka tjarrpanytjala, nyurrangarri altururringkula walatjunkula wantirriyalku. Yalatji tjiipiku altururringkula wiyla luwu kilytjuntananyi. Palunya nguwanpa palya parralayitji palumpa ngayulu altururringkula Tjarritiyingka palunya kuwarri palyalku. Katutjalu kulinì tjiipi tjuta mungutja nguwanpa nyinanyi. Paluru kulinì yañangu palumpa walytja tjutaya nyinanyi małupurra. Nyurran-

garri parralayitji palumpa Katutjaku walytja matupurraku altururringkula nyinamara.”

¹³ Wati mara parralayitji palunyalpi nyakula paluru watjañu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurringkula mara palumpa palyarringu.

¹⁴ Tjarritiyingka palyanütjangka paluru tjana Paratji tjuta pikarringkula yankula tjungurringu, mayutju kutjupa tjutangka. Tjungurrirra Yi-itjunya mirri pungkukitjaya wangkangu.

Katutjaku waarrkana

¹⁵ Yalatji tjana tjungurringkula mirri pungkuk-
itjangku watjanütjangka Yiitjulu kulira ngurra
kutjupakutu tjananya wanma katingu, palumpa
kutungulu tjuta. Yañangu tjutalingkungku
palunya wanara tjungurringkupayi. Yiitjulu
tjananya miin̄ta tjuta palyarinkupayi.

¹⁶ Palyara tjananya paluru watjalpayi, “Wiya
nyurrangarri yañangu kutjupa tjutangka
tjakultjunkunytjaku, ngayulu nyurrangarrinya
palyanütjangka. Ngayulu Katutjaku waarrkana,
tjana wiya ngayunya walkuntjaku.”

¹⁷ Paluru yalatji wiya walytjangku walkulpayi.
Yalatji wati Yaatjayalu yirriți Katutjaku wangka
watjañu. Yiitjulu panyapa watjantjala wangka
palunya iltarringu. Yalatji Yaatjayalu Katutjaku
wangka watjalpayingku watjañu,

¹⁸ “Ngayulu watjanu ngaatja ngayuku waarrkana
nyinanytjaku. Ngayulu yunytjurringanyi
ngaaku. Ngaakuñara yulta yunypa nyi-
nanyi.

Ngayulu palula ngayuku kurrunpa tjar-
rpatjunku, paluru yañangu Tjuwuwiya

tjutangkaṭarra tjananya ngayuku wangka tjakultjunkunytjaku, kuliraya kana nyinanytjaku.

- 19 Paluru wiya yunytjurriku yanangu tjutangku palunya walkuntjaku, purinypangku tjananya nintinmalpa.
- 20 Paluru aŋangu maralpa tjutaku altururringkula palyara tjananya nintilku, nyakula wantintyjawiyangku. Paluru tjananya rapalku tjana tjukarurrulpi nyinanytjaku.
- 21 Tjuwuwiya tjutangkutarraya palumpa wangka kulira yunypa paṭalku Katutjaku ngurrangka nyinakitja.”

Yiitjunya, mamuku mayutjukutjuraya wangkaku

22 Kutjupa tjutangku wati paanga wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi. Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi wangkangi, paluru nyangangitarra.

23 Yanangu tjutangkuya wati paluru wangkanytjala kulira yunyparringkula watjara waningu, “Kuwarri kutju nganaŋa nyangu ngangkari tiŋatjarrangku yalatji palyantjala. Tjinguru palatja Kurayitjanya, Tapitaku walytja ngantitja.”

24 Kanya Paratji tjutangkuya yalatji wiyawana watjaŋu, “Paluru mamu wantirriyalpayi mamuku mayutjukunu ngangkari tiŋatjarrangku.”

25-26 Paluru tjanaya yalatji kuliŋingitjangka Yiitjunya tjanampa ninti nyinangi. Ninti

nyinarra tjananya yara yalatji watjañu, “Yañangu walytja tjutangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutu nyinaku. Yara palunya nguwanpa, kaakararrangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku. Yara palunya kutjarra nguwanpa walytja tjutangkuyanku pungkula mirrintankunytja nguwanpa, tjinguru mamu tjutangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku mayutju, mamu tjutatarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyanangku watjañu?, ngayulu mamu payira wantirriyani, mamukuñu ngangkaritjarrangku. Yalatji wiya. Mamukuñu ngangkaritjarrangku wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyani. Ngayulu wiya mamukuñu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakunu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi.

²⁷ Nyurrangarrimpa walytja tjutangkuya mamu payira wantirriyalpayi. Paluru tjana kulinji, ‘Nganana Katutjakunu ngangkaritjarrangku mamu payira iyanji.’ Palunya tjananya nguwanpa ngayulu mamu payira iyanji Katutjakunu ngangkaritjarrangku. Paluru tjana tjukarurru kulinji Katutjakunu ngangkaritjarrangku ngananatju mamu payira iyanji. Wiyawanangku nyurrangarri kulinji.”

²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarrangku mamu payira wantirriyainingka nyurrangarri nyakula yalatji kulinmara, ‘Yulta, kuwarrilpi Katutjalu yañangu

tjuṭa ngulytjura yanṭayantaṇi.' "

29 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjañu, "Wati tjalata tjilirratjarrangkunku palumpa yulytja tjuṭa kanyilkku, wiya kutjupangku palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku, pungkutjipingka. Wati kutjupangku ngangkaritjarrangku, wati tjalata palunya kuyara tayimapira kutju, palumpa yulytja mulyaṭangku katiku."

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjañu nintilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya ngangkaritjarra nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuṭa payira wantirriyanı, Katutjakunu ngangkari tiṇatjarrangku.

30 Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, "Tjinggauru yaŋangungku yalatji ngayunya pany-purangkuku, 'Yiitjunya mamuku walytja nyinanyi.' Panypurangkupayi palunya wiya paluru ngayuku walytja nyinanyi, wiya. Tjinggauru yaŋangu kutjupa wiya yunytjurringanyi ngayuku waarrka palyalkitja, yaŋangu tjuṭa Katutjaku walytja nyinanytjaku wiya paluru yunytjurringanyi. Yaŋangu paluru yaŋangu tjuṭa kulilwiyangku wantinyi, tjana mamuku walytja tjuṭa kutu nyinanytjaku.

31-32 Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaŋangungku kuya palyanütjangka, tjinggauru Katutjanya panypurangutjangka, tjinggauru ngayunya yaŋangungku katja panypurangutjangka, Katutjalu kuya palumpara waŋinyi. Katutjaku kurrunpa yaŋangungku panypurangutjangka Katutjalu wivara kuya

wañinyi, kutu kuya palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kuya yalatji Katutjaku kurrunpa yañangungku panypurangutjangka Katutjalu kutu yitjipungamalpa, ngula kuutawutjungka wangkarra.”

Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaraku

³³ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjañu, “Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltingka wiya nganaña mangarri palya mantjini. Tjinguru watingku yukiri wiima pakañutja nyakula puťu kulilku, ‘Watiya nyaangaatjanya?’ Yukiri palunya tiñarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula ningkulpi kulilku, ‘Yuwa, ngaatjanya watiya palya mangarri palyatjarra.’

³⁴ Yulta, kuya tjutanyurra nyinanyi, watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa. Ngunytjintjtu tjutanyurra nyinanyi.

³⁵ Yara palunya watiya palya nguwanpa, wati palyangku tjukarurru kulira yañangu kutjupakura tjukarurru palyalpayi. Watiya pilti nguwanpa wati kutjupangku tjaalpangku kulira yañangu kutjupa wantirra wiya tjukarurrura palyalpayi. Yuwa, nyurrangarri ngunytjintjungku kulira wangkanyi. Yañangu kutjupa tjutangku nyurrangarrimpa wangka kulira watjañi, ‘Yuwa, wati pala tjutangku ngunytjintjungku kulira wangkapayi.’

³⁶ “Ngayulu nyurrangarrinya watjañi yalatji. Ngula kuutawutjungka Katutjalu yañangu tjuta tjapilku, ‘Mantangka nyuntu nyaaku ngunytji

wangkapayi? Tjuṭangara ngunytji watjara tjakultjurraṇi!’

³⁷ Nyurrangarrimpa wangka watjaṇutja kulira paluru watjalku palya tjuṭa kanyilkitjangku. Kuya tjuṭa paluru payira wantirriyalku warukutu.”

Tjapilkuya kutjupa kutjupa palyantjaku

³⁸ Paratji tjuṭangku, Muutjaku wangka nin-tilpayi tjutangkuṭarra Yiitjunyaya yalatji watjaṇu, “Nintilpayi. Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulaṭatju tjinguru kulilkul nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.”

³⁹ Yiitjulu tjananya watjaṇu yalatji, “Kutuṇinyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaṇinyurra Katutjakuṇu kulilkitjangku. Yaŋangu tjutanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Tjawuna paluru irriṭi Katutjaku wangka watjalpayi nyinapayi.

⁴⁰ Yirriṭi palunya piitji tiṇangku kuultjunkula kanyiṇingi munga kutjarra. Tjiṇtu kutjupangka piitji paluru yulkapatjunulpi kana kutu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjutangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kanaṇu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yaŋanguku katja, munga kutjarra mirri ngarirra kanarrinytja nyakula nyurrangarri kulilkul, ‘Yilta, Katutjalu palunya kanaṇu.’

41 Tjawuna paluru tjananya Katutjaku wangka Ninapanya ngurrara tjutangka nintiñigi, palulanguru tjana kuya palyantjawiyalpiya tjukarurru nyinangi. Kanya ngayulu Tjawunala wirrili nyinanyi. Ngayulu Katutjakuŋu wangka nyurrangarrinya nintintjala, kuliranyurra wantipayi. Palulanguru Katutjalu yaŋangu yuwankarra ngula kuutamilalku. Ngurra palula Ninapanya ngurrara tjutangku nyurrangarrinya kuru watjalku, ngayuku wangka kulira wantingutjangka.

42 Kulilaya!, yara Tjiipanya ngurrarat-jarraṭarra. Minyma mayutju tiṇa, manta Tjiipalanguru waṇma yanu mayutju Tjalamunalakutu Katutjaku wangka kulilkija. Mayutju Tjalamunanya ninti puntu nyinangi, kanya ngayulu mayutju Tjalamunangka wirrili nyinanyi, ngayulu Katutjakuŋu wangka tjakultjunkupayi. Wangka palunyanyurra kulira wantipayi. Katutjalu ngula yaŋangu yuwankarra kuutamilalku. Ngurra palula minyma paluru Tjiipanya ngurrarangku kuru watjalku nyurrangarrinya, Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuṭa.”

Yaŋangu walytjakutu mamu malaku yankuku

43 Yiitjulu tjananya yara piyuku watjaṇu, nintikitjangku, “Mamu yalatji nyinanyi. Mamu paluru yaŋangungka tjungu nyinarra wantikatirra ngurra kutjupawana yulytjayinamalpa, warri kurrunpa kutjupangka nyinakitja.

44 Yaŋangu kutjupaku puṭu ngurririnkula kulilku, ‘Yaŋangu walytjakutuṇa malaku

yankuku, palumpaṇu kurrunpa walytjangka nyinakitja.' Yankula mamu paluru yañangu palunya nyakuku kurrunpa walytjatjarra palya nyinanyingka, Katutjaku kurrunpatjarra wiya.

45 Mamu paluru, mamu kuya tjapanpala yaltirra tjananya katiku yañangu palulakutu, kuyaraya tjarrparra nyinanytjaku. Yañangu paluru yurrunpa mamu kutjutjarra nyinangu, palunyatjanu mamu tjutatjarralpi nyinaku, kuyalingkulpi, miñta. Palunya nguwanpa kuwarri yañangu tjuṭa kuya nyinapayi tjuṭa, mamu tjutatjarralpi nyinaku."

Yara palunya wangkarra yalatji Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjaṇu. Mamu payira wantirriyanutjangka yanangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Walytjarrinytjawiyangka tjinguru mamuku walytja paluru kutulpi nyinamalpa.

Yiitjuku maama malanypa tjutatarra Yiitjula tjungurringku

46-47 Yañangu tjutangka panyapa wangkanyingka, Yiitjuku maama, malanypa tjutatarra yankula waalangka yuriltaya ngarangi. Wati kutjuya iyanu, Yiitjunya yankula yaltinytjaku. Wati paluru maa yankula yila ngarangi yañangu tjutangku ngarala yangatjunanyingka. Kutjupa tjutangku kulira maa watjaṇu Yiitjunya yalatji, "Nyuntupa maama malanypa tjutatarra, ngaranyi yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya."

48 Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjañu, “Ngayuku walytja tjuta yurilpangka ngaranyi, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakuṭarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku.”

49-50 Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutakutu marangku nintira, yañangu tjutangkaṭarra tjananya watjañu, “Nyurrangarri wiya ngayuku walytja tjuta nyinanyi, tjana ngaranyi yurilpangka. Tjinguru nyurrangarri Katutjaku walytja tjuta nyinarra ngayuku walytja tjutatarranyurra nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinanyi. Kutjupa tjutanyurra ngayuku mañanya tjuta nguwanpa nyinanyi. Alatjinyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinarra ngayuku walytja tjutanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kangkuru tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku kaaka tjuta nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjutanyurra ngayuku maama tjuta nguwanpa nyinaku.”

13

Tjiūta waninytjatjarra

1 Waala palula tjananya nintira Yiitjunya pakara yankula yuru tjayitjingka nyinangi.

2 Yañangu tjutalingkuya tjungurringkula yutjura wañinytjala, puutangkalpi paluru kalparra nyinangu, yañangu tjuta tjananya

nintilkitja. Paluru tjana yuru tjayitjingka ngarala wañingi.

³ Yiitjulu tjananya yara tjuta watjara nintinangi. Yara yalatjilpi tjananya paluru nintinangi, “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiita wañinytjaku.

⁴ Wati paluru tjiita wañinytjala tjiita tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiita panyapa tjuta tjulpu tinangku ngalkura wiyanmalpa.

⁵⁻⁶ Tjiita tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiita panyapatjanu yukiri pakara wiyarrikulpi, pulingku yangatjura kuyalku. Tjintungku kamparra piltilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku.

⁷ Tjiita tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjutangku yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa.

⁸ Tjiita tjaampala manta palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala wañiku. Manta palyangka ngarala wañiku tjaampala mangarri wiimatjarra. Tjaampala mangarri tinatjarra. Tjaampala mangarri puntutjarra.”

⁹ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Yaraña tjananya watjara nintilpayi”

¹⁰ Yañangu paluru tjana ngurrakutu rayitpayiki yanu. Palunyatjanu palumpa kutungulu tjutangkulpi Yiitjunya tjapiñu yalatji, “Nyaaku

nyuntu yañangu tjuñangka tjanala yara watjara nintilpayi?, wangka yuti tjukarurru watjan-tjawiyangku.”

¹¹ Yiitjulu tjananya watjañu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, yarrkatjunutjatjanuku. Kanya yañangu kutjupa tjuñangkuya wiya wangka palunya yarrkatjunutja kulilpayi, yara kutjuya kulilpayi, wangka yarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjuñangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yantayantantjaku.

¹² Yuwa, Katutjaku wangka nyurrangarri kulira nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yañangu kutjupa tjuñangku wangka palunya kulira wantintjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku.

¹³ Paluru tjana yara tjuña kutju kulira puñu nintirringkupayi. Tjinguruya kulira Katutjakuya tjukarurru nyinamara, paluru tjanampa kuya wañimara.

¹⁴ Yañangu paluru tjana puñu kulilpayitjarra Yaatjayalu yirriti wakanu, Katutjaku wangka. Wangka palunya kuwarri yiltarringu, puñu kulilpayi tjuñaya nyinanyi. Yaatjayalu watjañu yalatji,

‘Yilta, yañangu tjuñangku Katutjaku wangka kulira puñu kulilku.

¹⁵ Paluru tjananya pina patilku, kulintjawiyalpiya nyinanytjaku, pina alytjurangkuya palumpa wangka kulira walytjarripayingka-

marra. Paluru tjananya pina patintjawiyangka tjinguru tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinaku. Tjana tjukarurru nyinanytjala Katutjalu tjanampa kuya wañiku.’’

¹⁶ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjañu, “Palunya tjananya nguwanpa wiyanurra nyinanyi. Pina alytjurangkunyurra Katutjaku wangka kulilpayi. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanyi.

¹⁷ Yirriti nyinanytja tjutaya yunytjurringu Kurayitjanyaniya nyakula kulilkitalu, Katutjaku wangka nintilpayi tjuta, Katutjaku tjukarurru nyinapayi tjutatarraya. Putuya yunytjurirra nyinangi, Kurayitjanyaniya nyakula yunyparrik-itja.”

Yara kaana ngurraratjarra tjananya nintilku

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Yara palunya kaana ngurraratjarra ngayulu nyurran-garrinya nintilku, wangka yutinyurra kulintjaku. Kulinmaya!

¹⁹ Tjiita yiwarrañgka punkantjala tjulpu tinangku ngalkura wiyanjtja nguwanpa alatji. Ingkañalu Katutjaku wangka tjakultjunanyingka, yañangu tjutangku kulinji, mamuku mayutjungku tjulpu palunya tiña nguwanpangku tjaampala tjananya kawantjinganji. Palulanguruya wangka palunya kulira wantinyi. Katutjalu tjananya wiya ngulytjura kanyini.

²⁰⁻²¹ Yañangu tjaampala nyinanyi tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja nguwanpa. Ingkañalu nintintjala, Katutjaku wangkaya

kulira yunyparringanyi. Palulanguru tjana wantiku, yanangu kutjupangku tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangku Katutjaku yunytjuwiyangku pungkunytjala. Tjiñtungku kamparra piltintankunytja yukiri wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku walytjawiyalpiya nyinaku.

²² Tjiita tjilkalakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Ingkatalu nintintjala Katutjaku wangkaya yunypangku kulira, ngurrakutu yankula nyinaku. Katutjaku ngurrrpa tjutangku tjananya tjingapunganyingka, mangarri tiñaku mani tiñaku walytjalpiya nyinaku, munupinarringkula. Yalatji Katutjaku ngurrrpa tjutaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku.

²³ Tjiita manta palyakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangku kulira tjana Katutjaku waarrka tjukarurru palyani, Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana yukiri mangarritjarra nguwanpa nyinanyi. Yukiri tjaampala mangarri wiimatjarra ngarapayi nguwanpa, yanangu tjaampala Katutjaku wangka wiimatjarra nyinanyi, palumpa waarrka wiimaya palyani. Mangarri tiñatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka tiñatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tiñaya palyani. Mangarri puntu ngaranytja nguwanpa, yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka puntutjarra nyinanyi, palumpa waarrka puntuya palyani.”

Kutjupangku tji̱ta tjilkala tjuta kaanawana waniku

²⁴ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa waluytja tjuta ngulytjura mantangka kanyilku kuya tjutawana tjana nyimanytjala. Wangka yalatji yara ngaatja ngaranyi. Kaana ngurrarangku palumpa kaanangka tji̱ta palya wiita wañiyinamalpa.

²⁵ Yalatji wañiyinkula ngurrakutu yankula anku ngarrinyingka palumpa tuunlayikingku kaana palulawanangku tji̱ta tjilkala tjuta yarrkayarrkangku wañiyinamalpa.

²⁶ Ngula wiita paluru pakara ngarala mangaritjarrarriku. Tjilkalaṭtarra pakara wiitawana tjungu ngarala wañimalpa.

²⁷ Kaana ngurraraku waarrkana tjutangkuya tjilkala nyakula watjalku mayutju, ‘Kaanangka yaalytjiyaalytji tjilkala ngarala wañinyi? Kalka wiita kutju nyuntu yirriṭi wañiyinkupayi.’

²⁸ Mayutju paluru waarrkana tjuta tjananya watjalku, ‘Ngayuku tuunlayikingku yarrkayarrkangku tjilkala wañiyinkupayi.’ Waarrkana tjutangkuya palunya yalatji tjapilku, ‘Yankulalatju kaanawanangku tjilkala tjuta yurrkura wañiyinamalpa?’

²⁹ Mayutju paluru tjananya marrkulku, ‘Wiya, wanti!, yankulanyurra tjilkala yurrkura, watiya wiita yurrkultjipingkamarra.

³⁰ Wiita tjilkalaṭtarra ngarala tiñarrinytjakuya wanti! Wiita yuñmirringanyingka kutjuya tjilkala yurrkulku. Ngayulu wiita muṭulpayi tjuta tjananya watjalku, “Tjilkala tjuta yurrupaya yankula yurrkula! Warukutuya kapuṭura man-

tjira kati!, kutjantjaku. Ngan̄tiya wiita muṭura kapuṭura mantjira kati!, ngayuku waalakutu, wiita ngarripayikutu.” ”

Katutjalu yanangu tjuta purinypangku nintira ngulytjulku

³¹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja mankurra nguwanpa ngurra kutjungka nyinanytjala paluru yanangu kutjupa tjutalpi ngulytjulku, tjutalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjutarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Watingku tjiita yiṭaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita palunya wiima ngarrinyi, kanya watiya kutjupa tjutangka tjiita tiṇa ngarrinyi.

³² Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara tiṇalpi ngaraku. Tjulpu tjutangkuya yankula pinytjunpa watiyangka palyalku. Palyaraya nyinaku yiṭara palula.”

³³ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjungka Katutjalu yanangu tjuta purinypangku nintira ngulytjulku, mankurra nguwanpaya nyinaku. Paluru kutjupa tjuta tjananya ngulytjura kanyilku palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Minymangku pulawu palyara kapuṭu kutjarra tjunku aapanangka yuṇmirrinytjala paluru mantjira tjunku. Mangarri palumpa kutjarraku yunyparringkula piyuku paluru kutjupa

tjuṭalpi palyalku. Tjuṭangara rungkantjala mangarri kapuṭu tjuṭalingkulpiya ngarriku.”

Yiitjulu yara palunya kutjarra watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjungka yurrunpa Katutjaku walytja kutjarra nguwanpa nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjuṭalpi ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjuṭalingkulpiya nyinaku.

³⁴ Yiitjulu yara palunya nguwanpa tjuta tjananya watjaningi, Katutjaku wangka nintilkitjangku.

³⁵ Yalatji tjanala yara watjara nintintjala Katutjaku wangka yiltarringu. Palumpa wangka watjalpayingku yirriṭi yalatji watjanu,

“Ngayulu yara watjarana tjananya nintilku. Wangka yirriṭitja ngayulu tjananya nintira yutilku, wangka yarrkatjunutjatarra. Manta ngaranytjawiyangka, wangka paluru yarrka ngarangu.”

Kutjupangku tjiita tjilkala tjuṭa kaanawana waninytjatjarra Yiitjulu tjananya nintilku

³⁶ Yañangu tjuṭa tjananya Yiitjulu nintira waalangka yankula tjarrpangu. Palumpa kutungulu tjuṭangku tjarrparra palunya watjanu, “Yara palunya, tjiita tjilkala tjuṭa waninytjatjarra nintila!, wangka yutilatju kulintjaku.”

³⁷ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati paluru kaanaku mayutju nguwanpa ngayulu yañanguku katja nyinanyi.

³⁸⁻³⁹ Kalka wiita tjuṭa nguwanpa Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Ngurra tjuṭawana,

manta tjutaŋawanatarra palumpa walytja tjuta nyinanyi, kaana palula tjiita wiita tjuta ngarriyntja nguwanpa. Kalka tjilkala tjuta mamuku mayutjungku waŋipayi. Tjilkala paluru tjana palumpa waarrkana tjuta nyinanyi, kuya palyalpayi tjuta. Wiita mutulpayi tjuta nguwanpa Katutjaku waarrkana ilkari ngurrara tjutangku ngula parra yankula palumpa walytja tjuta mantjira tjungulku.

40-42 Tjilkala tjuta yurrkura mantjira warukutu waŋinytja nguwanpa mamuku waarrkana tjuta ilkari ngurrara tjutangku mantjira warukutu waŋiku. Ngayulu mantakutu piyuku ngalyankula ilkari ngurrara tjuta wantirriyalku tjana parra yankula kuya palyalpayi tjuta mantjira warukutu katirra waŋinytjaku. Kuya palyantjaku tjingapungkupayi tjutaŋatarra tjana mantjira warukutu waŋiku. Waru palula tjana mikintjarra yulamalpa.

43 Yulta palula Katutjaku walytja tjukarurru nyinapayi tjuta, palyaya nyinamalpa palumpa ngurrangka. Paluru tjananya kutu yanṭayanṭanmalpa. Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

Mani tiṇa kutjupangku yirriṭi yarrkatjunkula wantingutjatjarra

44 Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjaŋu, nintilkitjangku, “Katutjalu yaŋangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yaŋangu ngurrpangku Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunytjurriku Katutjaku ngulytjulpi

nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Watingku manta kutjupawana yankula nyaku, mani tiña kutjupangku yirriṭi yarrkatjunutja. Nyakula paluru tjutura puntura yunytjurriku, mani tiña palumpa walytjangku kanyilkitjangku. Mani yalatji yirriṭi yarrkatjunkula wantingutja kutjupangku nyakula tjakultjunkunytjala, luwu tjanampa ngarangu, mantaku mayutjungku kutju mani palunya kanyintjaku. Wati paluru tjutura yunypa ngurrakutu piyuku yanku, mantaku mayutjungka tjakultjunkunytjawiya. Yankula ngurra palumpa yulytja yuwankarraṭarra tjalamilalku. Manitjarrangkulpi yankula manta palunya payimilalku, mani tiña mantangka tjutura wantingutja kanyilkitjangku.”

Puli kuulta palyalingku

45 Yiitjulu tjananya piyuku yara watjanu, “Katutjalu yaŋangu tjuta ngulytjura kanyilkku. Yaŋangu ngurrpangku Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunytjurriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Wati puli ngurrarangku tjaapa tjutawana parra ngurririnku puli kuulta palyaku.

46 Tjaapa ngurrarangku puli kuulta palyalingku kanyiŋingka paluru nyakuku. Nyakula paluru yankula yulytja yuwankarra tjalamilara mani mantjira payimilalku, puli kuulta palunya kanyilkitja puntura yunytjurringkula.”

Niitingitjarrangku piitji tjuta nguwanpa mantjilku

⁴⁷ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjañu, "Katutjalu yañangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru ngula tjananya watjalku palumpa walytja tjuta yaltirra tjunguntjaku, kutu tjananya yantayantalkitjangku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatja ngaranyi. Wati tjutangkuya niitingi yurungka wañiku, piitji niitingitjarrangkuya mantjilkitjangku. Wañinytjala piitji kutjupa kutjupa niitingi palula tjarrpa tjarrpaku.

⁴⁸ Piitji tjarrparra tjutarringanyingka, niitingingku tjungura tjananya katiku piitji kutjupa kutjupa, wati tjutangkuya yitarrinanyingka. Mantakutuya niitingi puulamilara yitarrirra katiku. Piitji palya tjuta mantjira tiitjingka tjunku. Piitji kuya tjutaya mantjira wañiku.

⁴⁹ Ngula yañangu tjuta kuutawutjungka ngaraku. Yulta palula yurrunpa, yara palunya nguwanpa ilkari ngurrara tjutangku tjananya tjukarurru nyinapayi tjuta ngalya yankula tjungulku, Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Yanangu kuya palyalpayi tjuta tjungura,

⁵⁰ katirra tjananya waru tinakutu wañiku. Waru palula tjana mikintjarra ngaramalpa."

⁵¹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta tjapiñu, "Nintingkumpanyurra kuliñu?, yara panypa tjuta?" Paluru tjana watjañu, "Yuwa."

⁵² Paluru piyuku tjananya watjañu, "Muutjaku luuwana nyinarra yañangu ngayuku wangka kulira walytjarringkula yalatji nyinaku. Paluru Muutjaku luwuku nintirringkula

ngayuku wangka kulira tjungulku ngayukulpi tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjunya tjanampa palyalkitja puṭu ngaraku

⁵³⁻⁵⁴ Yara palunya tjuta tjananya paluru watjara, Yiitjunya palumpa kutungulu tjutaṭtarra yarurrirra yanu Yiitjuku ngurrakutu. Ngurra palula paluru tinarringu. Ngurra palula Tjuwuku tjaatjingka Yiitjunya tjarrpangu. Tjarrraparra tjananya nintiñigi. Kulira tjana yunyparringkula wangkangu. “Ninti puntungkulanya nintiñi. Paluru ngangkari puntutjarrangku palyalpayi. Nganalumpa palunya nintiñu?” Yalatjiya puṭu kulira wañingu.

⁵⁵ Tjaampalangku palumpa wangka kulira wantingu. Yalatjiya wangkarra wañingu, “Ngaatjanya Katutjakunu wiya, Miiriku katja paluru nyinanyi. Paluru ngaangka yirriti waarrkarripayi, pukutju tjuta palyalpayi. Palumpa malanypa tjutala tjungu nyinanyi. Yini ngaa tjutaya tjana Tjayimitjanya, Tjutjupanya, Tjuutatjanya, Tjaamananyaṭtarra.

⁵⁶ Palumpa malanypa kungka tjuta tjungula nyinanyi. Paluru wiya Katutjakunu.”

⁵⁷ Yalatjiya kulira Yiitjuku yunytjuwiya nyinangu.

Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Kutjupa ngurrara tjuta ngayuku yunyparripayi, ngayulu Katutjaku wangka nintintjala, Natjaritjanya ngurrara tjutanyurra ngayuku wiya yunyparringanyi, ngayuku waltya yilatja tjutaṭtarra.”

58 Natjaritjanya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya Katutjakunu kulintjawiya. Palulanguru Yiitjulu puṭu kulinu yaŋangu tjuta palyalkitjangku, maŋkurrpa wiya kutju paluru palyaŋu.

14

Tjaananya ngunṭi kuntara waniku

1-2 Yaŋangu tjutangku nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tiŋangku palyaŋingka. Yaŋangu tjutangku yalatji tjakultjunkunyjtala mayutju Yirutalu palumpa waarrkana tjuta yalatji watjaŋu, "Yilta Yiitjunya ngangkari tiŋatjarra nyinanyi. Paluru Tjaananya mirringuru pakaŋutja, ngangkari tiŋatjarra, Tjaananya ngangkari tiŋatjarra nyinangutja nguwanpa." Yirutanya tjanampa mayutju nyinangi Kaliliyinya ngurrara tjutaku.

3-4 Yirriṭi Tjaananya kana nyinanyingka Yirutalu Pilipaku miita yini Yirutiyatjanya tjulyara kanyiŋingi. Pilipanya Yirutaku malanypa nyinangu. Tjaanalu rawangku Yirutanya marrkuŋingi yalatji, "Nyuntupa malanyku miita wiyanru kanyintjaku, wanti!" Yalatji marrkuŋutjangka minyma Yirutiyatjanyara Tjaanaku yunytjuwiya nyinarra kulinu, mirri pungkukitjangku.

5 Yirutaluṭarra kulinu Tjaananya mirri pungkukitjangku. Yalatji kulira wantingu yaŋangu tjutangkuya mulyarrarringkula ngaparrtjingku pungkutjipingka. Yaŋangu tjutangkuya Tjaanakuraya yunupa nyinarra

kuliñgingi, "Tjaananya yilta Katutjaku wangka watjalpayi."

⁶ Yirutaku paatjayi ngaranyingka tjana tjungurringkula yunypangku tjana ngalkura nyinapayi, waamatarraya tjikilpayi. Minyma Yirutiyatjaku yuntalpa yankula taanytjirringu ngurur-rpa, palula tjanala kurungka. Kungka paluru taanytjirringanyingka mayutju Yirutalu kutjupa tjutangkutarra nyakula yunyparringu.

⁷ Palulanguru mayutju paluru kungka palunya tjapiñu yalatji, "Nyaaku nyuntu yunytjurringanyi?, ngayuluñanta yungkunytjaku. Nyuntu watjala!" Yirutalu piyuku watjanu, "Katutjala kurungka nyuntuñi tjpintjala ngayuluñanta yulytja mani waalañtarra yilta yungku."

⁸ Palumpa maamangku watjanutjangka yukarra paluru Yirutanyalpi tjapiñu, yalatji, "Waarrkana watjala!, Tjaananya kuwarri mirri pungkula kata kuntara pulitingka ngalya katirrañi yungkunytjaku."

⁹ Yirutalu kulira Tjaanaku paluru puntura watjilarringu. Puñu kulinu kungka yukarrangka wiya watjalkitjangku. "Ngayulu ngayuku walytja tjutangka kurungka watjanu, kungka yukarraku yungkunytjaku."

¹⁰⁻¹¹ Palulanguru Yirutalu waarrkana kutju iyañu tjiilakutu. Waarrkana paluru tjiilakutu yankula watjanu tjananya, "Tjaananya kata kuntara yuwañi!, Yirutakuña katinytjaku." Kala, tjana Tjaananya kata kuntara waarrkana palumpa yungu. Paluru pulitingka katirra kungka yukarra palumpa yungu. Kungka

yukarralulpira mantjira katirra yungu palumpa maama Yirutiyatjaku.

¹² Tjaanaku walytja tjutangkuya mirri pungutja kulira tjiilakutu yanu. Palunyatjanu mantjiraya katingu mantangka tjarrpatjunkunytjaku. Mantangka tjana tjarrpatjunkula Yiitjulakutuya yankula tjakultjunu.

Yiitjulu yanangu tjutalingku paltjalku

¹³ Tjakulpa Tjaananya iluntankunytjatjarra kulira Yiitjunyangarriya puutangka kalpakatirra yanu kapiwana. Puutangkaya yankunytjala yañangu tjutangku tjananya nyakula wanarinangi, yurungka tjayitiwanangku. Tawunu kutjupa tjutanguruya tjungurringkula wanarinangi. Yankulaya yurrunpa ngarala wañingu, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuta tjana nganti mantakuturringu.

¹⁴ Yiitjulu mantakutu yilarriŋkula nyangu tjananya, yañangu tjuta ngarala waninýtjala. Nyakula tjanampa altururringu. Puutangka tjarukatirra paluru tjananya miinta tjuta palyaŋingi.

¹⁵ Yañangu tjuta tjananya nintira mungarrtjirringu. Palulanguru Yiitjuku kutungulu tjutangku Yiitjunya marrkuñu, “Mungarringanyingka, wantirriyala tjananya ngurra tjutakutu!, mangarriyanku yankula payimilantjaku. Ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.”

¹⁶ Yiitjulupi tjananya watjanu, “Tjana wiya mangarriku yankunytjaku ngurra wañma. Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkunytjaku!”

17 Puṭu kuliraya watjaṇu, “Mangarri puriiti kapuṭu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarratarra. Puṭula kuliṇi tjuṭalingku paltjalkitjangku.”

18 Paluru tjananya watjaṇu, “Panyapa tjuṭa ngalya katirraṇi yuwa!”

19 Yaṇangu tjuṭalpi paluru watjaṇu nyinakatintjaku. Tjana yukiringka nyinanyinakatingi. Puriiti payipala kuka panyapaṭarra Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya walkuṇu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjangka. Walkura Yiitjulu mangarri an piitji panyapa kutu kilytjuntankula kutungulu tuwalpalanya yungangi, kutjupa tjuṭaku yungkunytjaku tjanampa. Yalatji tjananya kutu parra katirra yungkuyinangi, kutungulu tjuṭangku.

20-21 Yaṇangu yuwankarrangkuya ngalkura paltjarringu, wati payip tjawutjunangku, minyma anta pipirri tjuṭangkuṭarra. Mangarri tina ngalkura waningutja palumpa kutungulu tjuṭangku mantjira tjarrpatjunangi kanilpa tina tjuṭangka, tuwalpalangka. Kanilpa panyapa tjuṭangka mangarri punturringkula katu ngarala waṇingu.

Yiitjunya yurungka katuwana yankuku

22 Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa puutangka kalpatjura iyanu, yuruwanaya yurrunpa yankunytjaku. Palulanguru Yiitjulu yaṇangu tjuṭa watjara iyanu, ngur-rakutu.

23 Paluru pulingka kalpangu Katutjalakutu wangkakitja. Mungarrinyingka Yiitjunya kutju nyinangu, pulingka katu.

24 Ngurra palula wañma palumpa kutungulu tjuña puutangka yanangi, yurungka ngururrwana. Tjana rawangku puutakuñu wanatjarrangku yunçturinangi. Purrkarringuya walpa puntungku tjananya ngalya rungkara wanañutjangka.

25 Aalilingku pakara Yiitjunya yurungka katuwana ngalya yanangi puuta palulakutu.

26 Yurungka katuwana ngalya yananyingka, nyakulaya ngulurringkula mirra wakanu, tjanpakutjura kulira. Tjana nyakula kurrunpa ngulungulu nyinangu.

27 Palulanguru tjananya Yiitjulu watjañu, "Nguluwiyaya nyina!, ngayuluna maa yananyi."

28 Piitalu Yiitjunya watjañu, "Tjinguru nyuntu ngayuku mayutju yilta ngaranyi. Watjalañi maa ilarrinytjaku nyuntulakutu, yuru katuwana."

29 Paluru watjañu, "Kala, ngalya yarra!" Palulanguru Piitanya puutangka tjarukatirra yurungka katuwana yanangi Yiitjulakutu.

30 Ngururrpa yankula Yiitjula yilarringkula, walpa tiñangku pirrtjtjunutjangka ngulurringu. Ngulurringkula purinypa tjarrpayinkula mirrarra watjañu, "Mayutju, witilani!, kapingka tjarrpatjipingka."

31 Yiitjulu palunya mara witira Piitanya katuñu. Katulkitjangku witira watjañu, "Ngayunya ngangkari tiñatjarra nyuntu kulinmara. Nyuntu ngayunya tjukarurru kulintjaku ramawiyangku."

³² Paluru kutjarra puutakutu tjungu yankula kalpakatinyingka, walpa yatañarringu.

³³ Palumpa kutungulu tjutangkuya puutangka nyinarra Yiitjunya walkuṇu yalatji, “Nyuntu yilta Katutjaku katja nyinanyi.”

Yiitjulu tjananya miñta tjuta palyalku

³⁴ Yuruwanaya yankula manta Kinitjaritjalakutu yanu.

³⁵ Puutangkaya tjarukatintjala palunya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya nuuwimilara kutjupa tjuta wantirriyanu, miñta yila ngurrara tjuta yaltingytjaku. Yañangu paluru tjana yaltirra ngalya katingu, Yiitjulu tjananya pampuntjaku.

³⁶ Tawunungka ngururrpa yañangu tjutangku miñta tjuta yurilta ngarritjunkula Yiitjunyaya yaltirra tjapilpayi, pikatjarrangkuya palumpa kuuta kutju pampura palyarrinytjakuya. Pam-punutja yuwankarraya palyarringkupayi.

15

Yirriti nyinapayi tjutangkuya watjanutja

¹ Palulanguru Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarraya Yiitjula tjungurringu. Anangu paluru tjanaya Tjarutjalumanya ngurrara tjuta tjungurringu.

² Yiitjunyalpiya tjapinu, “Yirriti nyinapayi tjutangkuya watjanutjangka, nyuntupa kutungulu tjutangkuya mara paltjira nyinamara, mangarri ngalkukitjangku. Nyaakuya nyuntupa kutungulu tjutangku paltjilwiyangku ngalkuṇi?”

3 Yiitjulu tjananya payinu, “Yirriṭi nyinapayi tjutaŋku wangka kutjunyurra kuliŋi, Katutjaku wangkanyurra wantinyi.

4 Yirriṭi Muutjalu Katutjaku wangka yalatji watjaŋu, ‘Paapa anta maamanyurra yanṭayanṭara kanyintjaku, wiyanurra panypurangkunytjaku palunya kutjarra, purinypangkunyurra kanyintjaku.’ Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngaranyi, ‘Paapa anta maama panypurangkunytjala, yaŋangu palunyanyurra mirri pungkunytjaku.’

5 Katutjaku wangka palunya nguwanpananyurra kulira wantinyi. Nyurrangarri wiyananangku tjananya yaŋangu tjuta nintilpayi yalatji, ‘Mani tjinguru yulytjanyurra mantjira, wiyanurra paapa anta maama yungkunytjaku, wantiya!’ Yalatjinyurra wiyananangku nintilpayi. Paapa anta maamanyurra ngunytjinytjunkupayi, yulytja mani walytjangku kanyilkitjangku, ‘Yulytja ngaatjanya tjawirrilyi, Katutjaku kutju, maa katirra ngayulu tjaatji ngurraraku yungku.’

6 Yaŋangu tjuta tjananya nyurrangarri palunya nguwanpa nintilpayi, paapa an maamaku tjukarurru yungkunytjawiya nyinanytjaku. Yalatji Katutjaku wangkanyurra wantinyi yirriṭi nyinapayi tjutaŋku wangka kutjunyurra kulira wanani. Yalatji nguwanpananyurra kutu wiyananangku palyalpayi. Yirriṭi nyinapayi tjutaŋku watjaŋutja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya.

7 Ngunytjinytju tjutaŋyurra nyinanyi. Yirriṭi nyinapayingku Yaatjayalu tjukarurru Katutjaku

wangka watjañu yalatji,

⁸ 'Ngulaya yañangu tjuta ngunytjinytju nyinaku.
Ngayunya*niya* tjaangku kutju walkulkku,
wiya*ñiya* yiltangku walkulkku.

⁹ Putu tjana ngayunya walkulkku, ngunytjinytju
tjuñangku. Yirri*ti* nyinapayi tjuñaku luuwana
nyinakitjangkuya kulilk, ngayuku wangka
wantirralpiya nyinaku. Wiya ngayukunu
wangkaya yañangu tjuñangka nintilku,
yañangukuñu wangka kutjuya nintilku.'
Wangka panyapa Yaatjayalu watjañu."

*Tjikira ngalkuñutjangku wiya Katutjaku
wangka kilytjuntanku*

*Tjuwu tjuñangkuya mangarri an kuka kutjupa
tjuta ngalkulpayi. Tjana mangarri an kuka
kutjupa tjuta ngalkuwiyangku wantipayi,
Muutjaku luwu yalatji ngaranyingka. Tjana
watjalpayi, "Mangarri an kuka ngaatja
ngalkulpayiwiya." Paratji tjuñangku kulin*ningi*
yalatji, "Mangarri an kuka ngaatja nganana
wiya ngalkuni. Yanangungku mangarri an
kuka ngaatjanya ngalkulpayiwiya tjuta ngalkura,
Katutjaku wangka kilytjuntananyi."*

¹⁰⁻¹¹ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu yaltirra
tjungura watjañu, "Wangka ngaatjanyaaya kulila!
Yañangungku mangarri an kuka ngalkulpayi-
wiya tjuta ngalkura, wiya Katutjaku wangka ki-
lytjuntananyi. Tjinguru yañangungku yañangu
kutjupaku pikarringkula panypurangkula yalatji
Katutjaku wangka kilytjuntananyi."

¹² Yiitjuku kutungulu tjuñangku yankula Yi-
itjunya tjakultjunu yalatji, "Yara panyapa nyuntu

watjañingka Paratji tjutangku kulira nyuntupa mulyarrarringkula ngarangi.”

¹³ Yara tjananya Yiitjulu watjañu, “Kaana ngurrarangku watiya kuya piltirringutja yurrkura warungka wanipayi. Yalatji warungka wanipayi nguwanpa ngayuku paapangku Paratji kuya tjuta warukutu waniku.

¹⁴ Palula tjanalawana wiya nyurrangarri tjungurringkula kulintjaku. Kuru patingku wiya katipayi wati paanga mara witira, ngatingkapula punkaltjipingka.”

Yara palunya watjara Yiitjulu yalatji watjanu, “Tjaampalangku Katutjaku wangka tjukarurrungku nintilpayi. Tjaampalangku Katutjaku wangka wiyanwanangku nintilpayi. Paluru tjana kuru paanga palunya nguwanpa nyinanyi. Paangangku wiya yuti nyanganyi, yalatjiya paluru tjana wiya Katutjaku wangka yuti kulira tjukarurru nyinanyi, tjana kutu kuya palyalpayi. Tjana wiya yañangu kutjupa watjantjaku yalatji, ‘Nyuntu kuya palyanu, yalatji nyuntu tjukarurru nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.’ Nintilpayingkuṭarra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁵ Piitalu Yiitjunya watjañu, “Yara mangarri an kuka ngalkulpayiwiyatjarra nganañanya nintila!”

¹⁶⁻¹⁷ Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Kutunyurra ngurrpa nyinanyi. Kulilaya! Mangarri an kuka tjaangkula ngalkunytjala wilakutu yankula ngarrirra wiyarringanyi. Yalatji mangarri an kuka ngalkulpayiwiya tjuta ngalkula wiya yañangungku Katutjaku wangka kilytjun-

tananyi, palya mangarri an kuka palunya ngalkunytjaku." Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjañu, mangarri kuka yuwankarra palyala ngalkunytjaku.

18-19 Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjañu yalatji, "Yañangungku Katutjaku wangka wantirra wiyawana palyara, palumpa wangka kilytjuntananyi, wiya mangarri ngalkura Katutjaku wangka kilytjuntananyi, wiya. Yurrunpa wiyanangku kulira yalatji yanangungku kuya palyani, yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyanangku kulira miiṭa walytjawiyangka ngarrirra yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyanangku kulira yulytja mulyaṭalu mantjira yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyanangku kulira yañangu kutjupa mirri pungkula yalatji kuya palyani. Yurrunpa wiyanangku kulira yañangu kutjupanya panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi.

20 Wangka palunya tjuta nguwanpa wiyanangkula nganana kulira kuya palyara Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya mangarri anta kuka ngalkura."

Minymangku Yiitjunya kulikku ngangkari puntutjarra

21 Yiitjunya palumpa kutungulu tjutaṭarraya ngurra palunya wantirra yanu, manta Taay-alakutu, manta Tjayitanalakutuṭarra. Ngurra palula tjana nyinangi.

22 Palulanguru minyma palunya ngurrara ngalya yankula Yiitjula tjungurringu. Paluru Tjuwuwiya nyinangu. Paluru Yiitjunya mirrarra watjañu, “Tapitaku waltyta ngan̄titja yal̄tururriwatju! Ngayuku yuntałpa mamutjarra nyinanyi. Nyuntu palunya palyala!”

23 Yiitjunya wangkawiya ngarangi, yarrka. Palumpa kutungulu tjutangku yankula Yiitjunya marrkuṇu, “Minyma palatja wantirriyala! Kutulanya palangku wanara mirrarra watjarinanyi. ‘Nyurrangarri ngayuku yuntałpa palyala!’”

24 Yiitjulu tjananya watjañu, “Yurrunpa Katutjalu watjañu ngayulu Yitjurilaku waltyta ngan̄titja tjuṭa kutju palyara nintintjaku. Paluru tjana mayutjuwiya nyinanyi, tjiipi tjuṭa mayutju wiya nyinapayi nguwanpa. Minyma palatja wiya Yitjurilaku waltyta ngan̄titja nyinanyi, Tjuwuwiya paluru nyinanyi.”

25 Minyma paluru wangka palunya kulira Yiitjula yilarringkula pupakatirra piyku tjaipiṇu, “Mayutju. Nyuntu ngayuku yuntałpa palyalku?”

26 Yiitjulu yara yalatji watjañu, “Wiya kuka pipirrikuṇu mantjira papa tjuṭaku yungkunytjaku, pipirriku tjanampa.”

Yalatji Yiitjulu minyma palula watjañu, “Ngayulu Tjuwu waltyta tjuṭaku, pipirri nguwanpa tjuṭaku kutju, mamu payira wantirriyalpayi, wiyan̄a nyurrangarrimpa, papa tjuṭaku nguwanpa Tjuwuwiya tjuṭaku, mamu payira wantirriyalpayi.”

27 Minyma paluru watjañu, “Yuwa kulinin̄anta. Wangka kutjupa ngaatjan̄anta watjañi. Papa tjuṭangku ngalkuṇi tiipulangka yunngu, pipirri tjuṭangku ngalkura

wañingutja."

Yalatji Minyma paluru Yiitjunya watjanu, "Ngayuluñanta papa nguwanpangku ngarala nyanganyi, kukaku nguwanpa, nyuntu ngangkaritjarrangku ngayuku yuntałpa palyantjaku. Ngayuku yuntałpangka mamu payira wantirriyalu!, ngangkari tinatjarrangku!"

²⁸ Yiitjulu watjañu, "Nyuntu papa nguwanpangku ngarala nyangangi, ngayulu nyuntupa yuntałpa palyantjaku. Yalatji ngayuluñanta nyuntupa wangka kulini. Nyuntu yilta kulini ngayulu ngangkari puntutjarra nyinanyingka." Yiitjulu yalatji watjantjala yilta palumpa yuntałpa palyarringu. Mamungku palunya wantirra yanu.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuta palyalku

²⁹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutañarra yanu yuru Kaliliyila tjayıtiwana. Pulingkaya tjana kalparra nyinangi.

³⁰ Puli palula Yiitjunya nyinanytjala yanangu tjutalingkuya palula ngalyankula tjungurringu. Tjungurringkulaya ngalya katingu miinta tjuta, nyumpu tjuta, pampa tjuta, wangkawiya tjutañarra. Ngalya katirra tjananya paluru tjana nyinatjunu, Yiitjulu pampura palyantjaku. Yiitjulu tjananya uwankarra palyañu.

³¹ Paluru tjana palyarringutja tjuta nyakula yunyparringu, "Katutjanya nganana walkuntjaku. Paluru nganampa mayutju tiña nyinanyi Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Ngaangku tjananya palumpañu ngangkari tinatjarrangku palyañingi."

Kutjupa tjuta tjananya Yiitjulu paltjalku

³² Yiitjulu palumpa kutungulu tjuta yaltirra watjañu yalatji, “Ngayulu tjanampa yaltururringanyi yanangu ngaa tjutaku, paluru tjana tjintu mankurrrpa mangarriwiya nyinangutjangka. Ngayuluña wiya tjananya paltjatjirratja nyinanytjala ngurrakutu wantirriyalkitjangku kulinì, yankulaya ngururrpa paltjatjirratja punkalpayingka.”

³³ Palumpa kutungulu tjutangkuya Yiitjula watjañu, “Ngaangka mangarri tjuta wiya ngaranyi, puriiti tjuta tjanampa mantjilkitjangku nganana puñu kulinì. Yanangu tjutalingkuya ngaatja nyinanyi.”

³⁴ Yiitjulu tjananya tjapiñu, “Tjinguru mangarri wiima ngarrinyi? Puriiti nyaalytjirrinyurra kanyini?” Watjañuya, “Puriiti wiima rawunwana tjapanpalalatju kanyini. Piitji wiima mankurrrpañarra ngarrinyi.”

³⁵ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu watjañu mantangka nyinakatinytjakuya.

³⁶ Mangarri panyapa, piitjitarra mantjira paluru Katutjanya irra nyakula tjapiñu yalatji, “Paapa, nyuntulanyatjunu mangarri ngaatjanya piitjitarra yungu.” Paluru kutu mangarri piitjitarra kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjutanya yungangi, yanangu tjutaku tjanampa katirra yungkunytjaku, paltjatjirratjaya nyinanytjala. Yalatji tjananya kutu katirra yungangi, kutungulu tjutangku.

³⁷⁻³⁸ Yalatji mangarri anta piitji panyapa Yiitjulu tjanampa ngangkaritjarrangku tjutalingkuñu. Yanangu yuwanckarrangkuya

ngalkura paltjarringu, wati puu tjawutjunganngku, kungka an pipirri tjutangkuṭarra. Mangarri tjuta ngalkura wañingutja ngarrirra wañingi. Palumpa kutungulu tjutangku mantjira tjunangi kañilpa tiña tjapanpalangka. Kañilpa panyapa tjutangka mangarri punturringkula katukatitja ngarringi.

³⁹ Palulanguru Yiitjulu yañangu tjutanya watjanu ngurrakutu yankunyjtaku. Puutangkaya kalparra yanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutaya ngurra Makatanalakutu.

16

Tjapilkuya Yiitjulu ngangkaritjarrangku palyantjaku

¹ Palulanguru Yiitjulakutuya ngalyanu Paratji tjuta, Tjuwuku mayutju kutjupa tjutatarra. Paluru tjana yalatji kulipayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyanwanangku watjaningka ngulala kutawutjuku mayutjungka tjakultjunku.” Yiitjuniyaya yalatji watjanu, “Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, nganañatju nyakunyjtaku. Nyakulalatju tjinguru kulikku nyuntu Katutjakunu, tjinguru wiya.”

² Yiitjulu tjananya watjanu, “Mungarrtji ilkarinyurra nyakula kulinī, ‘Ilkari kutju, mungangkalanya kapingku wiya pungku.’

³ Aalinyurra nyakula kulinī, ‘Kuwarrilanya kapingku pungku, yutuwari ngaranyingka.’ Yutuwari nyakula nyurrangarri tjukarurru kulinī kapingku pungkukitjangku. Yalatji tjukarurru kulintja nguwanpa ngayuku wangka kulira,

ngayulu mangarri tjuta palyantjala nyakula nyurrangarri tjukarurru kulinmara, ngayulu Katutjakuŋu nyinanyi, ngangkari tiŋatjarra.

⁴ Kutuŋinyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaŋinyurra Katutjakuŋu kulilkitjangku. Yaŋangu tjutanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Yalatji watjara tjananya Yiitjulu taanarringkula wantikatirra yanu.

Tjawuna paluru irriṭi Katutjaku wangka watjalpayi. Tjawuna palunya piitji tiŋangku kuultjunkula kanyiŋu munga kutjarra. Yulkapatjunkula tjintu kutjupangka piitjingku kana walatjunu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjutangkuya kulinu, 'Yilta, Katutjalu Tjawunanya kananu.' Palunya nguwanpa ngayulu, yaŋangu katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarringutja nyakula nyurrangarri kuliku, 'Yilta, Katutjalu palunya kananu.'

"Purinypaya nyinama!, Paratji tjutangkamarra"

⁵ Puutangkaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutaŋtarra kalpakanirra yuruwana yanu. Yankulaya mantakuturringkula palumpa kutungulu tjutangkulpi kuliŋu, "Yaka, nganaŋa ramarringu. Puriitila tjunkula puutangka ngalya katimara."

⁶ Yiitjulu tjananya wangka kutjupa nintiŋu yara yalatji, "Purinypaya nyinama!,

Paratji tjutangkamarra, nintilpayi kutjupa tjutangkamarraṭarra, pikinpawutu nguwanpa tjutangkamarra.”

⁷ Palumpa kutungulu tjutangkuya puṭu kulira watjara wañingu, yalatji, “Nyaa nganañanya paluru watjañu? Tjinguru puriitila puutangka tjunkunytiwiyangka, panyapa nganañanya watjañu paluru.”

⁸ Yiitjulu nintingku kuliningga tjana wangkanytjala. Paluru tjananya tjapiñu, “Nyaakunyurra mangarriwiyangka wangkanyi? Kulinmaraninyurra ngayuluña Katutjakunu ngangkaritjarra nyinanytjala. Kutunyurra nyinanyi ngayunya kulintjawiya.

⁹ Ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarrangku palyalpayi. Kulinmaraninyurra ngayulu tjanampa yirriti puriiti palyalpayi ngangkaritjarrangku, ngayuluña yañangu tjutalingku payipi tjawutjuna paltjanutjangka, puriiti payipalangka. Kañilpa tiña tjutangkanyurra mantjira tjunangi, mangarri ngalkura waninguṭja.

¹⁰ Kulinmaranyurra ngayulu tjananya kutjupa tjuta puu tjawutjuna puriiti tjanpalangka paltjanutjangka. Palulanguru kañilpa tiña tjutangkanyurra mantjira tjunangi, puriiti ngalkura wañinguṭja.

¹¹ Puriitinguru wiya ngayulu nyurrangarrinya watjañu. Yalatji kutju ngayulu watjañu, ‘Puripyaya nyinama!, Paratji tjutangkamarra, nintilpayi kutjupa tjutangkamarraṭarra, pikinpawutu nguwanpa tjutangkamarra.’ ”

¹² Pina alytjurarringkula tjana kulinu yalatji,

“Pikinpawutulanya watjañu yara kutju, puritikuñu pikinpawutu wiya. Watjañulanya Paratji tjutangku nintilpayi kutjupa tjutangkuṭarra Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi. Paluru watjañu ngananya palumpa tjanampa wangka wiya kulintjaku.”

Piitalu watjalku, “Nyuntu Kurayitjanya Katutjaku katja”

¹³ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutaṭarra, yanangi ngurra tjutawana tawunu Tjiitjariyapilipayingka tjayitiwana. Yankula Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka watjañu, yalatji, “Ngayulu yañanguku katja nyinanyi. Yañangu tjutangkuniya ngunytji kulinji ngayulu yini Yiitjunya. Kulinjiya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyanya watjañi?”

¹⁴ Watjañuya alatji, “Kutjupa tjutangkuntaya watjañi, nyuntu Tjaananya mirritjanu pakara nyinanyi, kapingga tjarrpatjunkula papatatjim-ilalpayinya. Kutjupa tjutangkuntaya watjañi, nyuntu mirritjanu pakara Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjañi, nyuntu mirritjanu pakara Tjirimayanya nyinanyi. Kutjupa tjutangkuntaya watjañi, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara.”

¹⁵ Yiitjulu tjananya tjapiñu, “Ngananyañinyurra yini watjañi?”

¹⁶ Piitalu watjañu, “Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriṭi watjara wantirriyanutja, palumpa katja yilta.”

17 Yiitjulu palunyā walkuṇu yalatji, “Tjaanakun katja, nyuntu tjukarurru watjaṇu. Wiya nyuntu walytjangku kulira panyapa watjaṇu. Paapa Katutjalu, ilkari ngurrarangkunta nintiṇu, wangka panyapa watjantjaku, wiya yaŋangu kutjupangkunta nintiṇu panyapa watjantjaku.”

18 Yiitjulu Piitanya piyuku watjaṇu, “Nganaṇa nyuntunya yini Pitiranya watjalpayi. Nganaṇa puliṭarra yini pitira watjalpayi nyakula. Waarrkana tjutangku waala palyalkitjangku tjeminta yurrunpa yintilpayi taayitirringkula pulirrinytjaku. Tjeminta yurrunpa nyinangutja nguwanpa nyuntu ngayuku walytja yurruntiija nyinanyi. Nyuntu nyinarra wiyarrinytjala ngaṇṭi ngayuku walytja kutjupa tjutalingkulpiya nyinarra waṇimalpa ngurra tjutawana. Paluru tjana wiyarrinytjala ngayuku walytja kutjupa tjutalingkulpi nyinarra waṇimalpa. Yalatji ngayuku walytja tjutalingkulpiya nyinarra waṇimalpa. Tjaampalaya mirrirrinytjala kutjupa tjutalpi ngayuku walytjarringkula nyinamalpa. Mamuku mayutjungku tjananya puṭu tjingapungku ngayuku wangka wantirra walytjawiyalpi nyinanytjaku.

19 Nyuntulpi Katutjaku walytja tjuṭa tjananya nintinmalpa ngayuku wangkawana tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu yalatji yaŋangu kutjungka watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya waṇinyi, nyuntu palumpa walytja nyinanytjaku.’ Nyuntu panyapa watjantjala Katutjalu ilta palumpa kuya waṇiku. Tjinguru nyuntu yaŋangu kutjupangka yalatji watjantjala,

‘Katutjalu nyuntupa kuya wiya wañinyi, nyuntu wiya palumpa walytja nyinaku.’ Katutjalu iltu palumpa kuya wiya wañiku.”

²⁰ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkuṇu, “Ngayunya Katutjalu wantirriyanuṭja, Kurayitjanya, wiya nyurrangarri yañangu kutjupangka tjakultjunkunytjaku.”

Yiitjulu watjalku, “Tjutangkuniya pikantankula mirrintanku”

²¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangka tjanala nintiñu yalatji, “Tjarutjalumalakutu ngayulu yankunytjala, yañanguku katjaninya tjutangara pikantankula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku, tulkuku mayutju tiña tjutangkuṭarra, tjilpi tjutangkuṭarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula mirrintanku. Mirri ngarirraña munga kutjarra pakara yanku.”

²² Wangka panyapa yuti tjananya Yiitjulu watjanu mirrirrikitjangku. Piitalu Yiitjukunu wangka kulira Yiitjunya yaltirra katingu paluru kutjarra ngarala wangkanytjaku. Piitalu Yiitjunya yalatji marrkuṇu, “Wiya. Nyuntu kana kutun nyinaku.”

²³ Yiitjulu kulira taanarrirra Piitanya yalatji payiñu, “Mamuku mayutjungku tjingapunganyingka nyuntu wiyanwanangku kulira watjanu ngayunya. Yañangu kutjupa tjutangkuṭarra pala pilinypa kulinī. Ngayulu wiya yalatji kulinī. Palya Katutjalu kulinī yañangu kuya tjutangku ngayunya mirrintankunytjaku.”

²⁴ Palulanguru tjananya palumpa kutungulu tjuta Yiitjulu watjaṇu yalatji, “Yaŋangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangku, yulytjaku, manikuṭarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjutangkuya panypurangkunytjala paluru ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku.

²⁵ Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kuliklu. Yaŋangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangku kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulin-tjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytjala palulan-guru kuya tjutangku iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.

²⁶ Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurran-garri ngayuku wangka wantirra mani tiṇa, yulytja tiṇatarra, waala tjutatarra mantjira kany-ilku. Yalatji mantjira wiya nyurrangarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka.

²⁷ Ngulalatju tjungu mantakutu ngalya yanku, ilkari ngurrara tjuta. Ngangkari tiṇatjarra ngayuku paapa nguwanpaṇa yaŋangu katja mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankulaṇa nyurranya yaŋangu tjuta tjukarurru watjalku, kutjupa tjutangkunyurra kuya palyaṇutjangka pikantankunytjaku watjalku. Kutjupa tjutanyurra tjukarurru nyinangutjangka, Katutjaku ngurrangka palya

nyinaku.

²⁸ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuta ngayunyaṭarra nyakula kutju mirrirriku. Palunya tayimi ngayulu yananguku katja mayutju tiṇalpi mantakutu piyuku ngalyankuku.”

17

Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparringku

¹ Palulanguru tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananyaṭarra yaltirra katingu pulikutu. Tjaananya paluru Tjayimitjaku małanypa nyinangu. Pulingkaya katu kalparra ngarangi. Yanangu kutjupa tjuta wiya puli palula nyinangu.

² Paluru tjana kutju nyangu Yiitjunya, yanangu kutjupa nguwanpa ngaranytjala. Yunpa palumpa layitirringangi. Palumpara mantarra tjulkurarringkula layitirringangi.

³ Yiitjulawanapula Muutjanya, Yilaatjanya yuttijarringu, yirriti nyinarra wiyarringutja kutjarra. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi.

⁴ Piitalu palunya kutjarra nyakula Yiitjunya watjañu, “Mayutju. Nyuntu palya nganañanya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunytjuringanyingka puri maṇkurrpalatju palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.”

⁵ Piitanya panyapa wangkanytjala yutuwaringku tjananya tjutuṇu. Yutuwari paluru layitirringkula pinpangi. Katutjanya yutuwaringuru wangkangu, “Ngaatjanya katja ngayuku yuntyjuṇara nyinanyi. Rawangkunyurra palumpa wangka kulintjaku.”

⁶ Piitalungarriya wangka palunya kulira puntura ngulurringkula watungarangi.

⁷ Yiitjulu tjanalakutu yankula pampura tjananya watjaṇu, “Pakalaya!, nguluwiya nyinama!”

⁸ Palulanguruya pakara nyangu Yiitjunya kutju ngaranytjala.

⁹ Puḷingkaya tjarukatinytjala Yiitjulu tjananya marrkuṇu yalatji, “Puḷingka katu nyurrangarri nyangutjangku wiya yanangu kutjupa tjutangka tjakultjunkunytjaku.” Piyuku tjananya watjaṇu yalatji, “Ngula palyanyurra tjakultjunkunytjaku, kuwarrinyurra puḷingka nyangutjangku, ngayuluṇa yanangu katja mirringuru pakara kutju yananyingka, ngantinyurra palya tjakultjunkunytjaku.”

¹⁰ Palulanguru Yiitjunyaya wangka kutjupawana tjapiṇu, “Nyaakuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku watjalpayi yalatji?, ‘Yirriti nyinangutja Yilaatjanya yurrunpa ngalya yanku, Kurayitjanya nganti ngalya yanku.’”

¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Yilaatjanya yilta yurrunpa ngalyanu, yanangu tjuta nintira tjukarurru nyinatjunkunytjaku. Yilaatja paluru yini Tjaananya yilta ngalya yanu. Ngalya yankula tjakultjunkunytjala, yanangu tjutangkuya palumpa wangka kulira wantipayi.

Yilta Tjaana palunya nguwanpaniya yañanguku katja kulira wantiku. Palunyatjanuñiya kulintjawiyangku pungku.”

¹³ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangkulpi kulinu, “Yuwa, Tjaananya wati Yilaatjanya nguwanpa ngalyanu Katutjaku wangka tjakultjunkula yañangu tjuṭa papatatjimirantjakutarra.”

Ula mamutjarra palyalku

¹⁴ Puḷinguru tjana tjarukatirra yankula yanangu tjutangka tjanala tjungurringu. Wati kutju Yiitjulakutu ngalya yankula pupakatirra wangkangu,

¹⁵ “Mayutju. Ngayuku katjaku yaltururringkula palyala! Tayimingka paluru katiti patjara punkalpayi. Yalatji mamungku patjantjala paluru warukutu punkalpayi, kapikututarra.

¹⁶ Nyuntupa kutungulu tjutangkaña tjananya ngayulu puṭu tjapiṇu mamu payira wantirriyantjaku. Putuya payira wantirriyanu.”

¹⁷ Yiitjulu tjananya yañangu tjuṭa, palumpa kutungulu tjuṭatarra watjaṇu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi. Rawana nyurranya nintiñangi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulikku? Ula palatja yaltirra ngalya kati, ngayulakutu!”

¹⁸ Yiitjulu ula palula watjaṇu, “Mamu, ula ngaatjanya wantirra yarra!” Yalatji Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyara ula palunya palyaṇu. Palyalpi paluru nyinangu.

19 Yañangu tjuta yila ngaranytjawiyangka palumpa kutungulu tjutangkuya tjapinu, “Nyaangurulatju mamu palunya puṭu payira wantirriyanu?”

20-21 Yiitjulu tjananya watjanu, “Ngayuku wangka yiltangku kulira nyurrangarri rapangku mamu palunya ngayukunu ngangkari tiñatjarrangku payira wantirriyanmara. Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku wangka nyurrangarri yiltangku kulira ngayukunu ngangkaritjarrangku puli ngaatjanya yañangu nguwanpa watjalku, ‘Puli, pakara ngurra kutjupakutu yarra, nyarrakutu!’ Palulanguru ngurra kutjupakutu puli palatja yankula ngaraku.”

“Yañangu tjutangkuniya witira iluntanku”

22-23 Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yankula manta Kaliliyila tjana nyinangu. Ngurra palula Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Wati kutjungkuṇi yañanguku katja tjakultjunku tjananya, kutjupa tjutangkuniya witira iluntankunytjaku. Ilta tjana ngayunya iluntanku. Munga kutjarraṇa mirri ngarriku, Katutjalunuṇi pakaltjingalku.” Kuliraya puntura watjilarringu.

Yiitjulu tjaatji ngurrara tjuta mani yungkungtjaku watjalku

24 Palulangurya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yankula tawunu Kapaniyamala tjarrparra nyinangu. Tjaatji tiñaku mani mantjilpayi mankurrpangkuya Piitanya yiwarraṅgka

nyakula tjapiṇu, “Nyuntupa mayutjungkukampa tjaatjiku mani yungkupayi?”

²⁵ Piitalu tjananya yuwa wangkangu. Palulanguru paluru yankula waalangka tjarrpanytjala Yiitjulu Piitanya yalatji tjapiṇu, “Nyaalytji nyuntu kulin? Tjinguru kamantaku mani wiyarringkunytjala kamanta ngurrara mayutju tiŋangku mani kutjupa yaŋangu nganalangarri mantjilku?, tjinguru palumpaṇu katja tjutangka?, tjinguru yaŋangu kutjupa tjutangka?”

²⁶ Piitalu palunya watjaṇu, “Kutjupa tjutangka.” Yiitjulu watjaṇu, “Yuwa, katjapiti wantirra paluru kutjupa tjutangka kamantaku mani mantjilku, katjapitingku wiya yungku kamantaku mantjira kanyintjaku. Ngayulu mayutju tiŋaku katja nyinarra wiya mani tjaatjiku yungkunytjaku.

²⁷ Tjinguru ngayulu tjananya tjaatjiku mani yungkunytjawiyangka tjana ngayuku ngurrkurriku. Piita, mani nyuntu tjananya katirra yungkunytjaku. Nyuntu yurukutu yankula ngarala puturru yiritjarra waṇi! Piitjingku patjara nganytjantjala, yurungka puturru yurrkura mantjila, piitjitarra! Mantjira tjaajal alytjurarra!, puḷi maninu nyakuku. Mani palunya mantjira katirra tjananya yuwa!, tjaatjiku mayutju tjutaku. Yalatji tjananya watjala!, ‘Ngaatja ngayuku, Yiitjukuṭarra.’”

18

Yiitjulu watjalku pipirri kuntanytju nguwanpa

nyinanytjaku

¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangku Yiitjunya yankula tjapiṇu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa yanṭayanṭantjala, yan̄angu ngananya mayutju tiṇa tjanampa nyinaku?”

² Yiitjulu pipirri yila ngaranytjala yaltirra katirra ngururipa tjanala ngaratjunu.

³ Yaltirra ngaratjunkula tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Pipirri tjutangku yilta kulinī, paapangku watjantjala. Nyurrangarri Katutjaku wangka yilta kulintjaku, pipirri ngaa nguwanpangku. Nyurrangarri yalatji kulintjawiyangka Katutjalu wiya nyurranya nguyltjura kanyilku.

⁴ Pipirri kuntuṭanytju ngaatja ilta kulipayi nguwanpanyurra nyinarra Katutjaku walytja nyinaku, mayutju tjuṭa nguwanpalpinyurra nyinaku palumpa walytja tjuṭaku.”

⁵ “Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yanṭayanṭani. Tjingurunyurra pipirri tjuṭaku yunyparringkula, ngayukuṭarranyurra yunyparriku.”

“Wiya yanangu kutjupangku ngayuku walytja tjingapungkunytjaku”

⁶⁻⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru wati kutjupangku ngayuku walytja kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waṇiku. Tjingapungkupayi palunya tjinguru yan̄angu kutjupangku witira tjina puli tiṇatjarra ngunṭiwana tayimapira

iluntanku, yuru tiŋangka wañirra. Yalatji palya tayimapira iluntankunytjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu wañiku. Tjinguru kutjupa tjutangku ngayuku walytja kutjupa tjuṭa tjingapungku kuya palyantjaku. Katutjalu tjingapungkupayi palunya tjananyaṭarra warukutu wañiku.”

⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanütjangku kulira mara palunya kuntara wañi!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu yanku. Ngurra palula waru tiña kutu kampamalpa. Nyuntu tjinguru tjina kutjungku kuya palyanütjangku kulira tjina palunya kuntara wañi!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu tjina kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Tjina kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tiña kutu kampamalpa.

⁹ Wangka palunya nguwanpa, nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanütjangku kulira palunya yurrkura wañi!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tiña kutu kampamalpa.”

*Yiitjulu watjalku, yara tjiipi
kawałirrinytjatjarra*

¹⁰⁻¹¹ Yiitjulu tjananya pinangkatjunu, “Pipirri ngaa nguwanpa wiyaya mungutja nyinanyi, ngayuku walytja tjutaya nyinanyi. Wiya nyurrangarri tjananya panypurangkunytjaku, ilkari ngurrara tjutangku tjananya kutu yanṭayanṭaṇi. Tjinguru yaṇangungku tjananya panypurangkunytjala ilkari ngurrara tjutangku ngayuku paapangka tjakultjunku.”

¹² Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tjiipiku mayutjungku tjiipi tjuta, yantaṭa kutju, kanyinmalpa. Tjiipi kutju yankula kawałirrinytjala, yaalytjinku tjiipiku mayutju paluru? Yankula tjiipi palumpa ngurririnamalpa. Tjiipi palunya tjutangku nayintinayinangku puḷingka ngalkuyinanyingka, wantirra tjiipi kutju palumpa yankula ngurririnamalpa.

¹³ Rawalingku ngurririnkula nyakula yunyparringkula mantjilku. Yulta puntura yunyparriku nyakula mantjira. Tjiipi paluru tjanampa nayintinayinaku yunypa nyinaku. Tjiipi kutju palunya mantjira paluru puntura yunypalingku nyinaku.

¹⁴ Tjiipiku mayutju palunya nguwanpa Katutjanya nyinanyi. Palurutarra kulini palumpa walytja kutjuku, yanṭayanṭara kanyilkitjangku.

*Kalypyanyurra yaṇangu kutjupangka
wangkanytjaku*

¹⁵ “Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, palulakutu nyuntu yankula

purinypa wangkanytjaku, yañangu kutjupa tjutangka tjungu ngaranytjawiyangka. Tjinguru kulira yañangu palurunta yalatji watjalku, 'Ngayuluñanta wiyanwanangku kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangku wantimara.' Yalatji paluru watjantjala nyupali kalypalpi nyinaku.

¹⁶ Tjinguru nyuntupa wangka kulintjawiyangku wantintytjala, wati kutjupa kutjarra yankula yalti!, tjungu nyurrangarri yañangu palula yankula wangkanytjaku.

¹⁷ Tjinguru nyurrangarrimpa wangka paluru piyuku kulira wantintytjala tjaatji ngurrara tjutangka nyuntu tjakultjunkunytjaku, tjana mitingiku tjungurrinytjala. Tjaatji ngurrara tjuta yañangu palula yankula puñu wangkanytjala, nyurrangarri yañangu palunya wantintytjaku tjungurringkula nyinanytjawiya. Palunya nyurrangarri payira iyantjaku, wiya paluru Yiitjuku walytja tjutangka tjungurrinytjaku. Paluru Katutjaku wangka wiyalpi kulilku, Katutjanya panypurangkupayi tjuta nguwanpangku.

¹⁸ "Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjingurunyurra yañangu kutjupa payira iyalku, paluru kuya palyalwiyangku Katutjaku wangkalpi kulintjaku. Katutjalutarra ilkaringuru nyakula palunya payilku. Yañangu kutjupangku Katutjaku wangka wantirra kuya palyara tjinguru nyurrangarrimpa wangka kulilku. Yalatji kulintjala nyurrangarri palumpa kalyparriku. Katutjalutarra ilkaringuru nyakula palumpa kalyparriku.

¹⁹ "Ngayulu wangka kutjupa nyurrangarrinya

yalatji watjañi. Yañangu kutjarrangku tjungurringkula yara kutju kulira Katutjanya tjapintjala paapa Katutjalu pulampa yalatji palyalku. Yalatji yañangu kutjarrangku tjapintjala paluru ilkaringuru kulira palyalku.

²⁰ Tjinguru yañangu kutjarra, mankurrpapaka ngayunya walkulkitja tjungurringanyingka, ngayulu yañangu palula tjanala yulta tjungurringkula nyinaku.”

Yañangu tjutaku altururrinytjaku

²¹ Palulanguru Piitalu Yiitjunya yankula tjapinu, “Mayutju. Nyuntupa walytja kutjupangkuni kuya palyantjala ngayulu palumpa altururringkula kalypa wangkaku. Tjinguruñi kuya tjapanpalangara palyantjala, tjinguruña kutu tjapanngara palumpa altururringkula kalypa wangkaku?”

²² Yiitjulu Piitanya watjañu, “Wiya tjapanpalangara kutju kalypa wangkanytjaku, rawangku tjutangara nyuntu wati palumpa altururringkula kalypa wangkanytjaku.

²³ Rawangku altururringkula kalypa wangkanytjaku yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Mayutju tiña nyinaku, paluru waarrkana tjuta yungamalpa tjana maniwiyarringanyingka. Paluru watjalku tjananya, ‘Payitayingka mani mantjira ngalya katirrañi ngaparrtjingku yuwa!’ Paluru nyinarra yalatji kulinmalpa, ‘Ngayuku waarrkana tjutangkuni ngalya katirra mani ngaparrtjingku yungamara. Kala, piipangka ngayulu yini tjuta nyakula ngayulu watjalku waarrkana tjutangku yankula tjananya

yaltirra ngalya katinytjaku, ngayunya mani ngaparrtjingku yungkunytjaku.'

²⁴ Palumpa waarrkana tjutangku yankula waarrkana kutjupa yaltirra ngalya katiku. Waarrkana paluru yurrunpa mayutju tiŋaku ngalya katirra yungamara mani tiŋa, pipitiyi milyantala.

²⁵ Waarrkana paluru maniwiya ngalya yankula ngulu ngaraku. Mayutju tiŋa paluru palumpa wangka kulira watjalku waarrkana palumpa waala tjana tjalamilantjaku, palumpa yulytja tjutatarrha. Piyuku mayutju tiŋa paluru palumpa waarrkana tjutangka watjalku, 'Wati ngaaku miiṭa, pipirri tjutatarrha nyurrangarri yankula witira kat!, tjalamilalkitjangku. Yalatji tjalamilara mani mantjira ngalya katirranı yuwa!, paluruńi ngalya katirra ngaparrtjingkuńi yungkunytjawiyangka.'

²⁶ Wangka palunya kulira waarrkana paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, 'Altururriwatju! Ngula ngayulu mani mantjira ngalya katirrananta ngaparrtjingku yungku.'

²⁷ Mayutjulu yaltururringkula palula watjalku, 'Palya pakara yarra!, wiyanı mani palunya mantjira ngalya katinytjaku, wanti!'

²⁸ "Palulanguru waarrkana paluru mayutjuku kalyparringkula yankula nyaku, waarrkana kutjupa. Nyakula kulikku, 'Wati palangkuni yungamara waan antatala.' Putu tjapira yunytju witira piyuku watjalku, 'Yantatala palunyanı yuwa!'

²⁹ Watu paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, 'Altururriwatju! Ngula

ngayulu mani mantjira ngalya katirrañanta ngaparrtjingku yungku.'

³⁰ Waarrkana palula yalatji watjalku, 'Nyuntu parrpaṭu yungkunytjawiyangka, tjana nyuntunyalpi witira tjiilakutu katirra tjarrpatjunku. Nyuntu tjiilangka rawa nyinaku. Yantaṭala palunya kutjuṇi yungkula nyuntu pakalku.'

³¹ "Mayutju tina palumpa waarrkana kutjupa tjutangku tjakulpa kulira alṭururringku waarrkana palumpa tjiilangka katirra tjarrpatjunjutjangka. Paluru tjana yankula mayutju tiṇangka tjakultjunku.

³² Yalatji kulira mayutjungku watjalku waarrkana panyapa tjana yankula ngalya katintjaku. Yurrunpa waarrkana palumpa kalyparringkula mayutju paluru palunya payilku, 'Nyuntu waarrkana kuya nyinanyi. Nyuntu ngayunya markuntjala, ngayuluṇanta alṭururringkula watjanu, "Wiyanı mani palunya mantjira ngalya katintjakukunyu, wanti!"

³³ Yalatji nyuntu waarrkana tjiilangka nyinapayiku alṭururringkula watjanmara, 'Wiyanı mani palunya nyuntu mantjira ngalya katintjaku, wanti!' Yalatji nyuntu palunya watjanmara.

³⁴ Mayutju paluru waarrkana palumpa ngurkurringkula watjalku palunya tjiilakutulpi maa katintjaku. Mayutju paluru piyuku watjalku, 'Kala, tjiila ngurrara tjutangku palunya kutu wiipatjarrangku pungkula kuripulanku. Paluru mikintjarra tjiilangka rawa nyinarra kutju ngula pakalku, mani palunya mantjira tjunkunytjala ngayuku.' "

³⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Yara palunya nguwanpa ngayuku paapa Katutjalu nyurrangarrinya puntura pikantanku, yanangu kutjupaku al^tururringkula kalyparrinytjawiyangka. Yuwa, yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala, nyurrangarri al^tururringkula kalypa wangkarra yilta palumpa kalypalpi nyinanytjaku.”

19

“Miita walytja kanyira yunytjuwiyyarringkula wiya nyuntu wantirriyantjaku”

¹ Yiitjulu wangka panyapa tjananya watjañu manta Kaliliyila. Yalatji watjara palumpa kutungulu tju^{ta} tjunguya yanu manta Tjuutiyalakutu. Yankulaya karru Tjuutanala kuruutjurringu.

² Manta Tjuutiyla tjana nyinanytjala yanangu tjutalingku Yiitjula tjungurringkupayi kututja, palumpa wangka kulilkitja. Pikatjarra tju^{ta} tjananya Yiitjulu palyarinangi.

³ Paratji tjutaya yanu Yiitjulakutu, tjapilkitja. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyanangku watjaningka nganana palunya ngula kuutawutjuku mayutjungka tjakultjunkunytjaku.” Yiitjunyaya yalatji tjapiñu, “Tjinguru luwulampa palya ngaranyi?, watingku miita walytja rawangku kanyira yunytjuwiyyarringkula payira wantirriyalku?”

⁴ Paluru tjananya watjañu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palunya nyurrangarri riitarringkula kulinmara. Yirriti Katutjalu pulanya miitararra nyinatjunu. Kuwarri Katutjalu

kutu kulini, miṭararra tjungu kutu nyinanytjaku.

⁵ Palulanguru watingku paapa anta maama pulanya wantirra kungka yaltirra miṭararralpi nyinanyi.

⁶ Palulanguru wati anta kungka miṭararra kutu nyinanyi, wiyalpipula tjiingkila nyinanyi. Yalatji Katutjalulanya miṭararra nyinatjunu. Wiya watingku miṭa walytja kanyira yunytjuwi-yarringkulalpi wantintjaku. Tjungupula kutu nyinanytjaku.”

⁷ Tjanaya watjanu, “Muutjalu palya watjanu, ‘Watilu piipangka wakara miṭa walytjaku yungku, wantirriyalkitjangku.’”

⁸ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Yirrititja tjutaya Katutjaku wangka kulintjawiya nyinapayi. Palulanguru Muutjalu tjanampa luwu palunya watjanu. Nyurrangarriṭarra Katutjaku wangka kulintjawiya nyinanyi. Katutjalu yirriti miṭa walytja kanyira wantirriyantjaku wiya watjanu.

⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miṭa walytja kanyira, miṭa kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miṭa walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miṭa walytja kanyira wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yankunytjala.”

¹⁰ Yiitjuku kutungulu tjutangku palunya watjanu, “Yalatji nyuntu panyapa watjanu, miṭa walytja wiya wantirriyantjaku. Wangka palunya nganaṇa kulira yilta kulini watingku panya miṭa

yaltinytjawiya nyinanytjaku, miiṭa walytjaku yunytjuwiyarringkula puṭu kuliltjipingka.”

¹¹ Paluru tjananya watjaṇu, “Wiya. Miiṭararranyurra palya nyinanytjaku. Tjaampala kutjuya palya miitawiya nyinanyi. Katutjalu tjananya rapani palya miiṭawiya nyinanytjaku.

¹² Wati tjaampalangkuya puṭu kulinī miiṭa yaltirra pipirri yaṇṭayaṇṭalkitjangku kuyarringutjangku nyinarra. Wati tjaampalaya miiṭawiya nyinanyi Katutjaku waarrka kutu palyalkitja. Tjinguru yaṇangungku kulinī Katutjaku waarrka kutju palyantjaku. Palya paluru miiṭawiyangku nyinarra palyantjaku.”

Alturungku tjananya pipirri tjuṭa pampura tjapilku

¹³ Palulanguru Yiitjulakutuya katingu pipirri tjuṭa, altururringkula tjanampa Katutjanya tjapintjaku. Yiitjuku kutungulu tjutangku tjananya ngalya katinyingka nyakula payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuṭa Yiitjulakutu katinytjaku, wantiya!”

¹⁴ Yiitjulu tjananya kulira marrkuṇu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuṭa ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuṭa nguwanpa, Katutjalu yaṇṭayaṇṭanı.”

¹⁵ Yiitjulu altururringkula tjanala mara katangka tjunkula tjapiṇangi. Palulanguru Yiitjunya ngurra kutjupakutu yanu.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

16 Wati yangupalangku Yiitjunya yankula tjapiṇu, “Nintilpayi. Ngayulu yaalytji tjukarurru palyalku, kana kutu nyinakitjangku?”

17 Yiitjulu palunya watjaṇu, “Nyaakuṇin tjapiṇu tjukarurru palyalkitjangku? Nyuntu wiya tjukarurru palyalku, Katutjalu kutju tjukarurru palyalpayi, Yañangungku wiya. Katutjalu yirriṭi watjaṇutjangka wangka palulawana nyuntu tjukarurru nyinanytjaku.”

18 Paluru Yiitjunya tjapiṇu, “Katutjalu watjaṇutja nyaaku ngayulu tjukarurru nyinanytjaku?” Yiitjulu palunya watjaṇu, “Katutjalu watjaṇutja yalatjiku, ‘Yañangungku wiya kutjupa mirri pungkunytjaku. Yañangungku wiya kutjupakura miita tjulyara katinytjaku. Yañangungku wiya yulytja mulyaṭangku mantjintjaku. Yañangungku wiyanwanangku tjakultjunkunytjawiya nyinanytjaku.

19 Yañangu paapaku maamaku pulampa kaangkintji nyinanytjaku, wiya pulanya panypurangkunytjaku. Walytja ilatja tjutaku nganaṇa yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganaṇa walytja kutjupa tjutakuṭarra yunytju nyinanytjaku.”

20 Wangka panyapa kulira wati yangupala paluru Yiitjunya watjaṇu, “Wangka palunya tjutawana ngayulu tjukarurru nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukarurru nyinanyi. Yaalytjiṇa kana nyinakitjangku palyalku?”

21 Yiitjulu palunya watjaṇu, “Wangka palunya tjutaku palya nyuntu tjukarurru nyinapayi. Kana kutu nyinakitjangku nyuntu yulytja tjuta waala tjutatarrha tjalamilara mani mantjila!

Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarri-wiya, ngurrawiya tjuta^{ku}. Maniyarringu-lalpi nyuntu ngayulawana tjungu yankunyt-jaku. Palunyatjanu nyuntu tjukarurru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yanṭayanṭalku.”

²² Yiitjuku wangka kulira wati yangupala paluru puṭu kuliṇu yulytja tjuta waala tjutaṭarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururringkula yanu.

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuta watjanu, yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu palumpa walytja tjuta kanyilku. Walytja palunya tjutangka tjananya tjungu nyinakitjangku yanangu yulytja tiṇatjarra tjutangkuya puṭu kuliṇi, yulytja tjuta wantirra nyinakitjangku.”

²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu yalatji, “Naanytja luututjarra kiṭa yutjuwana puṭu tjarpapayi. Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja tiṇatjarra naanytja nguwanpangku puṭu kuliṇi Katutjaku ngurrangka tjarrpaketjangku.”

²⁵ Yiitjuku kutungulu tjutangku kutu wiyanangku kuliṇingi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuta manitarru yungkupayi, palulanguru tjananya katirra yanṭayanṭara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tiṇatjarra tjuta Katutjalu wantirra, yanangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”

²⁶ Yiitjulu tjananya nyakula watjanu, “Yanangungku puṭu kuliṇi Katutjaku walytja tjutangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu

kutju yaŋangu tjuta ngulytjura katirra palumpa walytja tjutangka nyinatjunku. Yulytja puntutjarra Katutjaku kutu tjukarurru nyinanytjala, palya, palunya Katutjalu palumpa walytja tjutangka nyinatjunku palumpa ngurrangka.”

²⁷ Piitalu Yiitjunya watjaŋu, “Nganaŋalatju, nyuntupa walytja tjutangku yulytja waala, walytja tjutatarra wantingu, nyuntulawanalatju tjungu nyinakitjangku. Katutjalu nganaŋanya yunyparringula tjinguru walkulku?”

²⁸ Yiitjulu tjananya watjaŋu, “Ngula ngayuku paapangkuŋi yaŋanguku katja mayutju ngaratjunku. Yulta palula ngayuluna nyurrangarrinya yaŋangu tjutatarra yaŋtayaŋtalku. Ngurra palula nyurrangarri mayutju tuwalpala mayutjukuŋu tjiyingka nyinaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Yitjurilakuŋu katja yurruntitja Ruupinanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Ruupinaku malanypa yini Tjuutanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Tjuutaku malanypa yini Pintjiminanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuta nyinanyi. Yalatji kaakararranpa tuwalpala nyinangu, Yitjurilaku katja tjuta. Palunya tuwalpalaku walytja ngantitja tjutalingku kuwarri nyinanyi. Palunya tjutaku tjanampa nyurrangarri mayutju tiŋa tuwalpala nyinaku.”

²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaŋu, “Yaŋangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkaṭtarra palyalkitjangku waala, walytja

tjuṭatarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku. Walytja tjuṭa yalatji nguwanpa wantingutjangka, kaaka, kangkuru, małanypa, katja tjuṭa, yuntałpa tjuṭa, walytja kutjupa tjuṭatarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrtjingku walytja tjuṭa kutjupa, ngurra kutjupatarrra. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.

³⁰ Kuwarriya pañangka mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭa nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuta nyinaku, ngurra palula.”

20

Waarrkana tjuṭa kaanangka waarrkarriku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Katutjalu ilkari ngurrarangku palumpa walytja tjuṭa tjananya tjukarurru yantayantalku yalatji. Kaanaku mayutju tiṇa nyinaku. Kuripitji tjuṭa yunmirrinytjala paluru aali yanku tawunukutu nayinukuluku, waarrkana tjuṭa yaltirra mantjilkitja, palumpa kaanangkaya waarrkarrinytjaku.

² Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Nyurrangarri ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala ngayulu nyurrangarrinya mungarrtji pipitiyi tala yiitji yungkuku.’ Paluru tjana kulira yunyparriku. Palulanguru tjananya waarrkaku katiku palumpa kaanakutu.

³ Kapitiitayimi mayutju paluru piyuku yanku tawunukutu. Tawunungka ngururrpa tjananya nyaku waarrkawiya tjuta parra ngaranytjala.

⁴ Paluru tjananya watjalku, ‘Nyurrangarritarra ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala mungarrtji ngayulu nyurrangarrinya mani tjukarurru yungkuku.’ Kulira tiana yunyparriku. Kala tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku.

⁵ Mayutju paluru tiinatayimi piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuta nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. Kapitiitayimi paluru piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuta nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku.

⁶ Payipikuluku, tjintu yunngu ngaranytjala, paluru tawunukutu piyuku yankula kutjupa tjuta nyakuku. Nyakula tjananya tjapilku, ‘Nyaakunyurra ngaangka tawunungka waarrkawiya parra ngaranyi?’

⁷ Paluru tiana palunya watjalku, ‘Wiya mayutju tjutangku nganañanya yaltirra katingu waarrkaku, wiya.’ Mayutju paluru tjananya watjalku, ‘Tjungulaka yarra!, ngayuku kaanangkanyurra waarrkarrinytjaku.’ Yulta paluru tjananya katiku waarrkarrinytjaku.

⁸ “Tjintu tjarrpanytjala mayutju paluru palumpa waarrkana palunya ngurrara watjalku, ‘Yankula tjananya yaltirra tjungula!, mani ngaatjanya yungkukitjangku. Panyapa tjuta ngayulu tjananya payipikuluku ngalya katingu. Palunya tjananyawarri mani yuwa, pipitiyi tala

yiitji! Kutjupa tjuṭa ngayulu tjananya yankula kapitiitayimi tjananya ngalya katingu. Nyuntu tjananyaṭarra yungkunytjaku pipitiyi tala yiitji. Yalatji nyuntu tjananya yungkunytjaku. Kutjupa tjuṭa ngayulu tjananya nayinukuluku ngalya katingu. Palunya tjananya nyuntu mani nganti yungkunytjaku pipitiyi tala yiitji.'

⁹ Payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjutangkuya kutjuṭu kutjutungku pipitiyi tala mantjilku. Palulanguru kutjupa tjutangku pipitiyi tala yiitji mantjilku. Yalatji nguwanpa waarrkarripayi tjutangku pipitiyi tala yiitji mantjilku.

¹⁰ Panyapa tjuṭa mayutjulu tjananya nayinukuluku yaltirra ngalya katingutja tjutangku kulinmalpa, 'Tjinguru nganañanya paluru pipitiyi talangka wirrili yungkuku.' Palunyatjanu mayutjuku waarrkana paluru tjananya pipitiyi tala yiitji yungkuku.

¹¹⁻¹² Mani mantjira paluru tjana mayutju palulakutu yankula pikarringkula watjalku, 'Kaanangka payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjutangku pipitiyi tala yiitjiya mantjinu, kanya nganañatju rawa waarrkarripayi tjintu puntungka. Pipitiyi tala yiitji kutju palurulanyatju yungu, mani puntulanyatju yungamara.'

¹³ Palunya tjananya mayutju paluru watjalku, 'Wiya. Ngayulu nyurrangarrinya panyapa watjaṇu pipitiyi tala yiitji yungkukitjangku. Ngayuku waarrkanangku nyurrangarrinya tjukarurru yungu. Nyurrangarri yunyparringu ngayulu pipitiyi tala yiitji yungkukitjangku

aali watjanutjangka.'

¹⁴⁻¹⁵ Kala, nyurrangarri pikarrinytjawiya mani kanyira ngurrakutu yarra! Ngayuku waarrkanangku palya panyapa tjuta tjananya pipitiyi tala yiitji yungu, ngayulu watjantjala. Wiyaninyyurra ngayunya watjantjaku, ngayulu alturunytjungku tjananya kulira watjaṇu. Tjinguru nyurrangarri ngayuku ngurrkurringanyi ngayulu alturunytjungku watjantjala, ngayuku waarrkanangku tjananya pipitiyi tala yiitji yungkunytjaku."

¹⁶ Yara panyapa watjara Yiitjulupi tjananya palumpa kutungulu tjuta watjaṇu, "Kuwarriya paṇangka mayutju tjuta nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuta nyinaku. Kutjupa tjutaya kuwarri waarrkana tjuta nyinarra, ngulaya mayutju tjuta nyinaku, ngurra palula."

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu tjana yalatji kulintjaku. Kaanaku mayutju paluru Katutjanya nguwanpa nyinanyi, tjukarurru palyalpayi. Katutjalu palumpa waarrkana nganananya alturunytjungku yungkupayi. Nganampa paluru altururringkula tjukarurru palyalpayi.

¹⁷ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yaṇangu tjutatarra tawunu Tjarutjalumalakutu yanu. Ngururrpa yankula palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra tjungura tjananya watjarinangi,

¹⁸ "Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yaṇanguku katjaṇiya witilku. Witiraṇiya katirra ngaratjunku tulku mayutju tjutangka,

Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkaṭarra. Paluru tjanañiya katirra kuutawutjungka ngaratjunku. Ngurra palulaya wangkarra ngayunya mirritjunku.

¹⁹ Wangkarrañiya katirra ngaratjunku Tjuwuwiya tjutangku ngayunya mirrintankunytjaku. Paluru tjana ngayunya panypurangkula wiipatjarrangkuñiya pungku. Pungkulaniya watiyangka waralytjunkula mirrintanku. Munga kutjarra mirriñña ngarirra kanarringkula pakalku.”

Maamangku Yiitjunya tjapilku, katja kutjarra mayutjulpi nyinanytjaku

²⁰ Tjilpi Tjipitiyiku miña, palumpa katja kutjarraṭarra Yiitjulakutu yankula yila ngarangi. Wulkumanu paluru pupakatirra Yiitjunya tjapiñu, “Palya ngayulu yara wangkaku?”

²¹ Yiitjulu palunya tjapiñu, “Nyaampanu wangkakitja yunytjurringanyi?” Wulkumanu paluru watjanu Yiitjunya, “Nyuntu ngula mayutju tiña nyinanytjala, ngayuku katja ngaa kutjarra mayutjulpi nyuntulawana nyinanytjaku. Yalatji pulanya mayutju nyinatjunkukitjangku watjalani!”

²² Maamararranpa tjananya Yiitjulu watjanu, “Nyurrangarri wiyawanganangku kuliní, ngurrpangku. Kuwarri ngayunyanipa panypurangkula pungkuku. Tjungu nganañanyaṭarra tjana panypurangkula pungkunytjaku nyupali yunytjurringanyi? Yalatji nyupali kuliní?” Paluru kutjarra watjanu, “Yuwa, ngali kuliní tjungu nganañanya tjana pungkunytjaku.”

²³ Yiitjulu pulanya watjañu, “Yilta, kutjupa tjutangku nyupalinya pungku. Paapa Katutjalu kutju watjalku, ngayulawana mayutju tjungu nyinanytjaku, wiya ngayulu watjantjaku.”

²⁴ Yiitjuku kutungulu tiinpalandkuya wangka panyapa kulira pikarringu pulampa Tjayimitjaku anta Tjaanaku, mayutjupula nyinakitjangku tjapinutjangka.

²⁵ Yiitjulutjananya palumpa kutungulu tjuta yaltingu. Paluru tjananya watjañu yalatji, “Külilaya! Tjuwuwiya mayutju tjutaya kuya nyinanyi, yañangu tjuta tjananya tjikipakangku kanyilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi.

²⁶⁻²⁷ Wiya nyurrangarri mayutju palunya tjuta nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru kutju nyurrampa mayutju nyinakitja yunytjurringkula, kutjupa tjutaku nyurrampa waarrkarringkula yantayanṭantjaku.

²⁸ Tjingurunyurra kulinji ngayulu yañanguku katja mantakutu ngalya yanu, mayutjungku yañangu tjuta kanyintjaku. Yalatjiku wiya. Ngayulu waarrkana ngalya yanu Katutjaku waarrka palyara mirririkitja, yañanguku kuya wanikitja.”

Paanga kutjarra Yiitjulu palyalku

²⁹ Tawunu Tjirikula Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra nyinarra pakara yanu ngurra kutjupakutu. Yañangu tjuta tjanala tjunguringkula yanangi.

³⁰ Ruutuwanaya yankunytjala, wati paanga kutjarra ruutungka tjayitjingka nyinangi. Yiitjunya yankunytjala, tjakulpa kulira paanga

paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³¹ Yañangu tjutangku marrkuṇu pulanya wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutjarra kutu mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³² Yiitjulu pulanya kulira ngarala yaltingu pulanya ngalya yankunytjaku. Tjapiṇu pulanya, “Nyaaku nyupali yunytjurringanyi? Ngayulu nyupalinya yaalytjinku?”

³³ Paanga kutjarrangku watjaṇu, “Mayutju. Kurulimpatju yalala!”

³⁴ Yaltururringkula pulanya Yiitjulu kuru paanga kutjarrangka watjara pampuṇu. Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Palyarringku-lapula Yiitjulawana tjungu yanu, yunypalpi.

21

Yiitjunyaya walkuyinamalpa

¹⁻² Palulanguru Yiitjunyangarri tawunu Tjarutjalumalakutu yanangi. Yankulaya tawunu Pitjapatjila yilarriŋkula puli Yalipatjalaya nyinangu. Palumpa kutunguļu kutjarra pulanya wantirriyalkitjangku Yiitjulu watjaṇu, “Tawunu nyarrakutupula yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi kutjarra maamararra ruupatjarra ngaranytjala. Ruupa yarrarapula palunya kutjarra ngalya kati ngayulakutu!

³⁻⁶ Tjinguru nyupalinya kutjupangku watjalku, ‘Nyaakitjangkupulan yarraṇi?’ Yalatjipula watjala!, ‘Mayutjunya yunytjurringanyi, kanyiranta ngaa kutjarra ngalya wantirriyalku

nyuntulakutu.' " Palulanguru paluru kutjarra tawunu palulakutu yanu, Yiitjulu pulanya watjañutjangka. Yankulapula tuungkiyi palunya kutjarra maamararra ngalya katingu. Katutjaku wangka watjalpayingku yirriți nyinarra watjañu Kurayitjanya tuungkiyingka kalparra yananyingka. Wangka palunya yiltarringu. Watjalpayi paluru watjañu yalatji,

"Watjala tjananya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjutangka!"

'Nyurrangarrimpa mayutju tiña kuwarri ngalya yankuku tuungkiyi wiimangka kalparra.

Wiya paluru waltyangku walkulku, palya paluru tuungkiyi wiimatjarra ngalya yankuku."

⁷ Paluru kutjarra tuungkiyi maamararra pulanya katirra Yiitjula ngaratjunu. Kuuta waṭawarapula yarrara tuungkiyi wiimangka yintjamitjunkula wantingu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula.

⁸ Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta, yanangu kutjupa tjutatarra. Kuuta waṭawarayanku yarrara ruutungka yintjamitjunangi tuungkiyingku tjinangku kanturinkunytjaku. Kutjupa tjutangkuya parrka kilytjuntankula tjunangi parrkalpi tuungkiyilu kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, "Nganana mayutju tiña tjutaku kuuta tjuta parrka tjutatarra ruutungka tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganana wati ngaaku kuuta tjuta parrka tjutatarra tjunkunytjaku, paluru ilta mayutju tinalampa nyinanyi."

9 Yañangu tjuṭa Yiitjulawana yurrunpa yanangi, tjana palunyā walkuñangi. Yiitjula nganṭiwanangkuṭarra kutjupa tjutangku palunyā walkuñingi, “Mayutju tiña ngaatjanyalaka walkula!, Tapitaku walytja ngantitja. Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tiñatjarra. Nganaña palunyā walkuntjaku. Kurayitjalulanya walytja tjuṭa kanyilku, palunyā ngananya walkuntjaku! Katutjanyatarralaka walkunma!”

10 Yiitjunya tuungkiyingka kalparra nyinayinanyingka yañangu tjutaya tjungu yankula Tjarutjalumala tjarrpangu. Yañangu tjutangku mirrarra wanañingi. Kulira Tjarutjalumanya ngurrara tjutangku wangkarra wañingi, “Ngananyampa tuungkiyitjarra ngururrwana yananyi?”

11 Yiitjulawana yankupayi tjutangku tjananya watjanu, “Palatja Yiitjunya, Katutjaku wangka watjalpayi, manta Kaliliyinya ngurrara, tawunu Natjaritjanya ngurrara.”

Yiitjunya tjaatji tinakutu yanku

12 Palulanguru Yiitjunya tjarukatirra tuungkiyi wantirra tjaatji tinangka yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yañangu tjutangkuya tjulpu tjuṭa tjawirrilyi tjalamilaningga. Kutjupa tjutangkuya tjawirrilyi payimilara tulku mayutjuku yungkupayi. Yiitjulu tjananya payira wantirriyanu. Tiipula tjuṭa tjanampa mani ngurrara tjutaku, mantjira wañingu, tjulpu ngurrarakuṭarra. Payira tjananya wantirriyanu yaatjayiti.

¹³ Paluru tjananya payinu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuta tjalamilantjaku, mani tiña mantjilkitjangku. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Ngayuku tjaatji tiñangka nyurrangarri tjarrparra ngayunya walkuntjaku, yanangu tjutangku.’”

¹⁴ Palulanguru tjaatji tiñangka nyinarra Yiitjulu kuru paanga tjuta, nyumpu tjutatarra paluru palyaningga.

¹⁵ Paluru tjananya palyaningga pipirri tjutangku pulkawañingi yalatji, “Mayutju tina ngaatjanyalaka pulkawani, Tapitaku waltytja ngantitja!” Tulkuku mayutju tjutangkuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra pipirri tjutaku wangka kulira tjana Yiitjuku ngurrkurringu paluru yanangu tjuta palyantjala.

¹⁶ Ngurrkurringkula tjana tjapiñu, “Nyuntu pipirri tjuta tjananya kulinin?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa. Kulininna tjananya. Tjana palya wangkanyi. Nyurrangarri Katutjaku wangka yirriti tjunutja kulinmara. Yalatji ngaranyi,

‘Pipirri wiima tjutangku, tiña tjutangkutarra tjukarurru palunya pulkawañiku.’”

¹⁷ Yalatji wangkarra tjanala Yiitjulu tjananya wantikatirra yanu tawunu Piitjaniyilakutu. Yankula paluru ngurra palula ngarringu.

Yiitjulu watiya awalyurrungka watjalku

¹⁸ Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta ngarrirraya aali pakanu. Tjana ruutuwanalpi yanangi, Tjarutjalumalakutu. Yiitjunya paltjatjirratja yanangi.

19 Ruutungka tjayiti paluru nyangu watiya awalyurru yukiritjarra. Yankula mangarriku puṭu nyangu, yukiri kuwarripa ngaranytjala. Puṭu nyakula watiyangka yalatji watjanu yanangu nguwanpakutu, “Nyuntula mangarri wiya piyuku ngaraku.” Yalatji watjantjala watiya palunya piltirringulpi.

20 Watiya paluru parrpaṭu piltirringutjangka palumpa kutungulu tjutangku punturaya nyan-gangi. Nyakula tjana wangkarra wañingu, “Yaa-lytjiyaalytji ngaatja parrpaṭu piltirringu?”

21 Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaat-janyaya kulila! Katutjanya tjapilkitjangkunyurra yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu tjapintjala Katutjalu yilta ngayuku palyalku.’ Yalatjinyurra kulira watiya kutjupangka watjantjala Katutjalu yilta watiya palunya piltalku, ngayuku paluru ngaat-janya piltintja nguwanpa. Pulì nyarrangka yanangu nguwanpa nyuntu tjinguru yalatji wat-janingga, ‘Pakara yankula yuru tiñangka tjarr-pa!’ Palulanguru yilta pulì nyarratja pakara yankula yuru tiñangka tjarrpaku.

22 Palunya nguwanpa Katutjangkanyurra tjapintjaku, tjukarurrungku. Tjapilkitjangkuya yalatji kulila!, ‘Ngayulu tjapintjala, Katutjalu yilta ngayuku palyalku.’ Tjinguru nyuntu tjapilku Katutjalu yanangu kutjupa yanṭayantṭajaku. Kala, palurunta kulira yilta yanṭayantṭalku yalatji nyuntu tjapintjala. Tjinguru nyuntu tjapilku palumpa wangkaku nintirrikitjangku. Kala, paluru kuliranta nintilku. Yalatji Katutjalu kulira palyani, nganaña palunya tjukarurrungku kulira

tjapintjala."

"Mayutju nganalunta watjañu yañangu tjuta nintintjaku?"

²³ Tjarutjalumala tjana tjarrparra Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tjaatji tiña palulakutuya yanu. Tjaatji palula Yiitjulu tjananya nintintjala tulku mayutju tiña tjutangku, tjilpi tjutangkutarra yankula Yiitjunya tjapinu, "Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjañu, yañangu tjuta tjananya nyuntu nintira palyantjaku?"

²⁴ Yiitjulu tjananya watjañu, "Wanyuwarri, ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. Ngayuluna nyurrangarrinya tjapintjala, tjukarurruya watjala! Tjukarurrunyurra ngayunya watjantjala ngayululpi nyurranya ngaparrtjingku tjukarurru watjalku, mayutjungkuñi watjara wantirriyañañutjangka."

²⁵ Yiitjulu tjananya alatji tjapinu, "Tjaanalu tjananya yañangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilapayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjañu, yañangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yañangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!" Kulira tjana wangkarra wañingi yalatji, "Tjinguru mayutju Katutjanya nganana watjantjala, Yiitjulu nganañanya tjapilku, 'Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira wantipayi?' Yalatji tjapilpayingkamarra nganana wiya mayutju Katutjanya watjalku.

26 Tjinguru nganaŋa mayutju yaŋangu watjantjala, yaŋangu tjutangku kulira nganampa tjana pikarringkula pungkupayingka. Tjana kulinji Katutjalu Tjaananya wantirriyaŋutja. Palulamarrwa nganaŋa wiya yaŋangu mayutju watjalku, Yiitjunya.”

27 Tulkuwu mayutju paluru tjana watjalkitjangku puŋku kulira Yiitjula ngurrrpa wangkangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya watjaŋu, “Nyurrangarri ngayunya tjukarurru watjanmara mayutju nganalu Tjaananya watjaŋu, yaŋangu tjuta papatatjimirantjaku. Kala nyurrangarri ngayunya ngurrrpa watjaŋutjangka, ngayulu nyurrangarrila wiya watjaŋi, mayutjungkuŋi ngayunya wantirriyaŋutja.”

Tjilpingku katja kutjarra watjalku waarrkar-rinytjaku kaanangka

28 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjaŋu nintilkitjangku, “Tjilpi nyinaku katja kutjarrat-jarra. Katja yurruntitjanya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri kaanangka!, kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku.’

29 Katja yurruntitjangku palunya watjalku, ‘Wiyaŋa ngayulu yankuku, nyinanyiŋa.’ Katja paluru rawawiya nyinarra walytjangku kulira yankula waarrkarriku, kaanangka.

30 Paapara ngurrrpa nyinangi paluru waarrkaku kulira yanutjangka. Tjilpi paluru yankula katja ngan̄tinya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri!, kaanangka kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku!’ Katja

paluru yalatji watjalku, ‘Yuwa, yankulana waarrkarriku.’ Palunyatjanu paluru nyinaku, wiya paluru kulira yankula waarrkarriku.”

³¹ Yiitjulu tjananya tjapiṇu yalatji, “Kulilaya! Katja nganalu paapaku wangka kulira palyanu?” Mayutju tjutangku watjanu, “Katja yurrunitjangku kutju.”

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yaŋangu tjuta ngulytjuṇi palumpa waltyja nyinanytjaku. Paluru kamantaku mani mantjilpayi tjuta, kungka kuya palyalkitja watiku paṭalpayi tjutatarra ngulytjulku, tjana palumpa wangka kulintjala. Tjana katja yurrunitja nguwanpa, paapaku wangka kulira palyalpayi. Nyurrangarrinya wantiku, palumpa wangkanyurra kulira wantipayi tjuta, katja ngantitja nguwanpa nyurrangarri nyinanyi.

³² Yirriti Tjaanalu tjananya yaŋangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Paluru nyurrangarrinya nintiṇu Katutjaku wangkaku tjukarurru nyinanytjaku. Palumpa wangkanyurra kulira wantingu, kanya kamantaku mani mantjilpayi tjutangku Tjaanaku wangka kuliṇu, kungka watiku paṭalpayi tjutangkuṭarra. Tjana Tjaanaku wangkaya kulira tjukarurru nyinanytjala nyakulanyurra kutu palumpa wangka wantipayi.”

Kaana kanyilpayi tjuta

³³ Yiitjulu tjananya yaŋangu tjutanya yalatji yara watjara nintiṇingi, “Wati mayutjungku

kiripitji tjiitja tjuta kaanangka tjunkula wanalku. Piinytjilpi parra tjunkula wanalku. Ngururipa ngati pulingka tjawara wantiku, ngula kiripitji tjinangku palira tjuutja yintintjaku. Katunguru nyakupayitjarralpi palyalku waarrkanangku kalparra nyakunytjaku, kiripitji mulyatangku mantjira katitjipingkamarra. Kaana waalaṭarra palyara mayutju paluru tjananya wati tjuta yaltiku, kaana an waalaṭarra waarrkarringkulaya yantayantantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangku piyuku tjananya paluru watjalku kaana kanyilpayi tjutangka, 'Kiripitji yuñmirringanyingka yantarajuya aapa mantjira kanyila!, ngayuku waarrkana kutjupa tjutangku katirra tjalamilantjaku.' Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru yanku.

³⁴ "Kiripitji yuñmirringanyingka mayutju paluru waarrkana tjuta wantirriyalku tjanalakutu kiripitji palumpa mantjira katintjaku.

³⁵ Kaana palula, kaana ngurrara tjutangku tjananya waarrkana palunya tjananya pungkuku. Kutjuya pungkula mirrintanku. Tjana kutjarra kutjupa pulitjarrangku rungkara wantirriyalku, kiripitjiwiya.

³⁶ Waarrkana kutjupa tjuta tjananya mayutju paluru piyuku wantirriyalku kaana palulakutu. Palulanguru kaana ngurrara tjutangku tjananya pungkula wantirriyalku kiripitjiwiya.

³⁷ Palumpa waarrkana tjutaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatji kulilkku, 'Tjinguru ngayuku katja ngayulu wantirriyalku tjanalakutu kiripitji tjunutja

katirra tjalamilantjaku. Tjinguru ngayuku katjakulpi tjana kuntasarringkula yungku.' Yalatji kulira mayutju palurulpi katja palunya kaana kanyilpayi tjutakutu wantirriyalku.

³⁸ Kaana ngurrara paluru tjana katja palunya ngalya yananyingka nyakula wangkarra wan̄iku, ‘Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganana palunya mirri puwa!, kaana ngaatja ngananaŋalpi kanyintjaku.’

³⁹ Katja paluru kaanangka tjarrpanytjala, witi-ray-a katirra kaanangka yaatjayit̄i mirri pungku." Yara palunya watjara Yiitjulu tjananya yanangu tjuta tjapinu yalatji,

40 "Kaanaku mayutjungku tjakulpa palumpa katja tjana pungutjangka kulira yankula tjanalakutu yaalytjinku?"

41 Yañangu tjutangkuya Yiitjunya watjañu, "Kaana ngurrara kuyakuya tjuta tjananya mirri punkula waarrkana kutjupa tjutalpi tjananya yaltiku, tjukarurrungkulpiya kaana kanyintjaku. Paluru tjana kiripitji kanyira mayutjuku waarrkana tjutaku kiripitji tjukarurru yungku."

Yiitjulu yara palunya tjananya kampa kutjupa yalatji watjanu. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjutaku nyinanyi, kaana kanyilpayi tjuta nguwanpaku. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuta wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palulanguru paluru tjanalakutu palumpa katja wantirriyanu. Paluru tjana katja palunyatarraya pungu.

42 Yiitjulu yara palunya watjara ngaatjanyalpi tjananya watjañu, mayutju tjutangku kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palumpanyurra ritarrirra ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngaranyi,

‘Wati tjutangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yanṭalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwna mantjira ngarritjunku katuwana yanṭalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwna mantjira wañiku, kuyakuyakutjura kulira. Watiya yiipiwna palunya Katutjalu mantjira puri palyalku. Palulanguru nganana nyaku puri palyalingku, watiya yiipiwna palunyatjarra.’ ”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjañu, mayutju tjutangku kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjunya nyinanyi paawu puntu watiya yiipiwna palunya nguwanpa. Tjuwu tjutangku ngayunya witira katirra mirrintanku, kuyakuyakutjura kulira, watiya yiipiwna palunya kuyaltakunyu kulira waningutja nguwanpa.”

43-44 Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Kaana wiyawana kanyilpayi tjuta nguwanpanyurra nyinanyi Katutjaku wangkanyurra kulira wantipai. Palulanguru Katutjalu nyurrangarinya Yitjurilaku waltytja ngantitja tjuta wantirra kutjupa tjuta tjananya ngulytjulku, tjanalpi palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Yañangungku ngayuku wangka kulira wantintytjala, ngula

Katutjalu kuutawutjungka palunya watjara wantirriyalku warukutu.”

⁴⁵ Yara palunya kulira tulku mayutju tīna tjutangku Paratji tjutangku tarra kulin̄ingi, “Yiitjululanya watjañu, nganaña kaana ngurrara tjuta nguwanpa nyinanyi. Paluru watjañu tjinguru nganaña pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganañanya payilkitjangku yara palunya watjañu.”

⁴⁶ Yiitjukuraya pikarringkula yalatji kulin̄u, “Kuwarri nganaña Yiitjunya witira katintytjaku.” Yalatji kuliraya Yiitjuku pikarringkula putuya kulin̄u witilkitjangku, yanangu tjutangku ngaparrtjingku pikarringkula pungkupayingkamarra. Yanangu tjutangkuya Yiitjuku wangka kulira yunyparringkula nyinapayi. Kulin̄uya, “Ngaangku Katutjaku wangka watjalpayi tjukarurru.”

22

Tjungurringkulaya ngalkura yunyparringku

¹ Yiitjulu yara kutjupa tjananya watjañu nintilkitjangku,

² “Katutjalu palumpa yanangu tjuta nguyljtjura kanyilku. Paluru yunytjurringanyi yanangu tjutangku ngayuku wangka kulira waltyjarrinytjaku. Yara yalatji nguwanpa wiya yanangungku ngayuku wangka kulira wantintytjaku. Mayutju tīnaku katjangku mīta yaltkitja nyinanyingka mayutju paluru kulilku yanangu tjutangka tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palulanguru mayutju paluru palumpa

waarrkana yiylalku, palumpa walytja tjuta, kutjupa tjutatarrha yankula tjananya watjantjaku, 'Mayutju paluru nyurrangarrimpa yunytjurringanyi ngula tjintu nampa nyarrangka yankula palumpa waalangka tjungurrinytjaku, yunypangku ngalkura tjikintjaku.' Paluru tjanan Kulira watjalkuya, 'Yuwa, kala nganaña tjungurriku.'

³ Kuka mangarriṭtarra kutjara tjunkukitjangku, mayutju paluru waarrkana palunya piyuku wantirriyalku yañangu palunya tjuta, yirriṭi watjanutja tjuta, yaltirra tjananya ngalya katintjaku. Yalatji tjananya yankula watjalku waarrkana paluru, 'Kalakunyu, kuka mangarriṭtarra ngarrinyingka ngalya yarraya, ngalkunytjaku!' Waarrkana palumpa wangkaya Kulira wantiku yañangu paluru tjanan.

⁴ Puṭu paṭara mayutju paluru waarrkana tjuta tjanalakutu wantirriyalku. Yalatji paluru tjanan yankula tjananya watjalku. 'Yiltakunyu, kuka kila ngarrinyi mangarriṭtarra, ngalya yarraya, ngalkunytjaku!'

⁵ Yañangu kutjupangku watjalku, 'Ngalkunytjaku wiyanā yananyi, kuwarrinā kaanakutu yankula waarrkarriku.' Piyuku kutjupangku watjalku, 'Ngalkunytjaku wiyanā yananyi, kuwarrinā kantinakutu yankula waarrkarriku.'

⁶ Kutjupa tjutangku watjantjawiyangku mayutju tiñaku waarrkana tjuta tjananya pungkula wañiku.

⁷ Mayutju tiña paluru tjakulpa Kulira palumpa tjanampa Kulira wantipayi tjutaku

mulyarrarriku. Palumpa tjuulytji tjuta yaltirra tjananya wantirriyalku, palunya tjananya pungkula wañinytjaku. Pungkula tjananya waala tjutatarra tilira wantiku.

⁸ Mayutju tina paluru waarrkana kutjupa tjuta yaltirra tjananya watjalku wantirriyalkitjangku, ‘Ngayuku katja miita yaltikitja nyinanyi. Nganana palumpa tjungurrintjaku mangarri kukaṭarra ngalkura. Paluru tjana, kulira wantipayi tjuta kuya nyinanyi. Nyurrangarri wiya palula tjanalakutu yankula piyuku altintytjaku, wanti tjananya!

⁹ Ngurrangka nyinapayi tjuta tjananya nyurrangarri yankula parrpatu yaltirra ngalya kat!, maralpa tjuta, mani tinatjarra tjutatarra.’

¹⁰ Waarrkana paluru tjana yankula tjananya yaltirra ngalya katiku, mayutjuku waalakutu. Katja palumpa miita yaltikitja nyinanyingka waarrkana tjutangku tjananya kuuta palyangka tjarrpatjunku tjungurripayi tjutanya, waalangkaya tjarrpanytjala. Palya nyinapayi tjuta kuya palyalpayi tjutatarra waala tiña palula kuuta palyatjarra nyinaku mangarri kukaṭarra tjungungku ngalkulkitja.

¹¹ “Palulanguru mayutju tiña paluru yankula tjananya tjarrparra nyaku, waala palula. Nyakula tjananya mayutju paluru wati kutju nyaku kuuta palyatjarrawiya ngaranytjala.

¹² Nyakula paluru wati palunya tjapilku, ‘Nyaaku nyuntu kuuta palyatjarrawiya ngaranyi?’ Kulira wati paluru wangkawiya ngaraku.

¹³ Palulanguru mayutju paluru tjananya waarrkana tjuta watjalku, ‘Witiraya ruupatjarrangku wati ngaatjanya mara kutjarra tjina kutjarra-tarra tayimapila! Tayimapira maa katirra yaatjayiti wañi!, mungangka nyinanytjaku.’ Yanangu palunya nguwanpa Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tiñakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku.”

¹⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Yanangu aapangku Katutjaku wangka kulira walytjarriku, kanya yanangu tjutalingkungku palumpa wangka kulira wantiku, wiwaya Katutjaku walytjarriku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjañu yalatjiya kulintjaku. Mayutju tiña paluru tjananya yanangu tjuta puťu yaltipayi tjana kulira ngalya yankula mangarriku tjungurrinytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjalu yanangu Tjuwu tjuta yaltipayi palumpa wangka kulira palumpa walytjarringkunytjaku. Paluru tjana palumpa wangka kulira wantipayi. Palulanguru Tjuwuwiya tjutalpi palumpa wangka Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu. Walytjangku nganana puťu kulilpayi Katutjaku walytja nyinakitjangku. Paluru walytjangku kulira nganananya ngulytjuni. Mayutju tiña paluru kulinu palumpa walytja tjuta kuuta palyatjarra nyinanytjaku. Yalatji Katutjalu nganananya ngulytjura kuuta palya nguwanpangka tjarrpatjunanyi, kuuta palyatjarrala tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

“Nganana kamantaku mayutju tiñaku palya

mani yungkunytjaku?"

¹⁵⁻¹⁶ Palulanguru Paratji tjutaya tjungurringu, "Nganaña wati mankurra wantirriyantjaku tjana Yiitjunya wangkanytjaku. Tjana palula wangkanytjala tjinguru Yiitjulu kamantaku mayutju panypurangku. Wangka panypurangutja kulira wati mankurra paluru tjana ngalyankula nganañanya tjakultjunku. Wangka palunya nganaña kuutawutjuku mayutjungka watjalku paluru kulira watjantjaku Yiitjunya iluntankunytjaku." Palunyatjanu Paratji tjutangku Paratji mankurra mayutju mankurra kutjupatarraya wantirriyanu. Paluru tjana yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, "Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukarurru nganañala nintilpayi. Nyuntu ngunytjinytjunkunytjawiya. Wati kutjungka nyuntu yara watjara, yankulanu wati mayutjungka yara palunya tjukarurru palula watjalpayi, wati mayutjuku ngulurrinytjawiyangku. Yulta nyuntu Katutjakunu wangka nganañala tjukarurru nintilpayi.

¹⁷ Yaalytjiyaalytji nyuntu kulin? Luwulampa yaalytji ngaranyi? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju tiñaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?"

¹⁸ Yalatji tjinaptjala, Yiitjulu kulin, "Ngaa tjutangkuniya ngunytji tjinapi wiyanwanangku, ngayulu kamantaku mayutju panypurangutja kulilkitjangku. Tjana kulin ngayulu tjanampantu luwu kilytjuntankula yalatji wangkapayingka, 'Nyurrangerri wiya mani kamantaku mayutjuku yungkunytjaku.' " Yalatji kulira Yi-

itjulu tjananya watjañu, “Tjinguru nyurrangarri ngunytji ngayunya tjapiñi. Yuwa, ngunytjintjtu tjutanyurra ngaranyi.”

¹⁹ Piyuku tjananya watjañu, “Tjiilpa mani kamantaku nganaña yungkupayi. Tjiilpa mani palunyañi ngunytji yuwa!” Tjiilpa palunyaya katirra yungu.

²⁰ Yiitjulu tjananya tjapiñu, “Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?”

²¹ Watjañuya, “Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjanya ngarrinyi.” Yiitjulu tjananya watjañu, “Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra, aapara Tapiriyatjaku yungkunytjaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirrilyi, Katutjaku yungkunytjaku.”

²² Palumpa wangkaya kulira yalatji tjana wangkarra waningu, “Ngaatja tjukarurru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganaña mani kamantaku mayutjuku wiya yungkunytjaku. Pułula kuliñi kuutawutjungka wiyawana watjantja tjakultjunkukitjangku.”

Yiitjulu watjalku, “Wiyanyurra miitjarra nyinaku Katutjaku ngurrangka”

²³ Tjaatjiku mayutju tjutaya Yiitjulakutu yankula yila ngarangu. Yalatjiya wiyanangku kulilpayi, “Yañangu tjuta wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa.”

²⁴ Yiitjuniyaya watjañu yalatji. “Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakanu, ‘Kaakalu miitja yaltirra pipirri mantjintjawiya nyinarra kaaka paluru wiyarringkunytjala, palumpa miitja malanypangkulpi yaltirra

kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, "Pipirri ngaatjanya kaakakuṇu nguwanpa." Luwulampa yalatji ngaranyi."

²⁵ Paluru tjanaya Yiitjunya piyuku watjanu, "Malanypararraya tjapanpala nyinangu. Kaaka tiŋangku miṭa yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra wati paluru wi-yarringu. Wati palurulpī wiyarringutjangka,

²⁶ malanypa tjikinwanangku kungka palunya yaltirra kanyiṇu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku malanypa wiyarringutjangka, malanypa kutjupangkulpi kungka palunya yaltirra kanyira paluruṭarra wiyarringu. Palunya nguwanpangku malanypa kutjupa tjutangkuya kungka palunya yaltirra kanyira mirrirringuya.

²⁷ Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu."

²⁸ Yiitjunyaya piyuku yalatji tjapiṇu, "Ngula tjinguru yanangu mirringuru pakara ngaranyingka, kungka paluru nganakura miṭa nyinaku?, tjapanpalaluya kanyiṇutjangka."

²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, "Wiyawanangkunyurra kulini, Katutjaku wangkaku ngurrpangku. Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangku yanangu mirringuru kanalpayi.

³⁰ Yanangu tjuta mirringuru pakara wiyaya miṭatjarra nyinaku. Wiyaya miṭa tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka, miṭatjarra nyinanytjawiya.

31 Yañangu tjuṭa mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra Katutjaku wangka riitarrirra tjukarurru kulinmara. Katutjalu yalatji watjañu,

32 ‘Ngayulu tjanampa mayutju tiña nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjikupakuṭarra.’ ” Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Wiyawanangkunyurra kuliñi. Yiltaya tjana yirriti pañangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilkku palumpa ngurrangka.”

33 Yiitjukuṇu wangkaya kulira yañangu tjuṭaya yunyparringu.

Wati kutjupangku tjapilku, “Luwu palunya tinanya yaalytji?”

34 Yiitjulu mayutju palunya tjananya tjukarurrunutjangka kulira Paratji tjuṭaya tjungurringkula yaatjayiti wangkangu, Yiitjunya witilk-itja.

35 Palula tjanala tjungu nyinangu wati kutju, Muutjaku luwu nintilpayi. Paluru kuliningga, “Tjinguru Yiitjulu Muutjaku luwuku nintingku kulin, tjinguru wiya. Ngayulu palunya tjapintjala tjinguru paluru puṭu kulilkku.” Wati palurulpni Yiitjulakutu yankula ngunytji tjapinu, yarrkalkitjangku,

36 “Nintilpayi. Muutjalulampa luwu tjuṭa watjañu. Luwu kutju tjinguru tinanya ngaranyi?,

kanya kutjupa tjuṭa luwu ngatalpa ngaranyi. Luwu paluru tiṇanya yaalytji?”

³⁷ Yiitjulu watjaṇu, “Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkunyurra yurkulira tjukarurru kutu nyinanytjaku.

³⁸ Luwu paluru yilta tiṇanya ngaranyi.

³⁹ Luwu palunya nguwanpa luwu tiṇa kutjupa ngaranyi yalatji, ‘Walytja ilatja tjuṭaku nganana yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjuṭakuṭarra yunytju nyinanytjaku.’

⁴⁰ Luwu palunya kutjarra tiṇa kutjarra. Luwu kutjupa tjuṭa ngatalpa ngaranyi. Irriti Muutjalu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangkuṭarra wangka palulawana tjananya nintilpayi, wangka kutjupa tjuṭa tjungura.”

“Kurayitjanya nganaku walytja ngantitja ngalyanku?, mayutju nganakuṇu?”

⁴¹ Palulanguru Paratji tjuṭaya tjungurringkula ngaranytjala Yiitjulu tjananya yalatji tjapiṇu,

⁴² “Yaalytjinyurra kulinji? Irriti Katutjalu Kurayitjanya wantirriyalkitjangku watjanu. Kurayitja paluru nganaku walytja ngantitja nyinaku?” Paluru tjana watjaṇu, “Mayutju Tapitaku walytja.”

⁴³ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Katutjaku kurunpangku nintintjala Tapita paluru yalatji watjanu,

⁴⁴ ‘Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjanu yalatji, “Tjunguli ngaangka mayutju

kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katut-jalu tjananya nyuntunya pungkupayi tjuta payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjala-marra.” ”

45 Yiitjulu tjananya piyku watjañu, “Tapitalu Kurayitjanya watjañu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunyu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku wiyawanangku yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka palun-yatarraya watjanmara, mayutju Kurayitjanyaara Tapitaku mayutju nyinanyi.”

46 Palulanguru yañangu kutjupangkuya piyku Yiitjunya tjapintjawiyangku wantingu, yalatji kulira, “Paluru tjukarurru watjalpayi.”

23

Yiitjulu tjananya pinangkatjunkuku

1 Yañangu tjutalingkuya ngarala wañingi. Paluru tjana palumpa kutungulu tjutangkuṭarra kulintjaku Yiitjulu yalatji tjananya watjañu,

2 “Yilta Muutjaku wangka nintilpayi tjutangku, Paratji tjutangkuṭarra, Muutjaku wangka purinypangkuya riitarringkula kulira ngananya tjakultjunkupayi.

3 Paluru tjana nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra wangka yuwankarraku tjukarurru nyinanytjaku. Paluru tjana wiya Muutjaku wangkawana tjukarurru nyinanyi, wiyawanaya nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku, wantiya!

⁴ Katutjaku wangka tjana riitarringkula, luwu kutjupa tjuṭa palyalpayi, tjana walytjangku kulira, Katutjaku luwu wiya. Paluru tjana yanangu tjuṭa nintilpayi luwu palulawanalpiya tjukarurru nyinanytjaku. Luwu palunya yuwankarraku yanangu tjuṭa tjukarurru nyinakitjangku puṭu kulisipayi. Luwu tjuṭa palunya nintilpayi tjuṭa wiyyaya tjukarurru nyinanyi. Luwu palunya tjuṭa tjana palyalwiyangku wantimara.

⁵ Tjukarurru nguwanpaya nyinapayi, yanangu tjuṭangku tjananya nyakula walkuntjaku. Pawutji wiima ngalyangka tjana tayimapira katiyankupayi. Pawutji palulaya Katutjaku wangkaya kanyilpayi piipangka wakanutja. Marangkaṭarraya pawutji kutjupa tjana tayimapira katiyankupayi. Kuuta walytjangkaya waralytjunkupayi tjaputjapu nguwanpa wiima tjuṭa, yanangu tjuṭangkuya nyakula walkuntjaku yalatji, 'Pawutjitarra, tjaputjapu tjuṭatjarraṭarra, yiltaya Muutjaku luwukuya tjukarurru nyinanyi.'

⁶ Paluru tjana Tjuwuku tjaatjikutu yankula, mayutju tiṇaku tjiiyi tjuṭangka kutju nyinakatipayi, yanangu kutjupa tjuṭangka tjana nyinanytjawiya. Yanangu tjuṭa yunypangku ngalkukitja tjungurringkunytjala, yanangu kutjupa tjuṭangka nyinanytjawiya paluru tjana mayutju tiṇaku tjiiyi tjuṭangka kutjuya nyinakatipayi, yanangu tjuṭangku nyakula walkuntjaku, 'Pala tjuṭa mayutjulampa nyinanyi.'

⁷ Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu

ngurrara tjutangku tjananya parra ngaranyingka nyakula walkuntjaku yalatji, 'Nyuntu nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, kutjupa tjutangka wirrili.' Tjana yulta ngunytjinytju tjuta nyinanyi.

8-10 Yañangu kutjupangkunta wangka panyapa watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyanin nintilpayi palyalingku watjantjaku, ngali Yiitjuku waltyja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, nintilpayi kutjupa tjutangka wirrili.' Yañangu kutjupangkunta tjinguru yalatji wal̄kulku, 'Nyuntu nganampa mayutju paapa nguwanpa nyinanyi.' Wangka yalatjinta watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyanin mayutju paapa nguwanpa watjantjaku, ngali Yiitjuku waltyja kutjarra nyinanyi. Katutjanya kutju nganampa mayutju paapa tiña nyinanyi.' Yañangu kutjupangkunta tjinguru yalatji wal̄kulku, 'Nyuntu nganampa mayutju palya nyinanyi.' Wangka yalatji watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyanin mayutju watjantjaku, ngali Yiitjuku waltyja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa mayutju tiña nyinanyi.'

11 Mayutju nyinakitjanyurra waarrkana tjuta nguwanpa nyinanytjaku, waltytjangku walkuntjawiya. Kutjupa tjutakunyurra waarrkarringkula nyinanytjaku.

12 Tjinguru yañangungku mayutju nyinakitjangku kulintjala ngayulu watjalku yañangu paluru waarrkanalpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Tjinguru yañangu kutjupangku

waarrkarringkula kutjupa tjutaŋku palyantjala ngayulu watjalku yaŋangu paluru mayutjulpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku."

*Yiitjulu tjananya watjalku wiya ngunytjinytju
nguwanpa nyinanytjaku*

13-14 "Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, Paratji tjutaŋtarrañyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, wiyananangku tjananya nintira. Nyurrangarri Katutjaku wangka tjananya tjukarurru tjakultjunkunytjawiya. Nyurrangarri tjananya tjukarurru nintinmara Katutjaku wangkawana kutju, kana kutuya nyinanytjaku. Wiyanyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanyi, kuliranyurra wantipayi.

15 "Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, Paratji tjutaŋtarrañyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, ngunytjinytju tjutaŋyurra nyinanyi. Kutunyurra ngurra kutjupakutu yankupayi yaŋangu tjuta nintikitja. Nyurrangarri tjananya wiyananangku nintintjala paluru tjana kuya kutu palyalpayi nyurrangarrinya nguwanpa. Ngula Katutjalu palunya tjananya nyurrangarrinya tarra watjara warukutu wantirriyalku.

16-17 "Yaŋangu tjuta tjananya nyurrangarri yalatji nintilpayi, 'Panikina wayinatjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru tjaatji winkiku yunyparringanyi.' Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya tjaatji winkiku tarra yunyparringanyi,

palumpa walytja tjutangku tjarrparra palunya
pulkawaninytjaku.

18-19 Yalatji nyurrangarri Paratji tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuutarra yanangu tjuta nintilpayi yalatji, ‘Mukaṭi mani tjawirrilyitjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru aalta tjaatjingka ngarapayku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulira nintilpayi. Katutjanya aaltakuutarra yunyparringanyi, palumpa waarrkana ingkaṭa palulawana ngarala tjapintjaku.

20-22 Katutjanya tjaatji winkiku yunyparringanyi, aaltakuutarra. Paluru yulytja yuwankarraku yunyparringanyi, tjawirrilyikuutarra. Palumpa walytja tjuta palula tjungurrinytjala paluruutarra tjaatjingka nyinapayi. Katutjanya ilkarikuutarra yunyparringanyi, palumpa ngurra. Yalatji nyurrangarri tjananya tjukarurrungku nintintjaku.”

23-24 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, Muutjaku luwu nintilpayi tjutangka Paratji tjutangkaṭtarra yalatji, “Luwu nintilpayi tjuta, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Yukirinyurra pakaltjingara, ngurrtjara tjaatjikutu katipayi, Katutjaku tjunkukitjangku. Yalatjinyurra kulinji, ‘Nganaṇa Katutjaku luuwana yukiri katirra Katutjaku tjunanyi. Nganaṇa palumpa luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.’ Nyurrangarri wiyanangku kulinji. Yukiri katirra Katutjaku tjunkula kutunyurra Katutjaku luwu kilytjuntananyi,

kuya palyara. Yañangu kutjupaku mani yulytja mantjilkitjangkunyurra ngunytjinytjunkupayi. Wiyanyurra Katutjaku yunytju nyinanyi, wiya. Palyanyurra yukiri ngurrtjara Katutjaku katirra tjunkunytjaku. Yalatji tjunkula yañangu kutjupa tjutaku palya nyinanytjaku, mulyaṭangku mantjintjawiya, ngunytjinytjunkunytjawiya.

25 “Luwu nintilpayi tjuṭa, Paratji tjutatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Nyurrangarri purinypangku panikina an puliita paltjilpayi kututja. Kulininyurra, ‘Katutjaku luwuwanan nganaña mara paltjini, puliita tarra. Nganaña Katutjaku luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulinī. Katutjaku luwu kutunyurra kilytjuntananyi kuya palyara. Mangarri, yulytja, manitarranyurra mulyaṭangku mantjilpayi.

26 Yulta wiyananyurra kulira nyinanyi. Kalanyurra tjukarurrulpi nyinanytjaku. Yañangu tjutanyurra tjukarurru yanṭayantara kanyintjaku.”

27-28 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarranyurra kuunyi tjuṭa nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya ngula watjara payira iyalku, nyurrangarri ngunytjinytju tjuṭa nyinanytjala. Yalatjinyurra wiyanana kulinī, ‘Nganaña tjukarurru Katutjaku nyinanyi. Yañangu tjutangku nganananya walkuntjaku.’ Yiltanyurra wiyanana nyinanyi wiyanurra Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiya.”

“Ngula Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuta payira iyalku”

29-31 “Yilta nyurrangarri ngula ku-utawutjungka yunypawiya ngaraku yalatji wiyanangku palyara. Katutjaku wangka watjalpayi tjuta nyurrangarrimpa waltyja tjutangku yirriti mirri pungangi, tjanampa wangka kulira wantirra. Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjuta tjunutjunkula wantingutjanyurra ngurrira, puli yinitjarra ngaratjunkupayi miimirri, yanangu tjutangku yalatji kulintjaku, ‘Kuuniyi, nganampa ingkata yirrititja ngaangka ngarrinyi.’ Nyurrangarri miimirri tjanampa palyara wiya yalatji kulinji, ‘Kuuniyi, ingkata ngaangku tjananya yirriti Katutjaku wangka nintilpayi. Nganañatarra wangka palunya kulira tjukarurru nyinanytjaku.’ Wiya yalatjinyurra kulinji, Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi, nyurrangarrimpa waltyja irrititja tjuta nguwanpangku. Paluru tjana irrititja tjutangku palumpa wangka wantirra Katutjaku wangka watjalpayi tjuta mirri pungkupayi.

32 Kala, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupalpinyurra iluntankuku.

Tjinguru Yiitjulu Katutjaku wangka watjalpayi palunya ngunytji watjanu. Tjinguru Yiitjulu waltyangku watjanu yalatji, “Kala, ngayunyalpinyurra iluntankuku.”

33 Yiltanyurra ngunytjinytju tjuta nyinanyi. Yilta Katutjalulpi ngula nyurrangarrinya ku-utawutjungka payira warukutu iyalku.

34 Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjaku wangka watjalpayi tjuta, palumpa wangka nintilpayi tjutaṭarra nyinatjunku, palumpa wangkaku ninti tjuta. Nyurrangarri palumpa tjanampa wangka kulira wantirra tjaampala mirri pungku. Kutjupa tjutanyurra watiyangka waralytjunkula merrintanku. Kutjupa tjuta tjananya nyurrangarri tjaatji tjutangka ngaratjunkula wiipatjarrangku pungku. Katutjaku wangka tjakultjunkupayi paluru tjana tawunungka nyinanytjala, nyurrangarri tjananya payira iyalku tawunu kutjupangka nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja ngantitja tjutangkutarra tjananya payira wantirriyalku. Tjana tawunu palula nyinanytjala nyurrangarri tjananya piyuku payira wantirriyalku tawunu kutjupangkaya nyinanytjaku. Yalatji tjutangara tjananya nyurrangarri payira wantirriyalku.

35 Ngula, Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuta kuutawutjungka warukutu payira iyalku Katutjaku wangka watjalpayi tjuta mirri punganitjangka. Nyurrangarrimpa walytja yirrititja tjutangkutarra tjananya mirri pungcupayi. Yirriti wati Yipulanya nyinangu, kuya palyalpayi wiya paluru. Palumpa kaakangku palunya mirri pungu. Palulanguru kutjupa tjutangku wati Tjakarriyatjanya, Parakaku katja mirri pungu, tjaatji tiŋangka ngururrpa tjawirrilyi kutjalpayingka yila.

36 Wangka ngaatjanyaya kulila! Paluru tjana pungcupayi tjutangku tjananya mirri pungutjangka, yilta Katutjalu nyurranya kuwarri nyi-

nanytja tjuta ngula kuutawutjungka kuru watjara warukutu wantirriyalku."

³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Tjarutjalumanya ngurrara tjutaku, ngayulu tjanampa altururringanyi, tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Tjanampañu walytja yirriti nyinapayi tjutangkuya Katutjaku wangka watjalpayi tjutanya mirri pungkupayi. Katutjalu tjanalakutu palumpa wangka tjakultjunkupayi tjuta iyantjala, paluru tjana kulilwiyangku tjananya mirri pungkupayi. Ngayulu Tjarutjalumanya ngurrara tjutaku altururringanyi ampura kanyilkitjangku tjulpu lukuluku maama nguwanpangku. Tjulpu lukuluku maamangku wiima tjuta nyalpingku kaputura kanyilpayi nguwanpangku ngayulu tjanampa altururringanyi. Ngayuku wangka tjana kulira wantipayi.

³⁸⁻³⁹ Tjanaya yalatji kulintjaku. Katutjalu tjaatji tiña tjanampa wiya yan̄tayañtanmalpa ngurra tjuta tjanampañtarra. Yan̄angu tjuta wiya ngurra palulawana nyinamalpa. Tjana ngula kutju ngayunya nyaku. Nyakulan̄iya yalatji walkulkku, 'Mayutju tiña ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tiñatjarra. Nganaña palunya walkuntjaku.'

24

Kuya tjutangkuya Tjuwuku tjaatji tiña yulpulku

¹ Yiitjunya tjaatji tiñanguru pakara ngurra kutjupakutu yanangi. Palumpa kutungulu

tjuŋangkuya wanara ngaratjunkulaya watjaŋu, “Nintilpayi. Nyawa palatja!, tjaatji tiŋa palya nganampa ngaranyi. Puli tiŋatjanuya palyaŋutja nyawa! Ilta tjaatji palya kutu nganampa ngaranyi.”

² Yiitjulu tjanala watjaŋu, “Wangka ngaat-janyaya kulila! Ngula kuya tjuŋangku tjaatji tiŋa palatja yulpulku. Puli yulpuŋutja tjuŋa kutju ngarirra waŋimalpa.”

Ngurra tjuŋawanangkuya yanangu tjuŋangku pika pungku

³ Palulanguru Yiitjunyangarriya puli Yalipat-jalakutu yankula nyinangu. Paluru tjana nyinarra katunguru nyangangi tjaatji tiŋa palunya. Yiitjuku kutungulu tjuŋangku Yiitjunya yankula tjapiŋu, “Yaalytjingara tjaatji tiŋa nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya tjapiŋu yalatji, “Nganana kulini manta ilkaritarrsa ngula wiyarriku. Yulta palula nyuntulpi piyuku mantakutu ngalya yanku. Nyaangku nganaŋanya nintilku wi-yarrinytjakutu?, tjinguru paarrtjingku? Yulta palumpa yaalytjingara ngaraku?”

⁴ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjaŋu, “Purinypaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunytjinytjunkupayingkamarra.

⁵ Yanangu tjuŋa kutjuŋu kutjuŋu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu mayutju tiŋa nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirritjtja tjuŋangka watjaŋu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yanangu

tjuṭangkuya wangka palunya kulira tjana ngulytjurriku, Kurayitjanya kutju kulira.”

⁶ Yiitjulu tjanala piyuku watjaṇu, “Yaŋangu tjuṭangkuyanku pikangku pungamalpa, ngurra tjuṭawana. Ngulanyurra tjakułpa kulilku, yalatjiyanku pikangku pungkunytjala. Tjakulpa kulira wiyanurra ngulurrinytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarrar kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’

⁷⁻⁸ Manta kutju ngurrara tjuṭangku tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Ngurra kutju ngurrara tjuṭangku ngurra kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikangku pungku. Yalatji ngurra tjuṭawana ngaraku. Manta, watiya tjuṭa, waalaṭtarra ngurra tjuṭawana pirrtjiku. Yaŋangu tjuṭa ngurra tjuṭawana putu kulira paltjatjirratja mirrirriku, mangarri wiarringkunytjala. Yalatjiya yaŋangu tjuṭa pukulpawiya nyinaku, nyurrangarritarra pikatjarrarriku. Palulanguru nyurrangarri kulilku, ‘Ngula manta, yilkariṭarra wiyarriku.’ Yulta palunya ngaranytjala, wiyanurra yalatji wiawanangku kulintjaku, ‘Manta, yilkariṭarra kuwarri wiyarriku.’ Palunya tayimi kutu ngaraku, wiarringkunytjawiya. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Ngula manta, yilkariṭarra wiyarriku.’”

⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Yulta palula tjana nyurrangarrinya pikantankula mirlintanku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Ngurra tjuṭa ngurrara nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku.

¹⁰ Paluru tjana nyurrangarrinya pany-

purangkula pungkunytjala tjaampalangku ngulurringkula ngayuku wangka wantirra munupinalpi nyinaku. Munupinarringkula kutjupa tjutangku tjananya tjingapungku ngayuku walytja tjuta pungkunytjaku.

¹¹ Yulta palula yanangu tjutangku kutjutu kutjutungku ngalya yankula nyurrangarrinya yalatji ngunytjintjunku, 'Katutjalu irriṭi watjanu ngayulu palumpa wangka watjantjaku. Ngayulu palumpa wangka watjalpayi ngaatjalpiṇa ngaranyi.' Yanangu tjutangku wangka tjanampantu yilta kulilkku.

¹² Yanangu yuwankarrangkuya kuya palyara nyinamalpa. Palulanguruya ngayuku walytja tjuta wiya ngayuku walytja kutjupa tjutaku yuntju nyinaku, yunytjuwiyalpiyanku nyinaku.

¹³ Tjingurunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.

¹⁴ Wangka yalatjinyurra yanangu tjutangka tjakultjurinkunytjaku ngurra tjutawana. Yalatji nguwanpa kutjupa tjutangku yanangu tjutangka tjakultjunku ngurra tjutawana. Yanangu tjutangkuya kulilkku, yanangu kutjupa tjutangku wiya kulilkku. Palunyatjanu manta, ilkariṭarra wiyarriku."

Tjikipaka tina Katutjaku yunytjuwiya nyinaku

¹⁵⁻¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Tjikipaka tiṇa kutju Katutjaku yunytjuwiya ngula nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka watjalpayi Taniyalalu yirriṭi watjanu. Ngula nyurrangarri mayutju palunya nyakula yini

kulilku. Paluru Tjuwuku tjaatjikutu yankula puḻi Katutjanya nguwanpa palyara katirra ngaratjunku. Paluru Tjuwuku tjaatji tiñangka nyinanytjala, yañangu tjutangku yalatji kulilku, 'Tjaatji palula wiya tjikipaka paluru nyinanytjaku.' Palulanguru tjaatji palula tjikipaka paluru nyinanytjala nyurrangarri Tjuutiyanya ngurrara tjutangku nyakula pulikutu tjalkaluwa!, tjikipaka palulamarra.

¹⁷ Yulta palula tjinguru wati kutjupa waalangka yila nyinaku, wiya yulytjakitja pakara waalangka tjarrpanytjaku, pakara tjukarurru pulikutu parrpaṭu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palulamarra.

¹⁸ Wati kutjupa tjinguru kaanangka waarrkarriku, wiya paluru purikutu rayitpayiki yankunytjaku, kuuta mantjilkitja, wiya, wantirra tjukarurru pulikutu parrpaṭu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palulamarra.

¹⁹ Yulta palula kuuniya nyinaku, minyma walinyku tjuta, minyma yamputjarra tjutatarra. Putuya kulilku parrpaṭu pulikutu tjalkalungkunytjaku, tjikipaka palulamarra."

²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Katutjanya kutju yulta palumpa ninti. Palunyanyurra tjapintjaku, wiyanurra kapi tayimi pulikutu tjalkalungkunytjaku, kapi puntungku nyurrangarrinya pulaakamilalku. Palunyatjanu nyurrangarri Katutjanya tjapila!, wiyanurra pulikutu kapi tayimingka tjalkalungkunytjaku. Katutjanya tjapila!, wiyanurra pulikutu Tjarritiyinku tjalkalungkunytjaku. Luwulampa ngaranyi wiya nganaña Tjarritiyinku wañma

yankunytjaku.

²¹ Yulta palula tjikipaka paluru kutu nyinaku kuyalingku. Paluru nyurrangarrinya kutu pungamalpa, ngulungulunyurra nyinamalpa. Tjikipaka palulamarranyurra tjalkalungkula waalawiyalpi nyinaku. Pirriyangku nyurrangarrinya warritjunku, mangarriwiyyanyurra nyinaku. Kuunyi tjutanyurra puṭu kulira nyinaku.

²² Yulta palula wiya tjikipaka paluru kutu nyinaku, yaŋangu uwankarra tjananya pungkula wiyalpayingka. Rawawiya paluru nyinaku, nyinarra paluru yanku. Katutjalu tjikipaka palunya, palumpa waarrkana tjutaṭarra markulku pikangku pungkula wantinytjaku, Katutjaku walytja tjuta wiyalpayingkamarra."

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjaṇu, "Tjinguru yaŋangu kutjupangku nyurrangarrinya yankula yalatji ngunytjintjunku, 'Nyawaya palatja Kurayitjanya!, Katutjalu watjara wantirriyanutja.' Tjinguru nyurrangarrinya yalatji watjalku, 'Yalapalatja nyawa!, Kurayitjanya ngaranyi.' Yalatji ngunytjintjunkunytjala kuliraya wanti! Yilta nyurrangarrinya tjana palunya nguwanpa ngunytjintjunku.

²⁴ Ngunytjintjtu tjuta nyurrangarrilakutu ngalya yanku kutjuṭu kutjuṭu, Katutjalu wantirriyanutja Kurayitjanya nguwanpa, Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpaṭarra. Paluru tjana nyurrangarrilakutu yankula kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji tjana wiawanangku palyantjala, tjaampalangku

yalatji wiyanangku kulilku, 'Yilta, ngaatjanya Katutjakuṇu, nganaṇa palumpa wangka kulintjaku.' Ngayuku walytja tjutaṭtarra tjananya ngunytjinytjunku wiyanangku kulintjaku.

²⁵ Nguṇytjinytjunkupayi palunya tjutangkamarra purinypaya nyinama!, iltakutjura kulilpayingkamarra. Ngayuluṇa nyurranya wangka palunya yurrun yurrunpa watjaṇi nintinyurra nyinanytjaku.

²⁶ Tjinguru yaŋangu tjutangku nyurrangarrinya ngunytji yalatji tjakultjunku, 'Ngurra nyarratja kapiwiyangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!' Wangka yalatji kuli-ranyurra wantinytjaku, yankunytjawiya. Tjinguru kutjupa tjutangku nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, 'Ngurra palangka waalangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!' Wangka palunya nguwanpa kulira wantirraya nyinama!

²⁷ Yaŋanguku katjaṇa piyku mantakutu ngalyananyingka yaŋangu yuwankarrangku ngayunya nyaku. Layitningingku rungkantja nguwanpa, yuwankarrangku nyakupayi. Palunya nguwanpa ngayunya yaŋangu yuwankarrangku nyaku, ngayulu ngalyananyingka.

²⁸ Kuka ilungutja ngarrinyingka walawurru tjutaya kaŋka tjutaṭtarra tjungurripayi, ngalkukitja. Palunya nguwanpa ngayulu mantakutu piyku ngalyankunytjala, yaŋangu tjuta tjungurriku."

"Ngayulu yaŋanguku katja yutuwariwana

tjarukatiku”

²⁹ “Yañangu yuwankarraya mikinpatjarra nyinananytjala ngan̄ti tjintu, pira, pintirritarra wiya kuwarri panyapa pilinypa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Tjintu an pira mungarriku. Pintirri tjuta patapatangaraku.

³⁰ Yulta palula yañangu tjutangku kutjupa kutjupa ilkaringka nyaku. Nyakulaya kulilku, ‘Yuwa, kuwarrilpi yañanguku katja piyuku mantakutu ngalyankula yutirriku.’ Palulanguru tjana nyaku ngayunya yañanguku katja yutuwariwana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka. Yalatjin̄iya nyakula ngulurringkula yulaku.

³¹ Palunyatjanu ilkaringuru turampata raapa mirranytjala, ngayulu tjananya ilkari ngurrara tjuta iyalku, manta tjutawana tjananya yankula yaltirra Katutjaku waltytja tjuta tjunguntjaku.”

“Walpaya kulira nintirriwa!”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Walpa kakarraranguru rungkañingka nganaña kulin̄i, ‘Kuwarri warrikutu wangkanyi.’

³³ Palunya nguwanpa tjintu piratarra panyapa pilinypa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra kulintjaku yalatji, ‘Kuwarri mayutjulampa ngalya yananyi.’

³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yañangu tjuta nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra ngan̄ti mirrirriku, panyapaña nyurranya watjanutja yilta ngaraku.

³⁵ Yilta ilkari mantaṭarra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

*Katutjanya kutju ninti nyinanyi, manta ilka-
ritarra wiyarrinytjaku*

³⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Yulta paluru ngaranytjaku yañangu yuwankarrala ngurrpa nyinanyi, Katutjaku katjaṭarraña ngur-rpa nyinanyi, ilkari ngurrara tjutaṭarra. Paapa Katutjanya kutju ninti nyinanyi.

³⁷⁻³⁹ Yirriṭi wati Nuuwanya nyinanytjala, yañangu tjutaṭaya Katutjanya kulilwiya nyinangi, walytjangkuyanku kulilpayi. Mangarri kukaṭarraya ngalkura nyinapayi. Yalatji nguwanpaya nyinarra yuru tiñangkalpi uwankarra wiyarringkula wanañu. Katutjalu kapi tiña wantirriyalkitjangku kulintjala, Nuuwanyangarri kutjuya puuta tiñangka tjarrpangu, kanarringu kapi tiñangkamarra. Palunya tayimi yañangu tjuta yilta Katutjanya kulilwiya nyinapayi. Yalatji nguwanpa ngulaya yañangu tjuta Katutjanya kulilwiya nyinaku, yañanguku katjaña piyuku mantakutu ngalyananyingka.

⁴⁰ Yañanguku katjaña piyuku mantakutu ngalya yananyingka, yañangu kutjarra kaanangka tjungu waarrkarriku. Ilkari ngurrara tjutangku Katutjaku walytja kutju ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku.

⁴¹ Yulta palula kungka kutjarrangku pulanku mangarri yuñinypa rungkañingka, kungka Katutjaku walytja kutjuya ngurrtjara katiku,

kutjupaya wantikatiku, ilkari ngurrara tjutangku.

⁴² Kutu tjukarurruya nyinama!, ngayulu piyuku mantakutu ngalyankunytjala ilkari ngurrara tjutangku nyurrangarrinya wantitjipingka, ilkari kutu katiwiyangku. Yankuwiya kana nguwanpanyurra tjukarurru kutu nyinarra paṭantjaku.

⁴³ Yalatji nguwanpa waala ngurrara yankuwiya nyinarra paṭalpayi mulyaṭangku mantjilpayi payira wantirriyalkitjangku. Paluru yurrunpa tjakulpa yalatji kulilku, ‘Kuwarri mungangkakunyu mulyaṭanytu ngalyanku nyuntupa waalakutu, yulytja mantjilkitja.’ Yilta paluru yalatji kulira yankuwiya nyinarra paṭantjaku.

⁴⁴ Yara palunya nguwanpa nyurrangarri ngayuku waltyja tjuṭa kana nguwanpa paṭara nyinanytjaku, yaŋangu katjaŋa piyuku ngalyananyingka. Ngurrpanyurra nyinanyi ngayulu ngalyankunytjaku. Ngayukunyurra tjukarurru kutu nyinanytjaku, wiyanananyurra nyinanytjala ngayulu, ilkari ngurrara tjutangkuṭarra nyurrangarrinya ngalya yankula wantitjipingkamarra.”

Waarrkana tjukarurru nyinanytjarra

⁴⁵ Yiitjulu yara kutjupawana watjanu, “Yara kutjupaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya nintilku waarrkana tjukarurru nyinapayinyatjarra. Waarrkana tjukarurru nyinapayi waalaku mayutju tiŋangku ngurrtjara ngaratjunku waarrkana kutjupa tjutaku mayutjulpi tjanampa

nyinanytjaku. Paluru tjananya waarrkana tjuta yanṭayaṇṭara yungamalpa kuka anta mangarriṭarra. Aali paluru tjanampa piiṇpiṭja yungamalpa, mungarrtji tjanampa paluru tjaapa yungamalpa, wantintjawiyangku.

46 Waalaku mayutju tiṇa paluru ngalya yankula mayutju palunya yunypangku nyaku, ‘Ngaatja yilta ngayuku waarrkana palya, paluru tjukarurru waarrkana tjuta yanṭayaṇṭanı.’

47 Waarrkana tjuta tjukarurru yanṭayaṇṭanuṭjangka, waalaku mayutju tiṇa paluru watjalku palunya, ‘Waarrkana tjutaku kutju mayutju nyinanytjawiya, nyinatjunkuṇanta mayutju tiṇa yuwankarraku, waalaku, pulukaku ngurrakuṭarra.’

48-49 Yara palunya nguwanpa tawunu kutjupangka waalaku mayutju tiṇa kutjupa nyinaku. Paluru waarrkana kutjupa ngurrtjara ngaratjunku, waarrkana tjuta tjananya yanṭayaṇṭantjaku. Palulanguru waalaku mayutju tiṇa paluru watjalku, ‘Ngayulu ngunytji yananyi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulaṇa nyinarra ngalya yanku rayitpayiki. Nyuntu tjananya waarrkana tjuta tjukarurru yanṭayaṇṭanma!’ Yilta mayutju tiṇa paluru ngurra kutjupakutu yankuku. Tjinguru waarrkana tjutaku mayutjungku waalaku mayutju ngalya yankunytjaku, putu paṭara paluru waltytjangku kulilku, ‘Ngayuku mayutju yirriṭi ngalya yanamara. Tjinguru wiya ngalya yananyi, tjinguru kutu kutju yanu.’ Palulanguru waarrkana tjutaku mayutju paluru yunytjuwiyarringkula tjananya pungamalpa.

Paluru mangarri tiṇa ngalkura wayina tjikira turaangkarringkula tjananya pungamalpa.

50-51 Paluru yuṭuyuṭu nyinanytjala, waalaku mayutju tiṇa paluru ngalyanku. Ngalyankula mayutju kuya palunya nyakula payira iyalku, Katutjaku ngurrrpa tjutangka nyinanytjaku. Waru palulaya tjungu mikin puntutjarra nyinarra kampaku.”

25

Yukarra tiinpala nyinanytjatjarra

1 Yiitjulu tjananya piyku watjaṇu, “Katutjalu yaṇangu tjuta ngulyjtura kanyilku. Palumpa waltyja tjuta tjukarurru kutu nyinanytjaku ngayulu mantakutu piyku ngalyankunytjala tjungurringkula nyinakitja ngayulawana. Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Watingku kungka yaltkitja nyinaku. Palumpa kutjarraku waltyja tjutaya tjungurriku waala tiṇangka tjarrparra tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palumpa kutjarraku waltyja yukarra tiinpalya waala tiṇakutu yankula paṭalku, laampa kutju iitjitjarra. Paluru tjana patalku waalangka yaatjayiṭi, tjungungkuya ngalkura yunypa nyinanytjaku, wati paluru miita yaltkitja ngalya yananyingka.

2-4 Yukarra payipalangku palya kulilku, laampangka karritjina yintira, karritjina kutjupa paatulangkaya yintira kanyilku laampaku. Laampa kutju iitjitjarraya anta paatulatjarraṭtarra tjana yankula waalangka yaatjayiṭi paṭalku. Yukarra payipala

kutjupangkuya wiyanangku kulilku. Laampangka kutjuya yintira, laampa kutju iitjitarra waala palulakutu yankula paṭalku wati palumpa.

⁵ Wati paluru miiṭa yaltikitja tjintukutu tjarrpanytjawiyangka, kungka tiinpala paluru tjana puṭu paṭara yankurriku, laampatjarra tjuta.

⁶ Munga ngururrkutu wati paluru yila ngalya yankunytjala waarrkanangku tjananya kanara watjalku yalatji, ‘Pakalakaya tjungurringkunytjaku! Wati paluru yila ngalya yananyi.’

⁷ Tjana yukarra palya kulilpayi tjutangku pakara karritjina paatulangka alytjurankula yintira wiyalku laampa payipalangka. Tilikuya yankula tjungurrikitjangku.

⁸ Kanya yukarra kutjupa payipalangku puṭu yinkaku yalatji, ‘Karritjina nganañanyatju yuwa!, laampa payipalalampatju tili wiimarringanyingka. Yuwalampatju!, ngurrrpalampatju wiyarritjipingka!’

⁹ Yukarra palya kulilpayi tjutangku tjananya watjalku, ‘Wiya. Tjingurulatju karritjina nyurrangarimpa yintintjala laampa ngurrrpalampatju mungarripayingka, karritjina aapatjarra. Nyurrangarimpa laampaṭarra karritjina aapatjarra ngurrrpa wiyarritjipingka, yankulaya karritjina kutjupa payimilala!’

¹⁰ Karritjinaya yankula payimilantjala nganti wati paluru ngalyanku miiṭa yaltikitja. Yukarra palya kulilpayi tjutaya tjungurringkula waala tinangka tjarrpaku, tjungungkuya ngalkura yunyparrikitja. Tjarrpanytjalaya waalaku mayutjungku parrpaṭu tuuwa patilku.

11 Palulanguru ngan̄tiya yukarra payipala panyapa tjutangkuya karritjina payimilara laampangka yintira ngalya yanku. Waalangka yaatjayiti ngaralaya tjapilku, ‘Mayutju, alytjurralampatju!’

12 Wati paluru miiṭa yaltikitjangku tjananya watjalku, ‘Wiya. Walytjawiyāna nyurrampa nyinanyi, ngurrpaña nyurrampa.’

Yukarra payipala paluru tjanana wiya purinypangku kulira tjukarurru palyalpayi. Tjanana laampaku tjukarurru kulira yurrunpa karritjina paatulatjarra payimilara tjukarurru patanmara. Yiitjulu yara panyapa watjanu palumpa walytja tjutangku yalatji kulintjaku, “Nganāna tjukarurru kutu nyinanytjaku paluru ngalyankunytjala nganāna tjungurringkula palulawana nyinakitja.”

13 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngula ngayulu piyuku mantakutu ngalyankuku. Tjin̄tu palumpanyurra ngurrpa nyinaku. Tjukarurru kutunyurra ngayuku nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula katinytjawiyangku wantipayingka.”

Waarrkana tjutangku mani palyantjaku mayutjungku watjalku

14 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjalu yaŋangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru tjananya palumpa walytja tjuta tjapilku, ‘Waarrka ngayuku nyaa nguwanpa nyurrangarri palyalpayi?’ Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Wati mayutjungku ngurra waŋmakutu yankukitjangku palumpa

waarrkana maŋkurrpa yaltiku tjungurrinytjaku. Watjalku tjananya palumpa waala, yulytja mantaṭarra yaŋtayaŋtanjaku.

¹⁵ Waarrkana kutjungku yurrunpa mayutjuku mani puntura palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tinalingku, payipi tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani aapa palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tiŋa, tuu tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani wiima palyalpayi. Mayutju paluru waarrkana palunya mani waan tjawutjun tala yungku. Yalatji tjananya mayutju paluru mani yungkula ngurra kutjupakutu yanku.

¹⁶ Waarrkana paluru payipi tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tiŋa kutjupa palyalku, payipi tjawutjun tala kutjupa. Payipi tjawutjun talatjanu tjungura paluru tiin tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku.

¹⁷ Waarrkana paluru tuu tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tuu tjawutjun tala kutjupa palyalku. Tuu tjawutjun talatjanu tjungura paluru puu tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku.

¹⁸ Waarrkana paluru waan tjawutjun tala mantjira katirra yarrkatjunku, mani kutjupa palyantjawiyangku.

¹⁹ “Ngula mayutju paluru yarurriku. Yarurringkula paluru tjananya yaltiku, waarrkana panyapa tjuta tjungurriringkunytjaku. Tjana tjungurrinytjala paluru tjananya tjapilku, ‘Mani

kutjupa, nampa nyaa nguwanpa nyurrangarri palyaŋu?’

²⁰ Waarrkana paluru yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Payipi tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirriŋi palyaŋu, tiin tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani tiin tjawutjun tala yungku.

²¹ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukarurru palyaŋu. Palulanguru ngayuluŋanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’

²² Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Tuu tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirriŋi palyaŋu. Puu tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani puu tjawutjun tala yungku.

²³ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukarurru palyaŋu. Palulanguru ngayuluŋanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’

²⁴⁻²⁵ Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Ngaatjanya nyuntupa mani, waan tjawutjun tala. Palya kanyilkitjangku ngayulu tjaat̄angka tayimapira yarrkatjunkula wantingu. Nyuntupa ngulurringkulan̄a purinypangku kanyiŋingi mani ngaatjanya,

wiyarripayingka. Mani ngaatjarrangku ngayulu wiyanangku palyantjala nyuntupa mani wiyringamara. Tjinguru mani ngaatjanya wiyringutjangka nyuntuŋi watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjirānanta yungunytjaku. Nintinguṇa kulinī, nyuntu mayutju yunytjuwiya nyinanyi. Ma!, nyuntupa maninānta yunganyi.'

²⁶⁻²⁷ Mayutju paluru waarrkana palunya payilku, 'Nyuntu waarrkana kuya! Panyapañin tjukarurrungku watjaŋu nintingu. Ngayuku ngulurringkula nyuntu purinypangku kanyiŋingi mani panyapa, wiyriritjipingka. Nyuntu mani panyapatjarrangku wiyanangku palyantjala mani paluru wiyringamara. Tjinguru mani palunya wiyringutjangka ngayuluŋanta watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjirānina yungunytjaku. Nintinguṇu kulinī, ngayulu mayutju yunytjuwiya nyinanyi. Nyuntu ngayuku waan tjawutjun tala paayingkingka tjunamara, tjukarurrungku. Paayingkingka rawa ngarringutjangka, paayingki ngurrarangku mani wiima kutjupa tjungunmara. Palulanguru ngayulu ngalya yankulaŋanta mantjinmara, waan tjawutjun tala palunya anta mani wiima kutjupa, paayingki ngurrarangku tjunguŋutja.'

²⁸ Mayutju paluru tjananya watjalku waarrkana kutjupa tjutangka, 'Waan tjawutjun tala palunya waarrkana kuyakuyangka mantjira maa katirrara yuwa!, waarrkana panyapa, tiin tjawutjun tala kanyiŋutjaku.' "

²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaŋu, "Wangka

ngaatjanyaya kulila! Yañangungku Katutjaku tjukarurru palyanütjangka Katutjalura puntura tjukarurru palyalku. Yañangu kutjupangku Katutjaku tjukarurru palyantjawiyangka, Katutjalura wiya tjukarurru palyalku. Yañangu paluru puṭu kulikku, Katutjakura tjukarurru palyalkitjangku.

³⁰ Waarrkana kuya palunya katirranyurra warungka wañinytjaku. Mikin puntutjarra paluru kampaku."

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Paluru mayutju tiña mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankula paluru tjapilku palumpa walytja tjuṭa tjananya ya-altyjiyaalytjiya palumpa waarrka palyalpayi. Tjukarurru palyalpayi tjuṭaku paluru yunyparriku. Palumpa waarrka wiya palyalpayi tjuṭaku wiya paluru yunyparriku.

"Yanangu yuwankarra ngayulawana ngaraku"

³¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngayulu yañanguku katja mantakutu piyuku ngalyankula, mayutju tiña nyinaku. Ngalyankula ngayulu nyurrangarrinya yañangu yuwankarra kuutawutjungka ngaratjunkula watjalku. Tjungulatju ngalya yanku ilkari ngurrara tjuṭatarra.

³²⁻³³ Ilkari ngurrara tjuṭangku yañangu yuwankarra manta tjuṭawana mantjira katirra ngayula ngaratjunku. Ngayuluna tjananya ngayuku walytja tjuṭa kulira watjalku ngalya yankula tjungu ngaranytjaku ngayula

yila. Ngayuku tjiipi nguwanpaya ngaraku. Kutjupa tjuta ngayuku walytjawiya, ngayulu tjananya kulira watjalku yankula tjayitingka ngaranytjaku, nanikuta tjuta nguwanpa tjana tjungu ngaraku, ngayuku tjiipiwiya.

³⁴ Ngayuku tjiipi nguwanpa tjutangka ngayulu tjanala yalatji watjalku, 'Ngayuku paapa nyurrangarrimpa yunyparringanyi. Paluru irriṭi manta ilkariṭarra palyara kuliṇu nyurrangarrinya palumpa walytja tjuta yantayanṭalkitjangku. Ngalya yarraya!, palumpa ngurrangkalpi nyinanytjaku.

³⁵ Irriṭi nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya yungu, pałtjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya yititjunu. Ngayulu kutjupa ngurrara nyurrangarrilakutu yananyingka, alṭururringkula nyurrangarri ngayunya pałtjara ngarritjunu.

³⁶ Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala alṭururringkula nyurrangarri ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Mińta ngayulu ngarrinyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malpangku kanyilpayi.'

³⁷ Ngayuku tjukarurru nyinapayi tjutangku puṭu kuliranı tjapilku, 'Mayutju. Yaalytjin-garalatju nyuntunya nyakula pałtjatjirratja paltjanu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya nyakula kapitjirratja yititjunu? Puṭulatju kulinı. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Nganaṇatju

wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.'

³⁸ Piyukuṇiya tjapilku, 'Yaalytjingaralatju nyuntunya yaŋangu kutjupa ngurrara nyakula ngurra ngayukunungka ngarritjunu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya nyakula mantarrangka tjarrpatjunu? Puṭulatju kuliṇi.

³⁹ Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya miinta malpangku kanyiṇu? Yaalytjingaralatju nyuntunya nyakula tjiilangka malpangku kanyiṇu? Puṭulatju kuliṇi. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Nganaŋatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.'

⁴⁰ "Ngayulu tjananya watjalku, 'Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku waltyja mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu paltjanu. Yalatji nyuntu palunya paltjantjala ngayulu yunyparringu yilkaringuru nyakulaṇa. Palunya ngayuku waltyja nyuntu paltjanu. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra altururringkula paltjanmara, punturanyurra ngayuku yunytju nyinapayi, ngayuku wangkakuṭarra.'

⁴¹ "Palulanguru ngayulu nanikuta nguwanpa tjutangka watjalku, 'Maa yarraya warukutu! Katutjalu irriṭi watjanu nyurrangarri kuya tjuta warungka kampanytjaku. Yirriṭi paluru watjanu mamuku mayutju, palumpa waarrkana tjutaṭarra waru palula kutu kampanytjaku.

⁴² Irriti nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya wiya yungu, paltjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji

ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya wiya yititjunu.

43 Ngurra kutjupa ngurrara ngayulu nyurrangarrilakutu yananyingka, wiyanurra ngayuku altururringkula ngayunya paltjara ngarritjunu. Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala wiya nyurrangarri ngayuku altururringkula ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miinta ngayulu ngarrinyingka, wiyanurra ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, wiya nyurrangarri ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi.'

44 "Ngayuku wiyawana nyinapayi tjuṭangku puṭu kulirani tjapilku, 'Mayutju. Yaalytjinggaralatju nyuntunya paltjatjirratja nyangu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya nyangu kapitjirratja? Puṭulatju kulinji. Nyuntu yurrunpa wiyringu. Nganañatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.' Piyukuniya tjapilku, 'Yaalytjinggaralatju nyuntunya kutjupa ngurrara nyangu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya nyangu? Puṭulatju kulinji. Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya miinta nyangu? Yaalytjinggaralatju nyuntunya tjiilangka nyangu? Nganaña nyuntunya nyakula yanṭayanṭanmara. Puṭulatju kulinji. Nyuntu yurrunpa wiyringu. Nganañatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.'

45 Ngayulu tjananya watjalku, 'Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku waltya mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu nyakula wantingu, paltjantjawiyangku.

Yalatji nyuntu palunya wiya paltjantjala ngayulu yunypawiya nyinangu ilkaringuru nyakulaña. Nyuntu ngayuku walytja wantingu paltjantjawiyangku. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunya tarra altururrinytjawiyangku wantimara, paltjantjawiyangku, punturanyurra ngayuku yunytruwiya nyinapayi, ngayuku wangkakutarra.”

⁴⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjañu, “Yuwa, palunya tjuta tjananya Katutjalu warungka waniku. Waru palulaya rawa kampamalpa, kanya ngayuku walytja tjiipi nguwanpa tjutaya Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

26

Tjungurringkulaya wangkaku Yiitjunya pungkukitja

¹ Yara panyapa tjananya nintira palumpa kuttungulu tjutangkalpi Yiitjulu yalatji watjañu.

² “Tjintu kutjarra ngararra tulku Patjuwupanyalpi ngaraku. Kuya tjutangku ngayunya yananguku katja witira katirra ngaratjunku, kutjupa tjutangkuni katirra watiyangka waralytjunku, mirrintankukitjangku.” Yalatji paluru watjañu.

³⁻⁵ Tulku Patjuwupangka yurrunpa Tjuwu tjutaku mayutju tjuta, tulku mayutju tiña tjutatarra, mayutju Kayapatjaku waalangka tjungurringkula wangkangu miitingingka, “Yaalytjingara nganana waarrkana tjuta wantirriyalku Yiitjunya

witira mirrintankunytjaku. Yaŋangu kutjupa tjutangku nyakupayingka, yarrkayarrkangkula tjananya wantirriyantjaku.” Kayapatja paluru tulkuₜku mayutju tiŋa nyinangu. Piyuku paluru mayutju tjutangkalpi watjanu yalatji, “Tulku Patjuwupanya ngaranytjala wiyalu tjananya waarrkana tjuta watjalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku, yaŋangu tjutangkulanya pikarringkula ngaparrtji pungkupayingkamarra.”

Kungka yukarrangku Yiitjula katangka wuyila nyapalku

⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya tawunu Piit-janiyila nyinangu, wati Tjaamanaku ngurrangka. Tjamana paluru pangki pikatjarra yirriṭi nyinangu.

⁷ Yiitjunya tiipulangka nyinanytjala, kungka yukarrangku ngalya yankula wuyila paṇti palyatjarrangku nyapara wiyanu Yiitjula katangka, paatula alytjurankula. Wuyila palunya yurrunpa mani tiŋangka paluru payimilara kanyiŋingi.

⁸ Palulanguruya palumpa kutungulu tjuta pikarringkula wangkarra waningu, “Nyaaku kungka palangku nyapara wiyanu?

⁹ Wuyila palunyalanya yungamara. Katirrala tjalamilara, mani tiŋalpila mantjinmara. Mantjirala maralpa tjutakulpi yungamara.” Yalatji tjana watjara kungka palumpa pikarringu.

¹⁰ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Kungka palatjaya wanti!, pikarringkunyt-

jawiyangku. Palya paluru ngayula nyapara wiyanu.”

11-12 Piyuku tjananya Yiitjulu marrkuṇu, “Maralpa tjuta nyurrangarrilawana kutu nyinamalpa, kanya ngayulu nyurrangarrilawana wiya kutu nyinamalpa. Maralpa tjutaku yunytjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkunytjaku. Yulta kungka ngaangku wuyila ngayunya yungu nyapara wiyara. Paluru ngayula yurrunpa palya nyapaṇu, ngulytju tjutangkuya ngayunya tjinṭu kutjupangka mirri ngarritjunku.”

Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjutangkuya mirri ngarrinytjala kututja wuyila panṭi palyatjarrangku nyapalpayi, ngarritjunkukitjangku. Kungka palangku yalatji kulira ngayunya yurrunpa nyapaṇu.

13 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kuliла! Tjakulpa ngayunyatjarra, manta tjutawanaya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupaṭarraya yalatji tjakultjurinamalpa, kungka palangku ngayunya kata nyapanutjangka. Yuwa, ngurra tjutawanaya kulikku, kungka palangku ngayunya nyapanutjangka.”

Tjuwuku mayutju tjutangku watjalku Tjuutatjanya mani yungkukitjangku

14-15 Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara Yiitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjalu tjananya tulkuku mayutju tiṇa tjuta yankula watjanu, “Ngayulu nyurranya tjakultjunku Yiitjunya palumpa kutungulu maṇkurṛpaṭarra nyinanytjala. Nyurrangarri

waarrkana tjuṭa wantirriyantjaku, Yiitjunya tjana witintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji tjakultjunkunytjala mani puntuṇinyurra yungkunytjaku.” Palumpa wangka kulira tjana Tjuutatjanya mani puntu palunya yungu, puli tjiilpa tjaatiyipala.

¹⁶ Tjuutatjalu kutu kulirinangi yalatji, “Yiitjunya, palumpa kutungulu maṇkurrpaṭarra nyinanytjala, ngayuluṇa tjananya yankula watjalku, Yiitjunyaya witintjaku.”

Tjungurringkulaya ngalkulku

¹⁷ Palulanguru tulku Patjuwupanya ngarangu. Tułku palula Tjuwu tjuṭangkuya mangarri pikinpawutuwiya ngalkulpayi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjuṭangku tjana tjiipi tjawirrilyi tjuṭa pungkula tjunkupayi, yaṇangu tjuṭangkuya ngalyankula mantjintjaku. Yiijuku kutungulu tjuṭangku kuliṇu tjiipi tjawirrilyi mantjira tjana katirra waalangka tjunkunytjaku, tjungungkuya ngalkunytjaku. Paluru tjanaya yankula Yiitjunya tjiapiṇu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalatju mangarri kukaṭtarra tjunku, tulku Patjuwupanyaala tjungungku ngalkunytjaku?”

¹⁸ Mangarri kukaṭtarra mantjira tjunkunytjaku Yiitjulutjananya palumpa kutungulu tjuṭa wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Tawunungka ngururrwana nyurrangarri yankula wati panayapa nyakuku. Wati palunya nyurrangarri yalatji watjala! ‘Nintilpayingkulanyatju watjanu yalatjilatjunta watjantjaku.’ “Katutjalu yalatjikunyu kuliṇi kuwarri ngayulu tjiitjaku.

Ngayulu yunytjurringanyi tjiipi tjawirrilyi tjungungkulatju nyuntupa ngurrangka ngalkuntjaku, ngayuku kutungulu tjutangkuṭarra.” ”

19 Palulanguru palumpa kutungulu tjutangkuya yankula wati panyapa nyakula wangkangu. Ngurra palula paluru tjana mangarri kukaṭarra mantjira tjunu. Tjunkulaya yanu rayitpayiki.

20 Mungarrtjirrinytjalaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarrwa waala palulakutu yanu.

21 Nyinarraya waala palula yunngu ngalkuṇangi. Yiitjulu tjananya watjañu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjutangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku.”

22 Kuliraya tjulurrrmankula wangkangu. Yiitjunyaya tjana nyakula kutjuṭu kutjutungku tjapiṇu, “Tjinguru ngayuluṇa tjakultjunku palunya?”

23 Yiitjulu tjananya watjañu, “Paluru nyurrangarrilawana nyinanyi, ngayuku kutungulu. Tjungungkuli paluru tjulyulytjunkula ngalkuni, piitjinatjarrangka.

24 Ngayunyaninya yaŋanguku katja yilta mirrintanku. Yalatjiniya mirrintankunytjaku Katutjaku walytja kutjungku yirriti piipangka wakanu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunyaninya witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku. Paluru wati palunya puntura

pikantankutjipingkamarra, yirriṭi palumpa maamangku pałtjalwiyangku wantimara.”

²⁵ Tjuuatjalulpi palunya ngurrpa nguwan-pangku tjapiṇu, “Nintilpayi. Tjinguru ngayuluna tjakultjunku?” Yiitjulu palunya watjaṇu, “Yuwa, tjukarurru nyuntu watjaṇu.”

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

²⁶ Ngurra palulaya mangarri ngalkura Yi-itjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkunu yalatji, “Palya nganañanya mangarri ngaatjanya nyuntu yungu.” Kilytjuntankula paluru tjananya watjaṇu, “Ma! Mangarri ngaatjanya yanangu ngayunya. Ngalkulaya!”

²⁷ Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkunu, wayina paluru yungut-jangka. Yiitjulu tjananya yungu tjikintjakuya. “Nyurrangarri ngaatjanya tjikila!

²⁸ Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirriliyi nguwanpa, yanangu yuwankarraku kuya wañikitja. Yalatjiṇa ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku. *Yirriṭiya kuka tjawirriliyi pungkula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku. Tjawirriliyi palunya nguwanpa Yiitjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirrirringu.*

²⁹ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wiyanā wayina ngaa nguwanpa mantangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula paapa Katutjalu tjananya palumpa

walytja tjuṭa ngurra ilkaringka yantayantalku. Ngurra palula ngayulu tjanala tjungurringkula tjikilku.”

³⁰ Palunyatjanu yulta puntu ngalkura pinitji, tulku warraralpiya pakara yanu, puli Yalipatjalakutu.

Piitalu watjalku, “Ngayulu Yiitjuku ngurrpa”

³¹ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Nyurrangarri mungangka ngayunya wantirra tjalkalungku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuya pungkunytjala, tjiipi tjuṭaya tjalkalungkula waniku.’”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjaluni mirringuru pakaltjingantjala, palulanguru ngayulu yanku manta Kaliliyilakutu. Nganṭiwananyurra ngurra palulakutu yanku.”

³³ Piitalu Yiitjukuŋu wangka palunya kulira watjanu, “Kutjupa tjuṭangkuntaya wantikatinyingka wiyanṭanta wantikatiku.”

³⁴ Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri mungangka tjulpu lukuluku mirranytjala yurrunpa nyuntu ngulurringkula tjirripalangara ngurrpa watjalku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrpa.’”

³⁵ Piitalu pikarringkula watjanu, “Wiya ngayulu kutjupa tjuṭangka yalatji ngunytjintjungku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrpaña.’ Nyuntunya tjana pungkunytjala, tjunguli ngaraku, kutjarralinya tjana mirri pungkunytjaku.” Yiitjuku kutungulu kutjupa

tjuŋangkuŋarraya Piitanya nguwanpa watjaŋu, “Nyuntunyantaya pungkunytjala, nganaŋaŋtarra ngaraku, tjungu nganaŋanya tjana mirri pungkunytjaku.”

Katjamaniyila Yiitjulu Katutjanya tjapilku

³⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya purikutu yanu, yini Katjamaniyilakutu. Yiitjulu palumpa kutungulu tjutanya watjaŋu, “Ngaangkatjuya paŋara nyinama!, ngayuluŋa yankula Katutjanya tjapintjala.”

³⁷⁻³⁸ Yaltirra tjananya maŋkurrpa katingu Pitanya, tjilpi Tjiptiyiku katja kutjarraŋarra. Puntura Yiitjulu kulira tjananya watjaŋu, “Ngayuluŋa puntura tjlurutjilururrinyi, wila kuyana nyinanyi. Ngaangkaya nyinarra paŋanma, kana!, ngayulu ilangku ankula tjapintjala.”

³⁹ Yiitjunya kutju maa yankula pupakatirra Katutjanya tjapiŋu, “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyan*ia* wiya pungkula mirrintankunytjaku. Palulanguru marrkula tjananya!, wiya ngayunyan*ia* witintjaku. Yalatji ngayuluŋanta yunytjurringkula nyuntunya tjapiŋi. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyan*ia* mirrintankunytjaku. Palulanguruniya palya pungkula mirrintankunytjaku.”

⁴⁰ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyingka. Piitanyangarri kanara tjananya tjapiŋu, “Nyurrangarri yankurringu? Nyurrangarri kanangku nyakula nyinamara, rawawiyana ngalya yanu.”

⁴¹ Paluru piyuku tjananya watjaŋu, “Kanangkuya nyakula nyinama! Katutjanyaya

tjapila!, kutjupalu nyurrangarrinya tjingapungkunytjala, ngayunyañinyurra wantipayingkamarra. Ngayuku tjukarurru nyinakitjangkunyurra yilta kulin̄i. Katutjanya tjapinma!, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapunganyingka ngayuku kutunyurra tjukarurru nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarimpa ninti nyinanyi, kutjupangku nyurrangarrinya tjingapungkunytjala tjingurunyurra ngayuku wangka kulira wantiku.”

⁴² Yiitjunya piyuku yanu Katutjanya tjapintjaku. Yalatji tjapiñu, “Yalatji ngayuluñanta yunytjurringkula nyuntunya tjapiñi. Paapa, tjinguru nyuntu kulin̄i ngayunyañiya mirrintankunytjaku. Palulanguruñiya palya pungkula mirrintankunytjaku.”

⁴³ Palulanguru paluru yankula nyangu tjananya, yanku ngarrinityjala. Wiyaya kana nyinangu, uwankarraya ankurringu.

⁴⁴ Nyakula tjananya wantirra piyuku maa yanu Katutjanya tjapin̄ingi wangka palulawana.

⁴⁵ Tjapira panyapa tjuñakutu yankula kanara tjananya watjanu, “Wiya nyurrangarri kutu yanku ngarrinityjaku. Kala, pakalaya! Wañalpiya ngalya yananyi. Yananguku katjaniya witira katirra mayutju kuya tjuñangka ngaratjunku.

⁴⁶ Pakalaya! Nyawaya palatja ngayuku kutungulu ngalyananyingka! Paluru tjananya tjakultjunu, ngayunyañiya tjana witintjaku.”

Yiitjunyaya witilku

⁴⁷ Yiitjunya palumpa kutungulu tjuñangka wangkanytjala, Tjuutatjanya ngalyanangi.

Paluru Yiitjuku kutungulu nyinapayi. Tjuutatjalawanaya tjungu, ngalyanangi tjikipaka tjuta. Tjaampalaya tjuula waṭawaratjarra ngalyanangi. Tjaampalaya kuturutjarra ngalyanangi. Tjikipaka palunya tjananya wantirriyanu, tulku ku mayutju tiṇa tjutangku, tjlpi tjutangkuṭarra.

⁴⁸ Tjikipaka tjutangka Tjuutatjalu yurrunpa tjananya watjanu, Yiitjunya nintilkitjangku yalatji, "Yiitju palunya ngayulu ngulytju nguwanpangku nyunytjuṇu. Palulanguru nyurrangarri palunya witira purinytju katintjaku, tjalkalungkupayingkamarra."

⁴⁹ Tjuutatjanya Yiitjulakutu yankula wangkangu, "Mayutju, kuutayi." Yalatji wangkarra Yiitjunya nyunytjuṇu. Kututjaya Tjuwu tjutangku nyunytjulpaiya yalatji tjungurringkula.

⁵⁰ Yiitjulu palunya watjanu, "Walytja. Nyaakitja nyuntu ngalyanu?" Palulanguruya tjikipaka tjutangkuya witiṇu, Yiitjunya.

⁵¹ Yiitjuku kutungulu kutjungku tjuula waṭawaratjarrangku yurrkura pina kuntara waningu, tulku ku mayutju tiṇaku waarrkana.

⁵² Kutungulu palunya Yiitjulu marrkuṇu, "Tjuula palatja wanti!, pawutjingka rayitpayiki tjurra! Nyuntu tjuulatjarrangku pika punganyingka, ngula kutjupangkunta wakara mirrin-tanku tjuulatjarrangku.

⁵³ Nyuntu ninti ngayuku. Ngayulu paapa Katutjanya tjapintjala paluru ilkari ngurrara tjutalingku ngalya wantirriyanmara, ngayunya tjana yanṭayanṭantjaku.

54 Tjinguru tjana ngalyankula ngayunya kanyintjala, wiya Katutjaku wangka yiltarriku. Katutjaku wangka ngaranyi, ngayunya pala tjutangku witira tjitjantankunyjtaku. Tjuulatjarrangku wiya tjananya wakantjaku, wanti!"

55-56 Yiitjulu tjananya tjikipaka tjutangka watjañu, "Ngayulu mulyatangku mantjilpayi nguwanpa, witilkitjanyurra ngalyanu, tjuula wañawaratjarra, kuñurutjarratarra. Tjin̄tu kutjupangka tjintungkaña nyurranya kutu nintiñingi tjaatji tiñangka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyaninyurra witinu, ngayulu wiya kuya palyalpayi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witilwiyangku. Kala, palyaninyurra witira kanyini, Katutjaku wangkawana yalatji ngaranyi. Katutjaku wangka watjalpayi tjutangku yirriti watjañu, nyurrangarri ngayunya witintjaku." Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuña Yiitjunya wantirraya tjalkalungu.

Yiitjunya kuutawutjungka tjanala ngaratjunku

57 Yiitjunyalpiya witira katingu tulkuku mayutju tiñakutu, yini Kayapatjalakutu. Yurrunpa mayutju palumpa ngurrangka kutjupa tjutaya tjungurringkula pañaningi. Waala palulaya mayutjuku ngurrangka kuutawutju nguwanpangkaya Yiitjunya ngaratjunu. Yalatji paluru tjana patañingi, Muutjaku wangka nintilpayi tjuña, tjlpi mayutju tjutatarra.

58 Piitalu Yiitjunya nganñiwanangku wanarankula piinytjingka tjarrpangu, tulkuku

mayutju tiŋaku ngurrangka yaatjayiti. Tjarrparra tjulytji tjutawana nyinangu. Paluru yalatji kulin̄ingi, "Yiitjunta yaalytjirriku?"

⁵⁹ Waalangka yunnguya tul̄kuku mayutju tjuta, kutjupa tjutatarra wangkarra wañingi yalatji, "Nganalu nyangu?, palangku luwulampa kilytjuntananyingka. Nganalu nyakula nganañanya tjakultjunku?" Mayutju paluru tjanaya yalatji kulin̄angi, "Yañangu tjutangkuya tjakultjunanyingka nganaña Yiitjunta mirritjunku."

⁶⁰ Tjukarurrungku tjakultjunkunytja nguwanpa, yañangu tjutangkuya wiyanangan ku ngunytjintjunangi. Wangka kutju wangkanytjawiyaya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjukarurruwiya. Wati kutjarrangkulpi ngarala,

⁶¹ watjañu yalatji, "Kulin̄ulitju paluru yalatji watjantjala, 'Tjuwu tjutaku tjaatji tiña ngaatjanyakunu ngayulu kutjungku yulpura wiyalku. Palulanguru tjintu tjirripalangkakunu ngayulu kutjupalpi palyara ngaratjunku.'

⁶² Tułkuku mayutju tinangku pakara Yiitjunta tjapiñu, "Nyaa paluru kutjarrangku watjañu? Watjalalanyatju!"

⁶³ Yiitjunta yarrka ngarangi, watjantjawiyaya. Mayutju paluru Yiitjunta piyuku tjapiñu, "Katutjala kurungka nganañanyatju tjukarurru watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngaranyi, Katutjaku katja?, tjinguru wiya."

⁶⁴ Yiitjulu palunya watjañu, "Panyapan tjukarurru watjañu. Yañanguku katjañinyurra nyaku, Katutjanyalitju tjungu nyinanyingka.

Mayutju ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa. Ilkaringuruṇinyurra nyaku yutuwariwana ngalya tjarukatinytjala.”

65-66 Mayutju paluru pikarringkula tjaat̄a walytjangkunku dintarrpungu.

Yalatjiya Tjuwu tjutangku kututja tjaat̄a dintarrpungkupayi pikarringkula, luwu tjanampa ngaranytjala. Mayutju paluru tjaat̄a walytjangkunku dintarrpungu, Yiitjulu yalatji watjantjala, “Paapa Katutjanyalitju mayutju tiṇa kutjarra nyinanyi.” Yalatji watjara Yiitjulu luwu tjanampa kilytjuntanu.

Mayutju paluru tjaat̄a dintarrpungkula tjananya watjanu, “Ngaangku wiyawanganangku watjanu, wiya paluru Katutjakuṇu, paluru manta ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjutanya yaltintytjaku tjanaya tjakultjunkunytjaku. Kala, kuwarri nganana kuliṇu. Paluru wiyawanganangku watjanu Katutjanyapula tjungu nyinanytjala. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu. Nyaanyurra watjalku?” Yuwankarrangkuya mirritjunu yalatji, “Katirraya mirri puwa!”

67-68 Palulanguru Yiitjulaya tjaampalangku nyunypatjunangi, mungutjakutjura kulira. Tjaat̄atjarrangkuya kuru tjutura yuṇpa pungangi. Yinkatjingaraya watjaningi, “Kurayitjalulanyatju tjukarurru watjala! Nganalunta marangku pungu?”

Piitanyara ngurrpa wangkaku

69 Tułkuku mayutju tiṇaku ngurrangka yanangu tjuṭa parra ngarangi. Piitanyaṭarra

tjungu nyinangi. Mayutju palumpa kungka waarrkana nyinapayi. Paluru Piitanya nyakula nuuwimilara watjañu, “Nyuntu Yiitju Kaliliyinya ngurraralawana tjungu yankupayi.”

⁷⁰ Piitalu ngunyjtjintjunu yalatji, “Ngurrpana palumpa, wati nyarraku.”

⁷¹ Piitanya pakara kiiṭakutu yankula ngarangi. Kungka waarrkana kutjupangku Piitanya nyakula tjanala watjañu, yila nyinapayi tjutangka, “Wati ngaatja yilta tjungu Yiitjulawana yankupayi, Natjaritjanya ngurraralawana.”

⁷² Piitalu kulira piyuku tjananya ngurrpa wangkangu, “Katutjala kurungka tjukarurruña nyurranya watjañi, ngurrpañara.”

⁷³ Palunyatjanu yila nyinapayi tjutangkulpiya watjañu Piitanya, “Yilta, nyuntu Yiitjulawana yankupayi. Palumpa walytja tjuta Kaliliyinya ngurrara. Nyuntutarra Kaliliyinya ngurrara ngaranyi. Wangka nyuntupalatjunta kulinji.”

⁷⁴ Piitalu tjananya piyuku ngurrpa wangkangu yalatji, “Katutjala kurungka, tjukarurru ngayulu wangkanyi. Wati nyarrakuñara ngurrpa nyinanyi. Tjinguruñara wiyawana ngurrpa wangkanytjala, Katutjalu ngayunya pungamara. Yiltañara ngayulu ngurrpa nyinanyi.” Palulanguru tjulpu lukuluku mirrangu.

⁷⁵ Tjulpu mirranytjala Piitalulpi kulinu Yiitjulu yurrunpa watjañutjangka yalatji, “Tjulpu lukuluku mirranytjala, yurrunpa nyuntu tjirripalangara ngunyjtjintjunku, ‘Ngayulu Yiitjukuña ngurrpa.’ ” Yankula wantirra Piitanya

aatjayi^{ti} puntura yulangu, Yiitjuku ngurrpa wangkarra.

27

Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku

¹ Tji^{ntu} pakantjala tul^kku mayutju tiⁿa tjuta, tji^{lpi} mayutju tjuta^{tarra} tjungurringkula, mitingingka wangkangu, Yiitjunya mirrintankuk-itja.

² Paluru tjana wangkarra kutjupa tjuta tjananya watjanu, Yiitjunya witira tayimapira katintjaku, kamantaku mayutju tiⁿakutu, yini Payilatalakutu. Katirraya mayutju palula ngaratjunu.

³ Payilatalu Yiitjunya mirritjunutjangka Tjuutatjalu tjakulpa kulira palumpa altururringu. Yankula puli tjiilpa panyapa tjaatiyipala mantjira katingu panyapa tjutakutu, tul^kku mayutju tiⁿa tjutakutu, tji^{lpi} tjutakututarra.

⁴ Tjuutatja paluru yalatji katirra payikingka kanyira tjananya watjanu, “Ngayulu Yiitjunya tjitjantanu. Palunya ngayulu nyurrangarrila tjakultjunkula katirra nintira kuya palyanu. Ngayulu palunya tjakultjunkuwiyangku wantimara. Paluru ilta mungutja nyinanyi, kuya palyantjawiya.” Mayutju paluru tjanaya watjanu, “Mungutjalatju nyinanyi, Tjuutatja nyuntu walytjangku kulila!”

5 Tjaatji tiñangka tjananya yalatji wangkarra puli tjiilpa palunya tjuta Tjuutatjalu tjanala ngurkungku wanirra yanu. Yankula ruupa mantjira watiyangka tayimapira yunytjuwananku tayimapira waralyngarala mirriringu.

6 Tjuutatjalu yalatji puli tjiilpa tjuta wanirra yananyingka nganti tulku mayutju tiña tjutangku yurraraya katingu. Katirraya puťu kulinu tjaatjiku maningka tjunkukitjangku. Wangkarra punguya alatji, “Mani ngaa tjuta wiya tjaatjiku maningka tjunkunytjaku, luwulampa yalatji ngaranyingka. ‘Wati kutjupa mirrintankunytjaku mani yungutja wiya tjungu tjunkunytjaku tjaatjiku maningka.’”

7 Puťu kuliraya tjungurringkula yalatji wangkangu, “Mani ngaatjarrangku nganana manta payimilantjaku, kutjupa ngurrara Tjuwuwiya ngaangka ilungutjangka manta palula ngati tjawara tjunkunytjaku. Manta palula watingku yirriti pilkitjanu palyalpayi tiitji tjuta. Nganana manta palunya payimilalku.”

8 Palulanguruya Tjarutjalumanya ngurrara tjutangku watjalpayi, “Mani palunya tjana yungu wati kutju iluntankunytjaku. Mani palunyatjarrangku manta ngaatjanya tjana payimilanu.”

9-10 Palunya nguwanpa Katutjaku wangka yiltarringu, wati Tjirimayalu yirriti watjañutja. Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yalatji watjañu, “Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya watjalku puli tjiilpa tjaatiyipala yungkukitjangku wati palunyaya iluntankunytjaku. Puli tjiilpa tjaatiyipala palunyaya man-

tjira manta payimilalku, tiitji tjuta pilkitjanu palyalpayingku yurrunpa kanyinutja. Wangka yalatji Katutjalunu watjaṇu.” Mayutju paluru tjana wangkarra manta payimilaṇu Yiitjunya mirrirringutjangka nganṭi.

¹¹ Yiitjunya kamantaku mayutju tiṇangka ngarangi, Payilatala. Paluru Yiitjunya tjapinu, “Nyuntu Tjuwu tjutaku mayutju tiṇa nyinanyi?” Yiitjulu watjaṇu, “Nyuntu wangka palunya kulintjaku.”

¹² Paluru tjana tulku mayutju tjutangku Yiitjunya panypurangu, “Nyuntu yanangu tjuta wiyanangku nintilpayi. Nyuntu nganampa luwu kilytjuntankupayi.” Yalatji nguwanpa tjana tjutangara panypurangangi. Yiitjunya kutu ngarangi wangkanytjawiya.

¹³ Payilatalulpi Yiitjunya piyuku tjapinu yalatji, “Pala tjutangku nyuntunya tjutangara panypurangkunytjala nyaay nyuntu watjalku?”

¹⁴ Yiitjunya kutu wangkawiya ngarangi. Palu-languru, Payilatalu puṭu kuliṇu.

Yiitjunyaya mirritjunku

¹⁵ Tułku yini Patjuwupala Payilatalu tjanampa puritjina kutju tjilangka pakaltjingara iyalpayi, yanangu tjutangkuya yunytjurringkula tjapintjala.

¹⁶ Tułku palunya Patjuwupanya ngaranytjala wati kutju Parapatjanya tjilangka nyinangu. Parapatjalungarriya yirriṭi kamanta ngurrara tjutanya pikangku pungangi.

¹⁷ Yanangu tjutaya tjungurringkula ngaranytjala Payilatalu tjananya tjapinu, “Puritjina yini

ngananya ngayulu watjalku tjana pakaltjingantjaku? Tjinguru Parapatjanya wantirriyantjaku ngayulu watjalku, tjinguru Yiitjunya wantirriyantjaku ngayulu watjalku? Wati palunya yanangu tjutangku yini Kurayitjanya watjalpayi, Tjuwu tjutaku mayutju tiŋakunyu.”

¹⁸ Wangka panyapa tjananya tjapinu, Payilatalu, Yiitjunya wantirriyalkitjangku. Paluru yalatji kuliningi, “Tjuwuku mayutju tjuta Yiitjukuraya yunytjuwiyarringu. Palulanguruya tjana ngalya katirra ngayula ngaratjunu.”

¹⁹ Ngurra palula yanangu tjutangka Payilatalu nyinanytjala palumpa mii tangku waarrkana wantirriyanu, yalatji tjakultjunkunytjaku, “Wati palunya mirritjunkuwiyangku wanti!, paluru mungutja ngaranyi. Munga kuwarrinu tjukurrpa nyakula ngulurringu palunyatjarra.”

²⁰ Payilatalu tjananya yanangu tjutangka Yiitjunya pakaltjingalkitjangku tjapintjala, tulku mayutju tiŋa tjutangku tjananya parra yankulaya watjarinangi, “Parapatjanyaaya watjala!, pakaltjingantjaku palunya, kanya Yiitjunya mirrintankunytjakuya watjala!” Yalatji tjananya mayutju tjutangku yanangu tjutanya watjara tjingapungangi. Palulanguru yanangu tjutangku kulinu Parapatjanya pakaltjingantjaku.

²¹ Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, “Puritjina paluru kutjarra nyinanyi. Yini ngananya ngayulu watjalku tjana wantirriyantjaku?” Paluru tjana watjanu, “Parapatjanyakunyu.”

²² Payilatalu tjananya yanangu tjuta piyuku

tjapiṇu, "Wati kutjupa yaalytjinkuṇa? Wati palunyaya watjalpayi, 'Tjuwu tjuṭaku mayutju tiṇa, yini Kurayitjanyakunyu paluru nyinanyi.' " Mirrarraya watjaṇu, "Watiyangkaya tjana waralytjunkula mirrintarra!"

²³ Payilatalu tjananya piyuku tjapiṇu, "Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyaṇu? Kuya palyalpayi kutju tjana waralytjunkula mirrintankunytjaku." Kutuya mirrarra watjaningi, "Watiyangkaya tjurra!, waralyngarala mirririṇytjaku."

²⁴ Payilatalu puṭu wangkarra tjananya wantingu. Kuliṇu yalatji, "Wantikuna ngayukulpi tjana pikarritjipingka." Panyapa kulira tiitji kapitjarra mantjira maranku paltjilpayi, yanangu tjuṭangkuya nyakunytjala. Yalatji kuutawutjuku mayutjungku mara paltjilpayi, yanangu tjuṭangkuya wiyanangku mirritjunutjangka. Mara paltjira Payilatalu tjananya watjaṇu, "Ngayuluṇa mungutja. Nyurrangarri watjaṇu palunya tjana mirrintankunytjaku."

²⁵ Yanangu tjuṭangkuya Payilatala watjaṇu, "Palunyalatju mirritjunutjangka palyalanyatju Katutjalu ngula pungkuku, nganampa tjamu tjuṭatarra, kapali tjuṭatarra."

²⁶ Palulanguru Payilatalu watjaṇu Parapatjanya pakaltjingantjaku. Paluru tjananya tjuulytji tjuṭa watjaṇu Yiitjunya wiipatjarrangku tjana pungkunytjaku. Palulanguru Payilatalu tjananya tjuulytji tjuṭa watjaṇu Yiitjunyaya katirra watiyangka waralytjunkula mirrintankunytjaku.

Yinkarraya Yiitjunya ngunytji watjanmalpa

²⁷ Tjuulytji paluru tjana Yiitjunya katirra waala tiña kutjupangka ngaratjunu. Waala palula Payilataku tjuulytji tjuta nyinapayi. Waala palula tjana tjuulytji kutjupa tjuta yaltirra tjungunu.

²⁸ Tjuulytji yuwankarraya tjungurringu ngurra palula. Yiitjuku kuuta waṭawaraya yarrara wañingu. Kuuta waṭawara kutjupangkaya tjarrpatjunu, kuuta riitwanangka.

²⁹⁻³⁰ Walyi nguwanpa tjilkalatjanuya palyara katangkaya Yiitjula tjunu. Watiya tjana mantjira yungu Yiitjunya marangku paluru witira mayutju nguwanpangku kanyintjaku. Ruumanya ngurrara tjutangku mayutju tiña ngaranytjala, pupakatirraya walkulpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakatirra yalatji ngunytji watjaningi, "Nyuntu Tjuwu tjutaku mayutju tiñakunyu nyinanyi. Kana kutu nyinama!, mayutju tiña." Paluru tjana tjuulytji tjutangku yalatji kuliningga, "Yiitjunya wiya mayutju tiña nyinanyi, paluru mungutja." Paluru tjana tjuulytji tjutangku Yiitjunya nyunypatjunangi. Nyunypatjunkulaya watiya panyapa mantjira kataya pungangi.

³¹ Kuuta panyapaya yarrara wañingu, kuuta walytjangkalpiya tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkulaya katingu, watiyangka waralytjunkula mirrin-tankunytjaku.

Yiitjunyaya nyiilangka wakara yuṭitjunkula waralytjunku

³² Tawununguruya tjuulytji tjutangku Yiitjunta katingu waralytjunkunytjaku. Yiitjulu tjalira watiya katyanangi. Ngururrpa yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara, ngalya yankunytjala. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, "Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyarra!, Yiitjuku."

³³ Puli yini Kulkutjalakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka tjanampa ngarangi. Yalatji nganana watjanu, "Kata tarrkanya."

³⁴ Palulanguruya Yiitjunya waralytjunkukitjangku putu yungu wayina mirritjinatjarra. Yiitjulu yarrkara wantingu tjikilwiyangku.

³⁵ Ngurra Kulkutja palula Yiitjuku mantarraya yarrara wañingu. Yiitjunyaya watiya panyapangka nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirririptyjaku. Mantarra palumpa kutjungku kanyilkitjangku tjuulytji tjutangkulpiya yintjamitjunkula puliyirringangi, puli nampatjarrangka.

³⁶ Nyinarraya paluna nyangangi, Yiitjunya kana waralyngaranytjala.

³⁷ Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu Yiitjula katu. Wangka yalatjitjarra tjana tjunu, "Ngaatjanya Yiitjunya, Tjuwu tjutaku mayutju tina." Kuutawutju ngurrarangku watjanutjangka, pukutju palunyaya tjunu.

³⁸ Puritjina kutjarra pulanya tjana watiya kutjarra kutjupangka nyiilamilara ngaratjunkula waralytjunu, ngurra palula. Yiitjunya ngururrpa pulampa waralyngarangi.

39-40 Yiitjunya kana waralyngaranytjala ila yañangu tjutaya iwarrawana yankupayi tawunu Tjarutjalumalakutu. Kutjupa tjutangkuya pany-purangkula nyakula watjalpayi yalatji, "Nyuntu nganañanyatju watjañu, Tjuwuku tjaatji tiña yulpura, paawu puntutjarrangku kutjupalpi palyalkitjangku, tjintu tjirripalangka. Wangka panyapanu watjañutja nyuntu Katutjaku katja paawu tinatjarra nyinarra tjarukatirra kanariwa!" Yalatji panypurangkula tjana watjañu, Yiitjunya Katutjaku katja kulintjawiyangku.

41 Palunya nguwanpa, tulku mayutju tiña tjutangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuṭarra, mayutju tjilpi tjutangkuṭarra, Yiitjunya panypurangangi. Yalatjiya tjana wangkarra wañingu,

42 "Kutjupa tjuta tjananya paluru kanalpayi ngangkari tiñatjarrangkukunyu. Paluru ngangkari tiñatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. Tjinguru Tjuwu tjutakulampa mayutju tiña nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya yilta. Paluru watiyanguru tjarukatinytjala nganaña nyakula yalatji kulikku, 'Paluru Katutjakuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, yilta Kurayitjanya.'

43 Paluru yalatji watjalpayi, 'Ngayulu Katutjaku katjakunyu nyinanyi.' Tjinguru Katutjalu palunya kulira kanalku, waralyngarala wi-yarritjipingka."

44 Puritjina paluru kutjarrangkupula watiyangka waralyngarala wangka palunya nguwanpa Yiitjunya panypurangkula watjañu.

Yiitjunya mirrirriku

⁴⁵ Tjiṇṭu kaḻaṅgka manta tjuṭawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu.

⁴⁶ Mungarrtji Yiitjunya waralyngarala mirrarra Katutjanya tjapiṇu, “Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani.” Tjaā waltyjangku tjapiṇu yalatji, “Katutja, Katutja. Nyaanguru nyuntu ngayunya wantikatingu?”

⁴⁷ Yañangu tjuṭa yila ngaranytja tjuṭangku putu kulira yalatji wiyanwanangku tjana watjanu, “Kulilaya! Yirriṭi nyinapayikura wangkanyi, Yilaatjaku.”

⁴⁸ Waarrkana kutjungku tjalkalungkula watiyangka rayiki tayimapira wayina yirrititjangka tjunkula katirra Yiitjula tjaangka yititjunu.

⁴⁹ Yañangu kutjupa tjuṭangku watjanu, “Wanyuya nyangama paluny!, tjinguru Yilaatjanya kanarringkula ngalya yankunytjaku palulakutu, mantjira katinytjaku.”

⁵⁰ Palulanguru Yiitjunya mirrarra mirrirringu.

⁵¹ Palulanguru kaliki tiṇa Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjurantu katunguru yunngukutu. Manta puḷi waalaṭtarra pirrtjingu. Puḷi tjuṭa ngarala wañirra kurayikirringu.

⁵² Kulpi tjuṭa, mirri ngarritjunkula wantipayi, alytjurankula wañingu. Palulanguru tjananya Katutjaku tjukarurru nyinapayi tjuṭa, yirriṭi nyinarra mirrirringutja tjuṭa tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjinganu.

53 Yiitjunya mirringuru pakara yananyingka ngantiya palunya tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjingaŋutja tjuta Tjarutjalumalakutu yankula yaŋangu palunya ngurrara tjutangka yutirringu.

54 Manta pulitarra pirrtjintjala tjuulytji tjuta ngulurringu, mayutju tjanampaṭarra. Yiitjunyaya mirri waralyngaranytjala nyakulaya wangkarra waŋingu, "Yilta, palatja Katutjaku katja waralyngaranyi."

55-56 Yiitjunya kana waralyngaranytjala minyma tjutangkuya waŋmanguru nyangangi. Minyma paluru tjanala tjunguya nyinangi Miiri Makatalanya ngurrara, Miiri kutjupaṭarra maama pulampa Tjayimitjaku, Tjutjupaku. Tjunguya tjana nyinangi minyma kutjupaṭarra wati Tjipitiyiku miita. Yirriṭi Yiitjunyangarriya manta Kaliliyilawana nyinanyingka minyma paluru tjana Yiitjunyangarri yanṭayantälpayi. Minyma paluru tjana mangarri anta kuka tjanampa kutjara yungkupayi. Palulanguru Yiitjunyangarri manta Kaliliyilanguru ngalya yankunytjala tawunu Tjarutjalumalakutu minyma paluru tjanaṭarra tjungu yanangi.

Miri ngarritjunku kulpingka

57 Yiitjunya waralyngarala mungarrtjirringanyingka wati Tjutjupanya tawunu Yaramatjiyanya ngurrara mayutju Payilatalakutu yanu wangkanytjaku. Tjutjupa paluru yulytja an mani tiŋatjarra nyinangi Yiitjuku walytja.

58 Mayutju Payilatalakutu Tjutjupa paluru yankula tjapiṇu, Yiitjunya mirri katirra

kulpingka ngarritjunkunytjaku. Palulanguru Payilatalu palumpa waarrkana watjañu, “Yankula tjananya watjala!, mirri palunya Tjutjupalu palya katintyjtjaku.”

⁵⁹ Yankula Tjutjupalu mirri palunya mantjira pulangkitingka tjutura tayimapinu, pulangkiti palunya mirri tjutulpayikunyungka.

⁶⁰ Tjutjupalu palumpa waarrkana tjutangkutarra tjutura tayimapira katirra ngarritjunu Tjutjupaku kulpingka, yirriči tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula Yiitjunya ngarritjunkula puli tiña tjana ruulamilara alytjura patinu.

⁶¹ Tjutjupalungarri ngarritjunkula kulpi alytjura patintjala kungka kutjarrangkupula nyangu Miiri Makatalanya ngurrarangku, Miiri kutjupangkutarra.

⁶² Munga ngararra Tjarritiyilpi ngarangu. Tulkuku mayutju tiña tjuča, Paratji tjutačtarra mayutju Payilatalakutu yankula tjungurringu.

⁶³ Payilatanya tjana watjañu yalatji, “Mayutju. Mirrirringutja paluru ngunytiñytju nyinapayi. Paluru yirriči tjananya watjañu yalatji, ‘Munga kutjarra ngayulu mirri ngarirra kanalpi pakalku.’

⁶⁴ Tjinguru palumpa walytja tjutangkuya yankula kulpingka mirri mantjira katirra yarrkatjunku. Yarrkatjunkula yañangu tjutangka paluru tjana yalatji wiawanangku ngunytiñji watjalku, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yalatjiya wiawanangku watjalku palunya mirri yarrkatjunkula. Yalatji palumpa walytja paluru tjana mirri

katirra yarrkatjunkutjipingka tjuulytji tjuṭa tjananya watjala!, kulpi palula tjana ngarala yanṭayanṭantjaku purinypangku. Yiitjulu tjananya yirriṭi wiyanwanangku watjañu, ‘Ngayulu Kurayitjanyakunyu nyinanyi.’ Yanangu tjuṭangku yalatji kulira wiyanwanangku kulilku. Tjinguru tjana yilta kulilku palumpa walytja tjuṭangku yalatji watjantjala, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yanangu tjuṭangku wangka palunya nguwanpa yilta kuliltjipingka tjuulytji tjuṭa tjananya watjala!, kulpi palula ngarala purinypangku yanṭayanṭantjaku.”

⁶⁵ Payilatalu tjananya watjañu, “Kala. Tjuulytji tjuṭa tjananyaya kat! Kulpi palula tjana ngarala yanṭayanṭantjaku purinypangku.”

⁶⁶ Palulanguruya tjuulytji tjuṭa kulpi palulakutu tjungu yanu. Yankulaya Tjuwuku mayutju tjuṭangku puturru puli tiṇangka kititjunkula wanañu nganytjantjaku. Kulpi palula tjayiṭingkaṭarra tjana puturru palunya kititjunkula wanañu nganytjantjaku. Puturru kilytjuntanutja nyakulaya yanangu kutjupangku kulilku yanangu tjarrpangutjangka. Yalatji kulikitjangku tjana kititjunkula wanañu kulpi palula tjayiṭingka. Paluru tjana yalatji puturru kititjunkula wanara tjuulytji tjuṭa tjananya yaltirra ngaratjunu, kulpi palunyaya yanṭayanṭantjaku purinypangku.

28

Yiitjunya mirringuru pakalku

¹ Tjarritiyi palula Yiitjunya kulpingka ngarringi. Mungangka wulkumanu kutjarra ngarirra pakaṇu aalilingku. Paluru kutjarra yini yalatji Mirinya, Makatalanya ngurrara, anta Miiri kutjupanya nyinangi. Paluru kutjarra pakara kulpi palulakutu yanu.

² Yankulapula kulpingka yila ngaranytjala manta watinyaṭarra puntura pirrtjipirrtjirringu. Ilkari ngurrarangku ngalya tjarukatirra puli palunya patilpayi ruulamilara alytjurankula wantingu. Kala paluru puli palulalpi katu nyinangi.

³ Mantarra tjulkuralingkutjarra paluru nyinangi, paarrtji nguwanpa.

⁴ Tjuulytji tjuta kulpingka ngarapayi tjutangkuya palunya nyakula puntura ngulurringu. Ngulurriraya tititingarangi. Punkara mirri nguwanpa ngarirra wañingi.

⁵ Miiri palunya kutjarra ilkari ngurrarangku watjaṇu yalatji, "Nguluwiyapula ngarama! Nintingku ngayulu kulin, nyupali ngurriṇi Yiitjuku, waralyngarala mirrirringutjaku.

⁶ Paluru kanarringkula pakaṇu. Yalatji paluru yurrunpa watjaṇu mirringuru pakantjaku. Ngalyankulapula nyawa ngaangka yungu!, mirri ngarritjunutja, wiyalpi ngarrinyi."

⁷ Paluru pulanya piyku watjaṇu, "Manta Kaliliyilakutu paluru maa yananyi. Ngurra palulanyurra yankula palunya nyaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyakunytjaku Yiitjulu yirriṭi watjaṇu. Kulpingka yunngu nyakula wangka ngaatjanya nyupali yankula tjakultjurra!, palumpa kutungulu tjutangka.

Paluru kanarringkula pakaŋutjangka tjananya tjakultjurra!"

⁸ Yunngu nyakulapula ngulu rayitpayiki tjalkalungu. Yankulapula yunypalpi tjalkalungangi palumpa kutungulu tjutangka tjakultjunkukitja.

⁹ Yankulapula ngururrpa nyangu Yiitjunya yuti ngaranytjala. Yiitjulu pulanya watjanu, "Nyupali yunypa nyinanytjaku." Yankulapula Yiitjula pupakatirra tjina palinu walkulkitjangku.

¹⁰ Paluru pulanya piyuku watjanu, "Nguluwiyapula ngarama! Ngayuku kutungulu tjuta tjananya yankula tjakultjurra!, manta Kaliliyilakutuya maa yankunytjaku. Manta palulaninya nyakuku."

Tjuulytji tjuta yanku tjakulpatjarra

¹¹ Minyma paluru kutjarra ngururrpa yanangi kanya tjuulytji tjuta kulpingka kanarringkula tawunukutu yanu. Yankula tjana tulukku mayutju tiŋa tjutangka tjakultjunu. Tjuulytji kutjupa tjuta kutu ngarangi kulpingka.

¹² Paluru tjana tjakulpa kulira yankula mayutju tjilpi tjutangka tjanala tjungurringu. Miitingiya wangkangu. Tulukku mayutju tiŋa tjutangku paluru tjana mani tiŋa mantjira katirra tjunu tjuulytji tjutaku.

¹³ Yungkukitjangku tjananya tjingapungu, yanangu tjutangka tjananya yalatji ngunytjitjunkunytjaku, "Yankulatju kulpingka yaatjayiti ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutangkuya ngalya yankula yarrkangku mirri Yiitjunyaya mantjira katingu."

¹⁴ Tułkuku mayutju tiṇa tjutangku piyuku tjananya watjaṇu, “Tjinguru nyurrangarrimpa mayutjungku Payilatalu kulira watjalku ku-utawutjungka nyurrangarrinya ngaratjunkukitjangku. Yalatjingkamarra nganaṇatju mayutju palunya marrkulku, ‘Tjuulytji palunya tjuta mirri pungkunytjaku wiya nyuntu watjantjaku. Tjuulytji paluru tjana palya kułpi palula waarrkarringkuła kanyilpayi.’ Mayutju paluru wiya watjalku nyurrangarrinya mirri pungkunytjaku.”

¹⁵ Tjuulytji paluru tjana mani mantjira yankula ngunytji tjakultjunangi, tułkuku mayutju tjutangkuya tjingapungutjangka. Yara yalatji tjana yaṇangu tjutangka tjakultjunangi, “Nganaṇatju yanku ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutangku mirri palunya yarrkangku katingu.” Yara yalatji Tjuwu tjutangkuya kutu wiyanwanangku kulinji.

Walytja tjutangka tjanala Yiitjunya yutitjariku

¹⁶ Palulanguruya Yiitjuku kutungulu lipinpala manta Kaliliyilakutu yanu pułi palulakutu, Yiitjulu watjara wantirriyaṇutjangka.

¹⁷ Ngurra palulaya Yiitjunya nyakula wangkarra kulinjingi, “Palatja yulta Katutjakuṇu katja nyinanyi.” Tjaampalangkuya pułu kulinjingi, “Tjinguru palatja Yiitjunya ngaranyi, tjinguru kutjupa.”

¹⁸ Yiitjulu yilarriŋkula tjananya watjaṇu, “Katutjaluni watjaṇu ngayulu mayutju tiṇa nyinanytjaku. Yuwankarraku ngayulu mayutju ny-

inanyi, ilkari ngurrara tjuta^kku, manta ngurrara tjutaku^{tarra}.

¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjaⁿi. Yaŋangu yuwankarra tjananya nyurrangarri yankula nintintjaku, manta kutjupa ngurrara tjuta, tjana ngayuku wangka kulira walytjarryntjaku. Papatatiya mantjintjala, yalatji tjananya watjala!, ‘Mayutju nyurrangarrimpa nyinanyi yini yalatji, paapa Katutjanya, palumpa katja, palumpa kurrunpa^{tarra}.’

²⁰ Ngayulu nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintiningi. Wangka palulawana tjananya nyurrangarri nintintjaku. Kulinmaya yalatji! Ngayulu kutu nyurrangarrilawana nyinarra yaŋtayaŋtanmalpa. Manta wi-yarringkunytjala ngayulu kutu nyurrangarrinya yaŋtayaŋtanmalpa.”

**Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia**
copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b